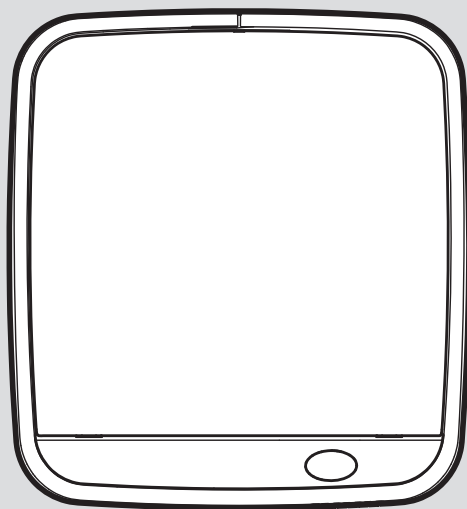




VAE 60/2 AHT 100
VAE 60/2 AHT 150
VAE 60/2 AHT 100 W
VAE 60/2 AHT 150 W

de Betriebsanleitung
de Installationsanleitung
et Kasutusjuhend
et Paigaldusjuhend
lt Eksploatacijos instrukcija
lt Įrengimo instrukcija
lt Eksploatacijos instrukcija
lt Įrengimo instrukcija
pt Manual de instruções
pt Manual de instalação
en Country specifics



de	Betriebsanleitung	3
de	Installationsanleitung.....	10
et	Kasutusjuhend	28
et	Paigaldusjuhend	35
lt	Eksploatacijos instrukcija	52
lt	Įrengimo instrukcija.....	59
lt	Eksploatacijos instrukcija	77
lt	Įrengimo instrukcija.....	84
pt	Manual de instruções	102
pt	Manual de instalação.....	109
en	Country specifics.....	127

Betriebsanleitung

Inhalt

1	Sicherheit	4
1.1	Bestimmungsgemäße Verwendung.....	4
1.2	Allgemeine Sicherheitshinweise	4
2	Hinweise zur Dokumentation.....	6
2.1	Mitgeltende Unterlagen beachten	6
2.2	Unterlagen aufbewahren	6
2.3	Gültigkeit der Anleitung.....	6
3	Produktbeschreibung.....	6
3.1	Serialnummer	6
3.2	Aufbau des Produkts	6
3.3	Angabe auf dem Typenschild	6
3.4	CE-Kennzeichnung.....	7
4	Funktion.....	7
4.1	Produkt in Betrieb nehmen	7
4.2	Standby-Betrieb	7
5	Störungsbehebung.....	7
6	Außerbetriebnahme.....	7
6.1	Produkt vorübergehend außer Betrieb nehmen	7
6.2	Produkt endgültig außer Betrieb nehmen.....	7
7	Recycling und Entsorgung	7
8	Garantie und Kundendienst.....	8
8.1	Garantie	8
8.2	Kundendienst.....	8
Anhang	9	
A	Störungen beheben	9

1 Sicherheit

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Bei unsachgemäßer oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung können Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Beeinträchtigungen des Produkts und anderer Sachwerte entstehen.

Das Produkt ist ausschließlich für die Be- und Entlüftung von Wohnräumen bestimmt. Das Produkt darf nur mit eingesetzten Filtern betrieben werden.

Das Produkt ist nicht für die Be- und Entlüftung von Schwimmbadanlagen geeignet. Aufgrund der hohen Staubbelastung ist der Betrieb des Produkts während der Bauphase nicht zulässig.

Die bestimmungsgemäße Verwendung beinhaltet:

- das Beachten der beiliegenden Betriebsanleitungen des Produkts sowie aller weiteren Komponenten der Anlage
- die Einhaltung aller in den Anleitungen aufgeführten Inspektions- und Wartungsbedingungen.

Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensori-

schen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Eine andere Verwendung als die in der vorliegenden Anleitung beschriebene oder eine Verwendung, die über die hier beschriebene hinausgeht, gilt als nicht bestimmungsgemäß. Nicht bestimmungsgemäß ist auch jede unmittelbare kommerzielle und industrielle Verwendung.

Achtung!

Jede missbräuchliche Verwendung ist untersagt.

1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

1.2.1 Gefahr durch Fehlbedienung

Durch Fehlbedienung können Sie sich selbst und andere gefährden und Sachschäden verursachen.

- Lesen Sie die vorliegende Anleitung und alle mitgeltenden



Unterlagen sorgfältig durch,
insb. das Kapitel "Sicherheit"
und die Warnhinweise.

- Führen Sie nur diejenigen Tätigkeiten durch, zu denen die vorliegende Betriebsanleitung anleitet.

1.2.2 Verletzungsgefahr durch Lüfter

Die hohe Geschwindigkeit des Lüfters kann zu Verletzungen führen.

- Stecken Sie niemals Ihre Finger oder andere Gegenstände in die Luftein- und -auslassöffnungen oder zwischen die Lamellen, während das Produkt in Betrieb ist.

1.2.3 Brandgefahr durch offene Flammen oder entzündbare Gase

- Bringen Sie keine Wärmequellen mit offener Flamme in den Luftstrom des Geräts.
- Verwenden Sie in der Nähe des Geräts keine Sprays oder anderen brennbaren Gase.

2 Hinweise zur Dokumentation

2.1 Mitgeltende Unterlagen beachten

- Beachten Sie unbedingt alle Betriebsanleitungen, die Komponenten der Anlage beiliegen.
- Beachten Sie die landesspezifischen Hinweise im Anhang Country Specifics.

2.2 Unterlagen aufbewahren

- Bewahren Sie diese Anleitung sowie alle mitgeltenden Unterlagen zur weiteren Verwendung auf.

2.3 Gültigkeit der Anleitung

Diese Anleitung gilt ausschließlich für:

Produkt – Artikelnummer

VAE 60/2 AHT 100	8000041848
VAE 60/2 AHT 150	8000041851
VAE 60/2 AHT 100 W	8000041852
VAE 60/2 AHT 150 W	8000041853

3 Produktbeschreibung

Das Produkt ist ein Abluftventilator für Badezimmer, Toiletten, Küchen und Kellerräume. Das Produkt ist mit einem Feuchtesensor ausgerüstet.

Das Produkt kann einzeln als Abluftventilator verwendet werden, oder es kann in eine Lüftungsanlage mit bis zu 8 Wohnungslüftungsgeräten mit Wärmerückgewinnung VAR 60/2 D(W) und 1 Regler VAZ-CPC (W)/2 integriert werden.

Für eine balancierte Lüftung sollte eine gerade Anzahl von Wohnungslüftungsgeräten VAR 60/2 D(W) installiert werden.

Der Abluftventilator VAE 60/2 AHT 100/150 ist mit folgenden Produkten kompatibel:

- VAR 60/2 D Wohnungslüftungsgeräten mit Wärmerückgewinnung mit Synergie-Funktion im System-Modus.

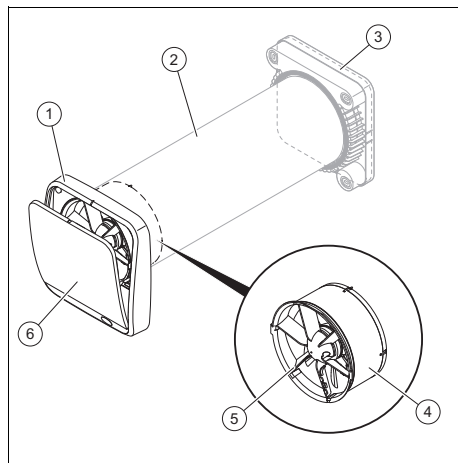
Der Abluftventilator VAE 60/2 AHT 100/150 W ist mit folgenden Produkten kompatibel:

- VAR 60/2 D W Wohnungslüftungsgeräten mit Wärmerückgewinnung mit Synergie-Funktion im System-Modus.

3.1 Seriennummer

Die Seriennummer steht auf der Innenseite der Lüftereinheit.

3.2 Aufbau des Produkts



- | | |
|---|---|
| 1 Lüftereinheit | 3 Äußere Abdeckhaube
(wird separat bestellt und geliefert) |
| 2 Unterputz-Luftrohr
(wird separat bestellt und geliefert) | 4 Lüfter |
| | 5 Schutz- und Haltegitter |
| | 6 Verschlussvorrichtung |

3.3 Angabe auf dem Typenschild

Das Typenschild befindet sich auf der Innenseite der Lüftereinheit.

Angabe auf dem Typenschild	Bedeutung
	Anleitung lesen!
	Schutzklasse II

Angabe auf dem Typenschild	Bedeutung
VAE 60/2 AHT 100 VAE 60/2 AHT 150 VAE 60/2 AHT 100 W VAE 60/2 AHT 150 W	Typenbezeichnung
VAE	Abluftventilator
30/60	max. Luftvolumenstrom in m ³ /h
/2	Produktgeneration
A	Axialventilatorlaufblad
H	Feuchtesensor
T	Timer für die Nachlaufzeit
W	Kabellose Version
P _{max}	Messprotokoll
V _{MAX}	Maximaler Luftvolumenstrom

3.4 CE-Kennzeichnung



Mit der CE-Kennzeichnung wird dokumentiert, dass die Produkte gemäß der Konformitätserklärung die grundlegenden Anforderungen der einschlägigen EU-Rechtsvorschriften erfüllen.

Hiermit erklärt der Hersteller, dass der in der vorliegenden Anleitung beschriebene Funkeinbauelement der Richtlinie 2014/53/ EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

4 Funktion

4.1 Produkt in Betrieb nehmen

- Schalten Sie die Stromzufuhr zum Produkt ein.

4.1.1 Relative Feuchteschwelle

Die relative Feuchteschwelle kann deaktiviert oder auf 40 %, 60 % oder 90 % parametrisiert werden.

4.2 Standby-Betrieb

Es dauert 40 Sekunden, bis sich die Frontblende öffnet, wenn das Lüftungssystem eingeschaltet wird.

5 Störungsbehebung

Siehe Tabelle zur Störungsbehebung im Anhang. (→ Anhang A)

6 Außerbetriebnahme

6.1 Produkt vorübergehend außer Betrieb nehmen

- Schalten Sie das Produkt spannungsfrei, indem Sie alle Stromversorgungen allpolig abschalten (z. B. Sicherung oder Leitungsschutzschalter).

6.2 Produkt endgültig außer Betrieb nehmen

- Lassen Sie das Produkt von einem Fachhandwerker endgültig außer Betrieb nehmen.

7 Recycling und Entsorgung

Dieses Produkt ist ein elektrisches bzw. elektronisches Gerät im Sinne der EU-Richtlinie 2012/19/EU. Das Gerät wurde unter Verwendung von hochwertigen Materialien und Komponenten entwickelt und hergestellt. Diese sind recycel- und wiederverwendbar.

Informieren Sie sich über die in ihrem Land geltenden Bestimmungen zur getrennten Sammlung von Elektro-/Elektronik-Altgeräten. Durch die korrekte Entsorgung von Altgeräten werden Umwelt und Menschen vor möglichen negativen Folgen geschützt.

Verpackung entsorgen

- Entsorgen Sie die Verpackung ordnungsgemäß.
- Beachten Sie alle relevanten Vorschriften.

Produkt entsorgen

- Entsorgen Sie das Produkt und dessen Zubehör ordnungsgemäß.
- Beachten Sie alle relevanten Vorschriften.



■ Wenn das Produkt mit diesem Zeichen gekennzeichnet ist:

- Entsorgen Sie das Produkt in diesem Fall nicht über den Hausmüll.
- Geben Sie stattdessen das Produkt an einer Sammelstelle für Elektro- oder Elektronik-Altgeräte ab.

Gültigkeit: Deutschland

- Die Kosten der Entsorgung hat der Hersteller durch das Abführen einer Gebühr übernommen.
- Wenn Sie das Produkt über den Handel (z. B. Elektro- oder Baumarkt) bzw. Online-Versandhandel erworben haben, dann können Sie das Produkt unentgeltlich über den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben, entsorgen lassen.

Personenbezogene Daten löschen

Personenbezogene Daten (z. B. Online-Anmeldedaten) können durch unbefugte Dritte missbräuchlich verwendet werden.

Wenn das Produkt personenbezogene Daten enthält:

- Stellen Sie sicher, dass sich weder auf dem Produkt noch im Produkt perso-

nenbezogene Daten befinden, bevor Sie das Produkt entsorgen.

8 Garantie und Kundendienst

8.1 Garantie

Informationen zur Herstellergarantie finden Sie in den Country specifics.

8.2 Kundendienst

Die Kontaktdaten unseres Kundendienst finden Sie in den Country specifics.

Anhang

A Störungen beheben

Störung	mögliche Ursache	Störungsbehebung
Das Produkt startet nicht.	– Das Produkt wird nicht mit Spannung versorgt. – Es liegt ein anderer Fehler vor.	– Stellen Sie sicher, dass kein Stromausfall vorliegt und das Produkt eingeschaltet ist. – Wenden Sie sich an einen Fachhandwerker.

Installationsanleitung

Inhalt

1	Sicherheit	11	8	Außerbetriebnahme.....	21
1.1	Handlungsbezogene Warnhinweise	11	8.1	Produkt vorübergehend außer Betrieb nehmen	21
1.2	Bestimmungsgemäße Verwendung.....	11	8.2	Produkt endgültig außer Betrieb nehmen	21
1.3	Allgemeine Sicherheitshin- weise	12	9	Verpackung entsorgen.....	21
1.4	Vorschriften (Richtlinien, Gesetze, Normen)	13	10	Kundendienst.....	21
2	Hinweise zur Dokumentation.....	14	Anhang	22	
2.1	Mitgeltende Unterlagen beachten	14	A	Störungen beheben	22
2.2	Unterlagen aufbewahren	14	A.1	Alle Modi	22
2.3	Gültigkeit der Anleitung.....	14	A.2	Manueller Betrieb.....	22
3	Produktbeschreibung.....	14	A.3	System-Modus	22
3.1	Aufbau des Produkts	15	B	Verbindungsschaltplan	24
3.2	Position des Feuchtesensors.....	15	C	Technische Daten.....	24
3.3	Angabe auf dem Typenschild	15	D	Piktogramme der Bohrschablone.....	25
3.4	CE-Kennzeichnung	15	E	DIN18017-3-Kategorien und Luftvolumenstrom	25
4	Montage	16	E.1	Kategorie A - nur Einzelbetrieb	26
4.1	Lieferumfang prüfen.....	16	E.2	Kategorie B - nur Einzelbetrieb	26
4.2	Produktabmessungen.....	16	E.3	Kategorie C - Einzelbetrieb oder Systemeinbettung	26
4.3	Mindestabstände	16	E.4	Kategorie D - nur Einzelbetrieb	26
5	Installation.....	16	F	Beispiele für DIP-Schalter- Einstellungen	26
5.1	Anforderungen an den Aufstellort des Produkts beachten	16	F.1	Beispiel 1	26
5.2	Funktion DIP-Schalter.....	16	F.2	Beispiel 2	27
5.3	System parametrieren	17			
5.4	Zusätzliche Informationen.....	18			
5.5	Parameter zurücksetzen.....	18			
5.6	Rohr montieren	19			
5.7	Elektroinstallation.....	19			
6	Inbetriebnahme	20			
7	Störungsbehebung	21			
7.1	Störungsbehebung	21			
7.2	Ersatzteile beschaffen	21			

1 Sicherheit

1.1 Handlungsbezogene Warnhinweise

Klassifizierung der handlungsbezogenen Warnhinweise

Die handlungsbezogenen Warnhinweise sind wie folgt mit Warnzeichen und Signalwörtern hinsichtlich der Schwere der möglichen Gefahr abgestuft:

Warnzeichen und Signalwörter



Gefahr!

Unmittelbare Lebensgefahr oder Gefahr schwerer Personenschäden



Gefahr!

Lebensgefahr durch Stromschlag



Warnung!

Gefahr leichter Personenschäden



Vorsicht!

Risiko von Sachschäden oder Schäden für die Umwelt

1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Bei unsachgemäßer oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung können Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Beeinträchtigung

gen des Produkts und anderer Sachwerte entstehen.

Das Produkt ist ausschließlich für die Be- und Entlüftung von Wohnräumen bestimmt. Das Produkt darf nur mit eingesetzten Filtern betrieben werden.

Das Produkt ist nicht für die Be- und Entlüftung von Schwimmbadanlagen geeignet. Aufgrund der hohen Staubbelastung ist der Betrieb des Produkts während der Bauphase nicht zulässig.

Die bestimmungsgemäße Verwendung beinhaltet:

- das Beachten der beiliegenden Betriebs-, Installations- und Wartungsanleitungen des Produkts sowie aller weiteren Komponenten der Anlage
- die Einhaltung aller in den Anleitungen aufgeführten Inspektions- und Wartungsbedingungen.

Eine andere Verwendung als die in der vorliegenden Anleitung beschriebene oder eine Verwendung, die über die hier beschriebene hinausgeht, gilt als nicht bestimmungsgemäß. Nicht bestimmungsgemäß ist auch jede unmittelbare kommerzielle und industrielle Verwendung.

Achtung!



Jede missbräuchliche Verwendung ist untersagt.

1.3 Allgemeine Sicherheitshinweise

1.3.1 Gefahr durch unzureichende Qualifikation

Folgende Arbeiten dürfen nur Fachhandwerker durchführen, die hinreichend dafür qualifiziert sind:

- Montage
 - Demontage
 - Installation
 - Inbetriebnahme
 - Inspektion und Wartung
 - Reparatur
 - Außerbetriebnahme
- Gehen Sie gemäß dem aktuellen Stand der Technik vor.

1.3.2 Lebensgefahr durch Stromschlag

Wenn Sie spannungsführende Komponenten berühren, dann besteht Lebensgefahr durch Stromschlag.

Bevor Sie am Produkt arbeiten:

- Schalten Sie das Produkt spannungsfrei, indem Sie alle Stromversorgungen allpolig abschalten (elektrische Trennvorrichtung mit mindestens 3 mm Kontaktöffnung, z. B. Sicherung oder Leitungsschutzschalter).

- Sichern Sie gegen Wiedereinschalten.
- Prüfen Sie auf Spannungsfreiheit.

1.3.3 Vergiftungsgefahr durch gleichzeitigen Betrieb mit einer raumluftabhängigen Feuerstätte

Gültigkeit: außer Deutschland

Dieses Produkt kann gleichzeitig mit Feuerstätten betrieben werden. Wenn es gleichzeitig mit einer raumluftabhängigen Feuerstätte betrieben wird, dann kann lebensgefährliches Abgas aus der Feuerstätte in die Aufenthaltsräume entweichen und sich ausbreiten.

Deshalb ist vor der Installation der Wohnungslüftereinheit Folgendes zu tun:

- Koordinieren Sie die notwendigen Sicherheitsmaßnahmen mit dem zuständigen Schornsteinfeger gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen.
- Installieren Sie bauseits eine geeignete Sicherheitseinrichtung, die die Druckdifferenz zwischen Wohnraum und Abgasführung überwacht und bei zu großer Druckdifferenz das Produkt abschaltet.



- 
- Lassen Sie die installierte Sicherheitseinrichtung von einem Schornsteinfeger genehmigen.

1.3.4 Verletzungsgefahr durch Lüfter

Die hohe Geschwindigkeit des Lüfters kann zu Verletzungen führen.

- Stellen Sie sicher, dass das Produkt ausgeschaltet ist, bevor Sie daran arbeiten.
- Installieren Sie das Produkt 2 m über dem Boden, um Verletzungsgefahren zu vermeiden.

1.3.5 Risiko eines Sachschadens durch ungeeignetes Werkzeug

- Um Schraubverbindungen anzuziehen oder zu lösen, verwenden Sie fachgerechtes Werkzeug.

1.3.6 Risiko eines Sachschadens durch Frost

- Installieren Sie das Produkt nicht in frostgefährdeten Räumen.

1.4 Vorschriften (Richtlinien, Gesetze, Normen)

- Beachten Sie die nationalen Vorschriften, Normen, Richtlinien, Verordnungen und Gesetze.

2 Hinweise zur Dokumentation

2.1 Mitgeltende Unterlagen beachten

- ▶ Beachten Sie unbedingt alle Betriebs- und Installationsanleitungen, die Komponenten der Anlage beiliegen.
- ▶ Beachten Sie die landesspezifischen Hinweise im Anhang Country Specifics.

2.2 Unterlagen aufbewahren

- ▶ Geben Sie diese Anleitung sowie alle mitgeltenden Unterlagen an den Anlagenbetreiber weiter.

2.3 Gültigkeit der Anleitung

Diese Anleitung gilt ausschließlich für:

Produkt – Artikelnummer

VAE 60/2 AHT 100	8000041848
VAE 60/2 AHT 150	8000041851
VAE 60/2 AHT 100 W	8000041852
VAE 60/2 AHT 150 W	8000041853

3 Produktbeschreibung

Das Produkt ist ein Abluftventilator für Badezimmer, Toiletten, Küchen und Kellerräume.

Es sind drei Betriebsarten möglich:

- Automatikbetrieb über Sensoren
- Manueller Betrieb über einen Schalter
- System-Modus

Im Automatikbetrieb wird das Produkt automatisch durch einen Feuchtesensor ein- und ausgeschaltet. Die Steuerung über den Feuchtesensor ist werksseitig ausgeschaltet und kann über die DIP-Schalter angepasst werden.

Einstellmöglichkeiten des Feuchtesensors sind:

- AUS
- 40, 60 oder 90 %

Im manuellen Betrieb wird das Produkt über einen vor Ort installierten Schalter ein- und ausgeschaltet. Nach dem Ausschalten läuft das Produkt noch eine festgelegte Nachlaufzeit weiter, bevor es sich endgültig ausschaltet. Diese Nachlaufzeit ist werksseitig auf 0 (AUS) voreingestellt und kann über die DIP-Schalter angepasst werden.

Einstellbare Nachlaufzeit:

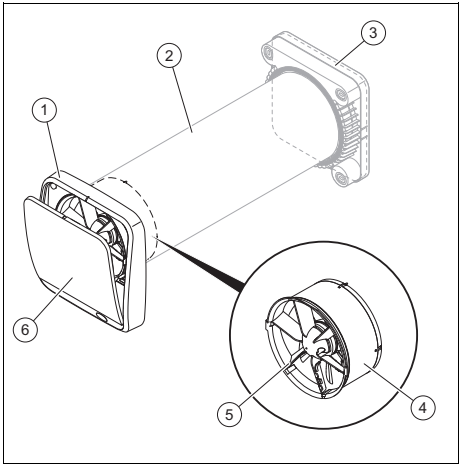
- 0, 5, 10 oder 15 Minuten

Im System-Modus arbeitet das Produkt synergetisch mit den VAR-Produkten zusammen. Wenn das Produkt eingeschaltet wird, ändert sich die Betriebsart der VAR-Produkte, um den Abluftstrom auszugleichen. Die Einstellungen für diesen Ausgleich müssen mithilfe der DIP-Schalter vorgenommen werden.

Mehrere Betriebsarten können parallel aktiv sein. Z. B. kann ein Abluftventilator so eingestellt sein, dass er sich einschaltet, wenn 60 % Luftfeuchte erreicht werden, oder wenn ein Lichtschalter eingeschaltet wird. Gleichzeitig kann der System-Modus aktiviert sein, so dass er mit den VAR-Produkten synergetisch zusammen arbeitet.

Das Produkt ist für eine Aufputzinstallation geeignet.

3.1 Aufbau des Produkts



- 1

Lüftereinheit
- 2

Unterputz-Luftrohr
(wird separat bestellt und geliefert)
- 3

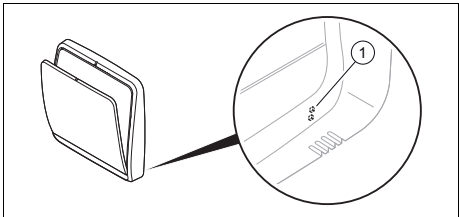
Äußere Abdeckhaube
(wird separat bestellt und geliefert)
- 4

Lüfter
- 5

Schutz- und Haltegitter
- 6

Verschlussvorrichtung

3.2 Position des Feuchtesensors



- 1

Feuchtesensor

Das Produkt ist mit einem Feuchtesensor ausgestattet.

3.3 Angabe auf dem Typenschild

Das Typenschild befindet sich auf der Innenseite der Lüftereinheit.

Angabe auf dem Typenschild	Bedeutung
	Anleitung lesen!
	Schutzklasse II
VAE 60/2 AHT 100 VAE 60/2 AHT 150 VAE 60/2 AHT 100 W VAE 60/2 AHT 150 W	Typenbezeichnung
VAE	Abluftventilator
30/60	max. Luftvolumenstrom in m³/h
/2	Produktgeneration
A	Axialventilatorlaufrad
H	Feuchtesensor
T	Timer für die Nachlaufzeit
W	Kabellose Version
P _{max}	Messprotokoll
V _{MAX}	Maximaler Luftvolumenstrom

3.4 CE-Kennzeichnung



Mit der CE-Kennzeichnung wird dokumentiert, dass die Produkte gemäß der Konformitätserklärung die grundlegenden Anforderungen der einschlägigen EU-Rechtsvorschriften erfüllen.

Hiermit erklärt der Hersteller, dass der in der vorliegenden Anleitung beschriebene Funktanlagentyp der Richtlinie 2014/53/ EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

4 Montage

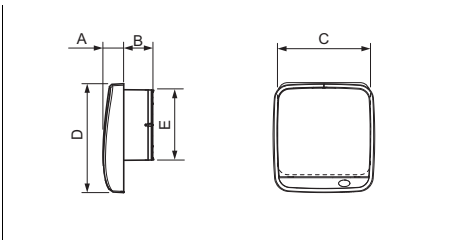
4.1 Lieferumfang prüfen

- Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.

Gültigkeit: außer Deutschland

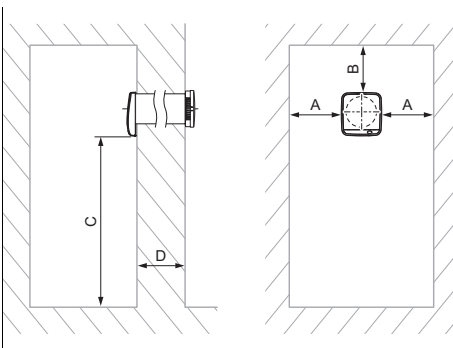
Anzahl	Bezeichnung
1	Haupteinheit
1	Be- und Entlüftungseinheit
1	Beipack Dokumentation

4.2 Produktabmessungen



	Maß
A	44 mm
B	52 mm
C	216 mm
D	231 mm
E	VAE ... 100: 100 mm VAE ... 150: 150 mm

4.3 Mindestabstände



	Mindestabstand
A	100 mm
B	100 mm

	Mindestabstand
C	2000 mm (empfohlen)
D	55 ... 1.000 mm

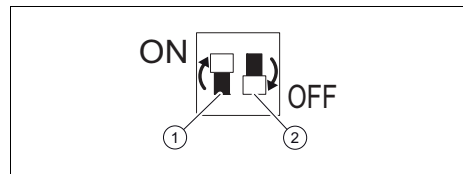
5 Installation

5.1 Anforderungen an den Aufstellort des Produkts beachten

Dieses Produkt kann in einer Wohnung, einem Kellerraum, einem Abstellraum oder einem Betriebsraum aufgestellt werden.

- Beachten Sie die aktuell gültigen nationalen baurechtlichen Vorschriften.
- Stellen Sie sicher, dass der Installationsort trocken und frostsicher ist.
- Berücksichtigen Sie beim Bestimmen des Installationsorts den Schalleleistungspegel des Produkts. (→ Anhang C)
- Berücksichtigen Sie den Durchmesser des Unterputz-Luftrohrs und die Mindestabstände zu Decke, Fenstern und Ecken.

5.2 Funktion DIP-Schalter



Wird der DIP-Schalter in die obere Position gestellt, befindet er sich in der ON-Position (1). Wird der DIP-Schalter in die untere Position gestellt, befindet er sich in der OFF-Position (2).

5.3 System parametrieren



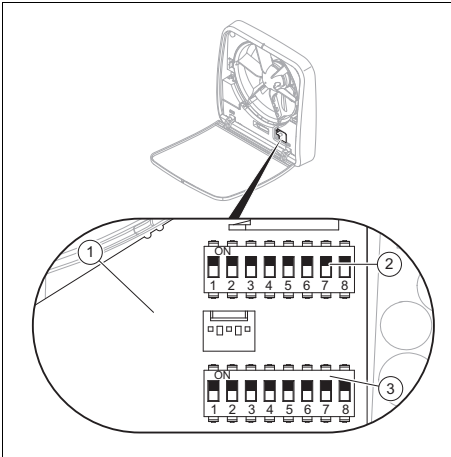
Hinweis

Um die Parametrierung der Produkte zu vereinfachen, wird dringend empfohlen, die Parametrierung der DIP-Schalter jedes Lüftungsgeräts vor der Befestigung an der Wand vorzunehmen.



Hinweis

Werkseitig sind alle DIP-Schalter des Produktes auf OFF eingestellt.



- 1 Leiterplatte
2 DIP-Schalter für den Luftstrom des Abluftventilators
3 DIP-Schalter für die Systemeinstellung

1. Parametrieren Sie die DIP-Schalter (2), um den Luftstrom des Abluftventilators einzustellen.

DIP-Nr.	Funktion	DIP-Stellung
1	Niedrige Lüftergeschwindigkeit	ON
1	Hohe Lüftergeschwindigkeit (Werkseinstellung)	OFF
2	Systemkonfiguration AN	ON
* (→ Anhang E)		

DIP-Nr.	Funktion	DIP-Stellung
2	Systemkonfiguration AUS (Werkseinstellung)	OFF
3 und 4	DIN 18017-Kategorie A*	ON OFF
3 und 4	DIN 18017-Kategorie B*	OFF ON
3 und 4	DIN 18017-Kategorie C* (Werkseinstellung)	OFF OFF
3 und 4	DIN 18017-Kategorie D*	ON ON
5 und 6	Nachlaufzeit 0 Minuten (Werkseinstellung)	OFF OFF
5 und 6	Nachlaufzeit 5 Minuten	OFF ON
5 und 6	Nachlaufzeit 10 Minuten	ON OFF
5 und 6	Nachlaufzeit 15 Minuten	ON ON
7 und 8	Feuchtesensor AUS (Werkseinstellung)	OFF OFF
7 und 8	Feuchtesensor 40 %	OFF ON
7 und 8	Feuchtesensor 60 %	ON OFF
7 und 8	Feuchtesensor 90 %	ON ON
* (→ Anhang E)		

Bedingung: Systemkonfiguration AN (DIP-Schalter 2 in ON-Position)

- Parametrieren Sie die DIP-Schalter für die Systemeinstellungen (3), um die Einbindung des Abluftstroms einzustellen.

DIP-Nr.	Funktion	DIP-Stellung
1	Balance-Modus A	ON
1	Balance-Modus B (Werkseinstellung)	OFF

DIP-Nr.	Funktion	DIP-Stellung
2 und 3	Anzahl VAR: 2 (Werkseinstellung)	OFF  OFF
2 und 3	Anzahl VAR: 4	OFF  ON
2 und 3	Anzahl VAR: 6	ON  OFF
2 und 3	Anzahl VAR: 8	ON  ON
4	Anzahl VAE: 1 (Werkseinstellung)	OFF 
4	Anzahl VAE: 2	ON 
5 (kabelgebunden)	1. VAE: Verbindungscode (Werkseinstellung)	OFF 
5 (kabelgebunden)	2. VAE: Verbindungscode	ON 
6, 7, 8 (kabelgebunden)	ohne Funktion	
5, 6, 7, 8 (kabellos)	Verbindungscode, identisch für alle Teilnehmer	frei wählbar

5.4 Zusätzliche Informationen

Informationen zur Lüfterdrehzahl finden Sie im Anhang.

Bei Betrieb nach DIN 18017: Nur Kategorie C ist in der Systemkonfiguration zulässig. (→ Anhang E)

Wenn Balance-Modus A aktiviert ist, dann gleicht der VAR 60/2 unabhängig vom ausgewählten Modus 100 % der Abluft der Abluftventilatoren aus. Wenn Balance-Modus B aktiviert ist, dann gleicht der VAR 60/2 bis zum maximalen Luftstrom aus, der vom ausgewählten Modus des VAR 60/2 zugelassen ist. Beispiel: wenn sich das Gerät beispielsweise im Automatikmodus bei Drehzahl 2 befindet und der Abluftventilator einen Ausgleich von mehr als Drehzahl 2 erfordert, dann bleibt das Gerät bei Drehzahl 2).

Anzahl der VAR 60/2 im System: max. 8 (eingestellt mit DIP-Schaltern 2 und 3 für die Systemeinstellung). (→ Kapitel 5.3) Einige Kombinationen sind aufgrund einer zu geringen Luftstromaufteilung zwischen den VAR 60/2-Geräten nicht zulässig. Beispiel: 1 Abluftventilator bei Drehzahl 1 ist bei 6 oder 8 Geräten nicht zulässig.

Anzahl der VAE 60/2 im System: max. 2 (eingestellt mit DIP-Schalter 4 für die Systemeinstellung). (→ Kapitel 5.3)

Bei drahtloser Verbindung definieren die letzten 4 DIP-Schalter den Kommunikationskanal für die Kommunikation zwischen Geräten desselben Systems. Stellen Sie denselben Code für alle Geräte desselben Systems ein (sowohl VAR- als auch VAE-Geräte). Es wird empfohlen, die Werkseinstellung zu ändern, um Kommunikationsprobleme mit anderen Geräten in der Umgebung zu vermeiden.

Bei einer kabelgebundenen Verbindung und 2 Abluftventilatoren im selben System ist nur der DIP-Schalter Nr. 5 relevant. Beide Abluftventilatoren sollten auf entgegengesetzte Positionen eingestellt werden, einer auf ON und der andere auf OFF.

Bei einer kabelgebundenen Verbindung und 1 Abluftventilator im System sind die DIP-Schalter 5, 6, 7 und 8 nicht relevant und sollten unverändert bleiben.

5.5 Parameter zurücksetzen



Hinweis

Wenn die Parametrierung der DIP-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert, dann wird eine Rücksetzung der Systemparameter empfohlen.

1. Schalten Sie das Produkt durch Abschalten der Stromversorgung aus.



Hinweis

Eine Konfigurationsänderung ist nicht möglich, solange das Gerät eingeschaltet ist.

2. Überprüfen und ändern Sie gegebenenfalls die Parametrierung der DIP-Schalter.
3. Schalten Sie das Produkt durch Einschalten der Stromversorgung ein.
 - ◁ Das Produkt ist nun auf die neue Konfiguration eingestellt.

5.6 Rohr montieren

1. Setzen Sie bauseits ein Rohr an der vorgesehenen Stelle in die Wand ein.
2. Berücksichtigen Sie, dass das Rohr mit Gefälle nach außen montiert werden muss.
3. Sorgen Sie dafür, dass das Stromversorgungskabel beim Durchbohren der Wand nicht beschädigt wird.

5.7 Elektroinstallation



Gefahr!

Lebensgefahr durch Stromschlag!

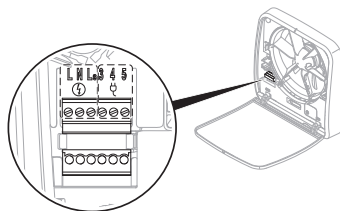
An den Netzanschlussklemmen L, N und Ls liegt Dauerspannung an:

- ▶ Schalten Sie das Produkt spannungsfrei, indem Sie alle Stromversorgungen allpolig abschalten (elektrische Trennvorrichtung mit mindestens 3 mm Kontaktöffnung, z. B. Sicherung oder Leitungsschutzschalter).
- ▶ Sichern Sie das Produkt gegen ein Wiedereinschalten der Spannungsversorgung ab.
- ▶ Warten Sie mindestens 3 min, bis sich die Kondensatoren entladen haben.
- ▶ Überprüfen Sie die Spannungsfreiheit des Systems.

Die Elektroinstallation darf nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.

5.7.1 Stromversorgung anschließen

1.



Verbinden Sie die Kabel L und N der Abluftventilatoren mit den entsprechenden Klemmen für die Stromzufuhr am Wandbefestigungsrahmen. Verbindungsschaltplan (→ Anhang B)



Vorsicht!

Sachschaden durch falschen Anschluss!

Beim Verwechseln der Anschlüsse L, N und Ls mit den Niederspannungsverbindungskabeln kann das Produkt beschädigt werden.

- ▶ Schließen Sie die Kabel ordnungsgemäß an den Klemmen L, N und Ls an.

2. Verwenden Sie Netzanschlusskabel mit einem Aderquerschnitt zwischen 0,5 mm² und 1,5 mm² für die Klemmen L und N.

Bedingung: Produkt wird mit Schalter aktiviert

- ▶ Schließen Sie den Schalter an der Klemme Ls an. Verbindungsschaltplan (→ Anhang B)

Gültigkeit: Kabelgebundene Installation

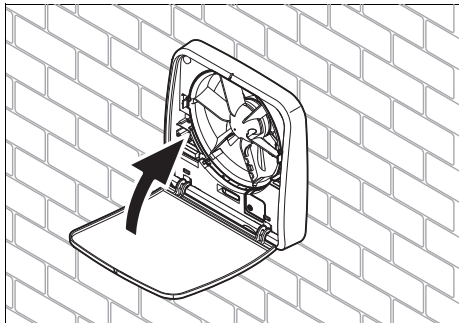
- ▶ Schließen Sie die Kommunikationskabel an (Klemme 3, Klemme 4 und Klemme 5). Verbindungsschaltplan (→ Anhang B)
- ▶ Verwenden Sie Kabel (Klemme 3, Klemme 4 und Klemme 5) mit einem Querschnitt zwischen 0,35 mm² und 1 mm².



Hinweis

Die Gesamtlänge der Kommunikationskabel (einschließlich Bedienblende) muss geringer als 500 m sein.

5.7.2 Frontblende montieren



- Schließen Sie die Frontblende.



Hinweis

Wenn der aus der Wand herausragende Kanal zu lang ist und die Kunststoffabdeckung berührt, kürzen Sie ihn bündig mit der Wand. So wird vermieden, dass der Luftstrom behindert wird.

6 Inbetriebnahme

1. Stellen Sie sicher, dass alle Lüftungsgeräte VAR ordnungsgemäß angeschlossen sind.
2. Schalten Sie die Stromzufuhr ein.
3. Schalten Sie alle Lüftungsgeräte im Lüftungssystem am Ein/Aus-Schalter ein.
4. Wenn der Abluftventilator noch nicht über die Feuchtigkeitsschwelle aktiviert wurde, dann schalten Sie ihn über einen externen Schalter oder ein angeschlossenes Gerät ein.
5. Stellen Sie sicher, dass der Abluftventilator funktioniert.

6. Prüfen Sie innerhalb von ca. 5 Minuten am Leader-Lüftungsgerät, ob die weiße LED blinkt.
 - ◁ Wenn am Leader die weiße LED blinkt, dann ist der Abluftventilator korrekt in das Lüftungssystem eingebunden.
 - ▽ Wenn die weiße LED nicht blinkt, dann prüfen und beheben Sie die Ursachen mit Hilfe der Störungsbehebungstabelle.

Bedingung: Lüftungssystem mit 2 Abluftventilatoren und 6 oder 8 Lüftungsgeräten

- Aktivieren Sie beide Abluftventilatoren.
- Prüfen Sie innerhalb von 5 Minuten am Leader-Lüftungsgerät ob die weiße LED blinkt.
 - ◁ Wenn am Leader die weiße LED blinkt, dann ist der Abluftventilator korrekt in das Lüftungssystem eingebunden.
 - ▽ Wenn die weiße LED nicht blinkt, dann prüfen und beheben Sie die Ursachen mit Hilfe der Störungsbehebungstabelle.

Bedingung: Lüftungssystem mit 2 Abluftventilatoren und 2 oder 4 Lüftungsgeräten

- Aktivieren Sie einen der beiden Abluftventilatoren.
- Prüfen Sie innerhalb von 5 Minuten am Leader-Lüftungsgerät ob die weiße LED blinkt.
- Deaktivieren Sie den gerade getesteten Abluftventilator und aktivieren Sie den anderen.
- Schalten Sie den Leader am Ein/Aus-Schalter aus und wieder ein.
- Prüfen Sie innerhalb von 5 Minuten am Leader, ob die weiße LED blinkt.
 - ◁ Wenn am Leader die weiße LED blinkt, dann ist der Abluftventilator korrekt in das Lüftungssystem eingebunden.
 - ▽ Wenn die weiße LED nicht blinkt, dann prüfen und beheben Sie die Ursachen mit Hilfe der Störungsbehebungstabelle.

7 Störungsbehebung

7.1 Störungsbehebung

Bedingung: Produkt funktioniert nicht

- ▶ Schalten Sie die Stromzufuhr aus.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass der Kontakt der Schraubverbindung hergestellt ist.

7.2 Ersatzteile beschaffen

Die Originalbauteile des Produkts sind im Zuge der Konformitätsprüfung durch den Hersteller mitzertifiziert worden. Wenn Sie bei der Wartung oder Reparatur andere, nicht zertifizierte bzw. nicht zugelassene Teile verwenden, dann kann das dazu führen, dass das Produkt den geltenden Normen nicht mehr entspricht und dadurch die Konformität des Produkts erlischt.

Wir empfehlen dringend die Verwendung von Originalersatzteilen des Herstellers, da damit ein störungsfreier und sicherer Betrieb des Produkts gewährleistet ist. Um Informationen über die verfügbaren Originalersatzteile zu erhalten, wenden Sie sich an die Kontaktadresse, die auf der Rückseite der vorliegenden Anleitung angegeben ist.

- ▶ Wenn Sie bei Wartung oder Reparatur Ersatzteile benötigen, dann verwenden Sie ausschließlich für das Produkt zugelassene Ersatzteile.

8 Außerbetriebnahme

8.1 Produkt vorübergehend außer Betrieb nehmen

- ▶ Schalten Sie das Produkt spannungsfrei, indem Sie alle Stromversorgungen allpolig abschalten (z. B. Sicherung oder Leitungsschutzschalter).

8.2 Produkt endgültig außer Betrieb nehmen

1. Schalten Sie das Produkt spannungsfrei, indem Sie alle Stromversorgungen allpolig abschalten (elektrische Trennvorrichtung mit mindestens 3 mm Kontaktöffnung, z. B. Sicherung oder Leitungsschutzschalter).
2. Demontieren Sie das Produkt und zugehörige Komponenten.

9 Verpackung entsorgen

- ▶ Entsorgen Sie die Verpackung ordnungsgemäß.
- ▶ Beachten Sie alle relevanten Vorschriften.

10 Kundendienst

Die Kontaktdaten unseres Kundendienst finden Sie in den Country specifics.

Anhang

A Störungen beheben

A.1 Alle Modi

Störungen in allen Modi erkennen und beheben

Störung	mögliche Ursache	Störungsbehebung
Das Produkt startet nicht.	– Das Produkt wird nicht mit Spannung versorgt.	– Stellen Sie sicher, dass kein Stromausfall vorliegt und das Produkt korrekt an die Stromversorgung angeschlossen ist.

A.2 Manueller Betrieb

Störungen im manuellen Betrieb erkennen und beheben

Störung	mögliche Ursache	Störungsbehebung
Das Produkt startet nicht wenn der Schalter eingeschaltet ist.	– Das Produkt wird nicht mit Spannung versorgt. – Der Schalter ist nicht an das Produkt angeschlossen. – Der Schalter funktioniert nicht.	– Stellen Sie sicher, dass kein Stromausfall vorliegt und das Produkt korrekt an die Stromversorgung angeschlossen ist. – Stellen Sie sicher, dass der Schalter korrekt an das Produkt angeschlossen ist. – Stellen Sie sicher, dass der Schalter funktioniert.

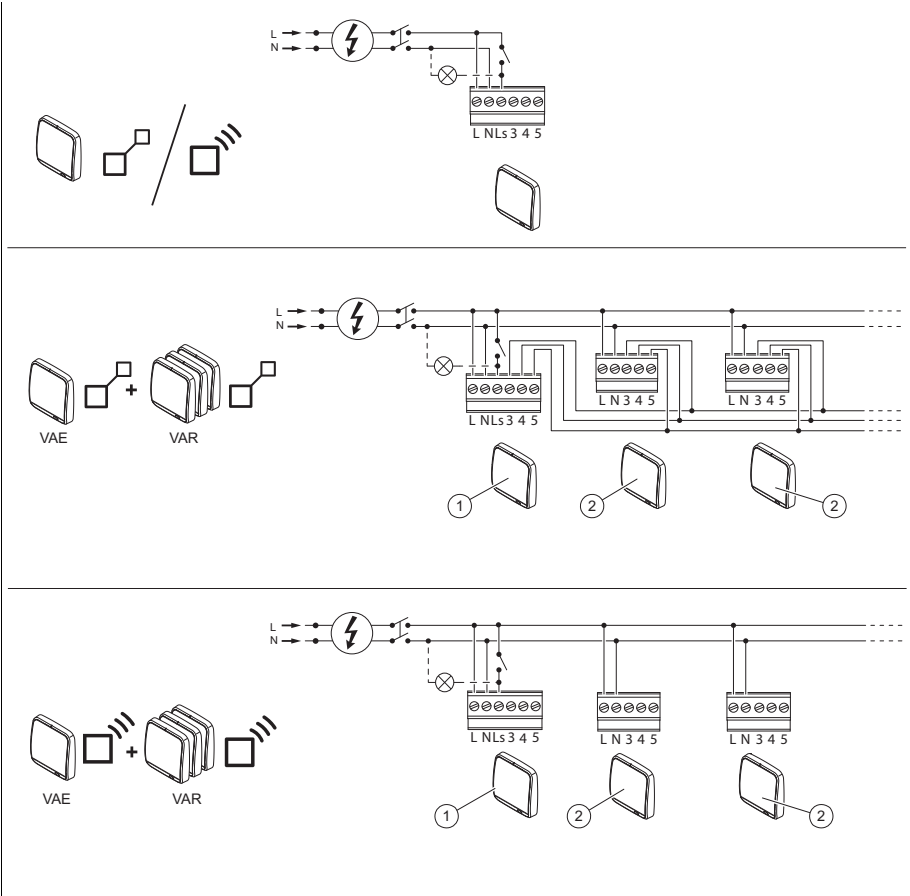
A.3 System-Modus

Störungen im System-Modus erkennen und beheben

Störung	mögliche Ursache	Störungsbehebung
Das Produkt startet nicht wenn der Schalter eingeschaltet ist.	– Das Produkt wird nicht mit Spannung versorgt. – Der Schalter ist nicht an das Produkt angeschlossen. – Der Schalter funktioniert nicht.	– Stellen Sie sicher, dass kein Stromausfall vorliegt und das Produkt korrekt an die Stromversorgung angeschlossen ist. – Stellen Sie sicher, dass der Schalter korrekt an das Produkt angeschlossen ist. – Stellen Sie sicher, dass der Schalter funktioniert.
Das System gleicht den Luftstrom nicht aus.	– Das Produkt ist nicht korrekt parametrier.	– Stellen Sie sicher, dass die DIP-Schalter des Produkts korrekt parametrier sind. (→ Kapitel 5.3)
Das System gleicht den Luftstrom nicht aus.	– Die Kommunikationskabel sind nicht korrekt angeschlossen.	– Stellen Sie sicher, dass alle Kommunikationskabel an den zugehörigen Klemmen der jeweiligen Einheit angeschlossen ist.
Gültig für kabellose Version: Das System gleicht den Luftstrom nicht aus, wenn es eingeschaltet wird.	– Die Entfernung zwischen den Einheiten ist zu groß.	– Stellen Sie sicher, dass sich die Einheiten innerhalb ihrer jeweiligen Reichweite befinden.

Störung	mögliche Ursache	Störungsbehebung
Gültig für verkaufte Version: Der System-Modus funktioniert nicht und die rote LED leuchtet dauerhaft.	– Das Produkt kommuniziert nicht mit anderen Einheiten im System.	– Stellen Sie sicher, dass die Kommunikationskabel zwischen den Einheiten korrekt angeschlossen sind. – Stellen Sie sicher, dass durchgehend die gleichnamigen Kommunikationsklemmen miteinander verkabelt sind.
Gültig für verkaufte Version mit 2 Abluftventilatoren im System: Die rote LED leuchtet dauerhaft.	– Die Produkte sind nicht korrekt auf 2 Abluftventilatoren im System parametrierung worden.	– Stellen Sie sicher, dass die DIP-Schalter korrekt eingestellt sind. (→ Kapitel 5.3)
Das System gleicht den Luftstrom nicht aus und die rote LED am Produkt blinkt.	– Die gewählte Konfiguration ist nicht zulässig.	– Stellen Sie sicher, dass die folgende Kombination von Einheiten nicht gegeben ist: 1 VAE mit 6 oder 8 VAR – Stellen Sie sicher, dass die DIP-Schalter für DIN 18017 Kategorie C korrekt eingestellt sind. (→ Kapitel 5.3)

B Verbindungsschaltplan



01 VAE

02 VAR

C Technische Daten

	VAE 60/2 AHT 100	VAE 60/2 AHT 150
Gewicht	1,2 kg	1,7 kg
Schutzart	IPX4	IPX4
Max. Umgebungstemperatur	45 °C	45 °C
Modulation	2-stufig	2-stufig
Durchmesser Anschluss	100 mm	150 mm
Versorgungsspannung	220 ... 240 V _{AC}	220 ... 240 V _{AC}
Bemessungsstrom	0,15 A	0,14 A
Bemessungsleistung	4,2 W	3,9 W
Frequenz	50 Hz	50 Hz

		VAE 60/2 AHT 100	VAE 60/2 AHT 150
Schalldruckpegel, Abstand 1 m, DIN 18017 Kategorie C	Niedrige Drehzahl	31,6 dB(A)	20,6 dB(A)
	Hohe Drehzahl	44,9 dB(A)	33,9 dB(A)
Schalleistungspegel, DIN 18017 Kategorie C	Niedrige Drehzahl	40,8 dB(A)	31,0 dB(A)
	Hohe Drehzahl	52,2 dB(A)	41,9 dB(A)

D Piktogramme der Bohrschablone

Die Piktogramme auf der Bohrschablone weichen vom Vaillant-Standard ab und haben die folgende Bedeutung.

Piktogramm	Bedeutung
 INT	Gültig für den Innenbereich
 EXT	Gültig für den Außenbereich

E DIN18017-3-Kategorien und Luftvolumenstrom

Die DIP-Schalter 3 und 4 legen den Drehzahlmodus des Produkts basierend auf DIN 18017-3 fest. Zusätzlich wird über DIP-Schalter 1 zwischen niedriger und hoher Geschwindigkeit umgeschaltet. Diese Kombination resultiert in einem spezifischen Luftvolumenstrom entsprechend der folgenden Tabelle.

	Kategorie R-ZD (A)	Kategorie R-BD (B)	Kategorie R-PN (C)	Kategorie R-PD (D)
	Zeitabhängig (bei Dauerbetrieb; 100/50 % – 12 h/Tag)	Bedarfsabhängig (bei Dauerbetrieb)	Präsenzorientiert (mit Nachlauf)	Präsenzgeführt (mit Dauerbetrieb)
Hohe Geschwindigkeit	40 oder 20 m³/h	15 oder 40 m³/h	0 oder 60 m³/h	15 oder 60 m³/h
Niedrige Geschwindigkeit	20 oder 10 m³/h	7,5 oder 20 m³/h	0 oder 30 m³/h	7,5 oder 30 m³/h

E.1 Kategorie A - nur Einzelbetrieb

Das Produkt wird dauerhaft betrieben und ist auf einen festen Luftstrom eingestellt. Wenn der Betrieb weniger als 12 Stunden pro Tag benötigt wird, dann kann der Luftstrom auf 50 % reduziert werden. Das Produkt wird über einen externen an Ls angeschlossenen Schalter ein- und ausgeschaltet.

E.2 Kategorie B - nur Einzelbetrieb

Das Produkt wird dauerhaft betrieben und ist auf einen festen Luftstrom eingestellt. Wenn der Feuchtesensor einen Wert über dem eingestellten Schwellenwert feststellt, dann erhöht das Produkt den Luftstrom, um den gewünschten Wert zu erreichen. Wenn die Luftfeuchte unter den eingestellten Schwellenwert fällt, dann kehrt der Abluftventilator zu einem minimalen Luftstrom zurück.

E.3 Kategorie C - Einzelbetrieb oder Systemeinbettung

Das Produkt kann manuell über einen externen Schalter oder automatisch auf Grundlage eines eingestellten Schwellenwerts für die Luftfeuchte eingeschaltet werden. Bei automatischer Abschaltung kann ein Nachlauf eingestellt werden.

E.4 Kategorie D - nur Einzelbetrieb

Das Produkt wird dauerhaft betrieben und ist auf einen festen Luftstrom eingestellt. Je nach Anwesenheit einer Person im Raum (über einen externen Sensor) oder aufgrund eines höheren Luftbedarfs (über den Anschluss Ls ausgelöst) erhöht der Abluftventilator den Luftstrom.

F Beispiele für DIP-Schalter-Einstellungen

F.1 Beispiel 1

Eine kabellose VAE-Einheit, niedrige Lüftergeschwindigkeit, 5 Minuten Nachlaufzeit, 60 % Feuchtigkeitsschwelle, Balance-Modus B, 4 VAR-Einheiten kabellos.

obere Schalter-leiste	DIP-Schalter 1 Niedrige Ge- schwindigkeit	DIP-Schalter 2 Systemkonfi- guration ON	DIP-Schalter 3 und 4 Kategorie DIN 18017: C	DIP-Schalter 5 und 6 Nachlauf: 5 Minuten	DIP-Schalter7 und 8 Feuchte- Schwel- lenwert: 60 %
Position	ON 	ON 	OFF  OFF	OFF  ON	ON  OFF
untere Schalter-leiste	DIP-Schalter 1 Balance-Mod- us B	DIP-Schalter 2 und 3 4 VAR-Einhei- ten	DIP-Schalter 4 1 VAE-Einheit	DIP-Schalter 5, 6, 7 und 8 Kommunikationscode, frei wählbar, muss bei allen Ge- räten übereinstimmen.	
Position	OFF 	OFF  ON	OFF 	Mindestens 1 DIP-Schalter soll- te von der Werkseinstellung ge- ändert werden, um das Risi- ko von Kommunikationsstörun- gen mit anderen Systemen von recoVAIR zu vermeiden.	

F.2 Beispiel 2

Zwei verkabelte VAE-Einheiten, 6 verkabelte VAR-Einheiten, Balance-Modus B:

VAE1 mit niedriger Lüftergeschwindigkeit, 0 Minuten Nachlaufzeit, 40 % Feuchtigkeitsschwelle, Balance-Modus B.

VAE2 mit hoher Lüftergeschwindigkeit, 10 Minuten Nachlaufzeit, keine Feuchtigkeitsschwelle, Balance-Modus B.

Einstellung VAE1:

obere Schalter- leiste	DIP-Schalter 1 Niedrige Ge- schwindigkeit	DIP-Schalter 2 Systemkonfi- guration ON	DIP-Schalter 3 und 4 Kategorie DIN 18017: C	DIP-Schalter 5 und 6 Nachlauf: 0 Minuten	DIP-Schalter7 und 8 Feuchte- Schwel- lenwert: 40 %
Position	ON 	ON 	OFF  OFF	OFF  OFF	OFF  ON
untere Schalter- leiste	DIP-Schalter 1 Balance-Mod- us B	DIP-Schalter 2 und 3 6 VAR-Einhei- ten	DIP-Schalter 4 2 VAE-Einheit	DIP-Schalter 5 Priorität ON	DIP-Schalter 6, 7 und 8 Nicht relevant
Position	OFF 	ON  OFF	ON 	ON 	

Einstellung VAE2:

obere Schalter- leiste	DIP-Schalter 1 Hohe Ge- schwindigkeit	DIP-Schalter 2 Systemkonfi- guration ON	DIP-Schalter 3 und 4 Kategorie DIN 18017: C	DIP-Schalter 5 und 6 Nachlauf: 10 Minuten	DIP-Schalter7 und 8 Feuchte- Schwel- lenwert: 60 %
Position	OFF 	ON 	OFF  OFF	ON  OFF	OFF  OFF
untere Schalter- leiste	DIP-Schalter 1 Balance-Mod- us B	DIP-Schalter 2 und 3 6 VAR-Einhei- ten	DIP-Schalter 4 2 VAE-Einheit	DIP-Schal- ter 5 Priorität OFF	DIP-Schalter 6, 7 und 8 Nicht relevant
Position	OFF 	ON  OFF	ON 	OFF 	

Kasutusjuhend

Sisukord

1	Ohutus	29
1.1	Kasutusotstarve	29
1.2	Üldised ohutusjuhised.....	29
2	Juhised dokumentatsiooni kohta	31
2.1	Järgige kaaskehtivaid dokumente	31
2.2	Dokumentide säilitamine.....	31
2.3	Juhendi kehtivus	31
3	Toote kirjeldus.....	31
3.1	Seerianumber	31
3.2	Toote konstruktsioon	31
3.3	Andmed tüübisildil.....	31
3.4	CE-vastavusmärgis.....	32
4	Funktsioon	32
4.1	Toote kasutusele võtmine.....	32
4.2	Ooterežiim	32
5	Tõrgete kõrvaldamine	32
6	Kasutuselt kõrvaldamine	32
6.1	Toote ajutine kasutuselt kõrvaldamine	32
6.2	Toote lõplik kasutuselt kõrvaldamine	32
7	Ringlussevõtt ja jäätmekäitlus	32
8	Garantii ja klienditeenindus.....	33
8.1	Garantii	33
8.2	Klienditeenindus	33
Lisa		34
A	Tõrgete kõrvaldamine	34

1 Ohutus

1.1 Kasutusotstarve

Asjatundmatul või otstarbele mittevastaval kasutamisel võib tekkida oht kasutaja või kolmandate isikute tervisele ja elule ning võidakse mõjutada seadet ja muid varasid.

Toode on ette nähtud ainult eluruumide ventileerimiseks ja õhuhuemalduseks. Toodet tohib kasutada ainult paigaldatud filtritega.

Toode ei sobi basseinirajatiste ventileerimiseks ja õhuhuemalduseks. Suure tolmu koormuse tõttu ei ole toote kasutamine ehitusetapil lubatud.

Sihtotstarbelise kasutamise hulka kuulub:

- toote ning süsteemi kõigi ülejäänud komponentidega kaasasolevate kasutusjuhendite järgimine
- kõigi juhendites toodud ülevaatus- ja hooldustingimuste täitmine.

Seda toodet tohivad lapsed alates 8. eluaastast, piiratud kehaliste, meeleliste ja vaimsete võimetega inimesed või inimesed, kellel napib vastavaid kogemusi ja teadmisi, kasutada ainult juhul, kui nad on järelevalve all või kui neid on toote ohutu kasutamise osas juhendatud

ning nad mõistavad toote kasutamise kaasnemise ohte. Lapsed ei tohi tootega mängida. Lapsed ei tohi ilma järelevalveta toodet puhastada ega hooldada.

Selles juhendis kirjeldatust erinev või siinkirjeldatut ületav kasutamine on otstarbele mittevastav. Otstarbele mittevastav on ka igasugune kaubanduslik ja tööstuslik kasutamine.

Tähelepanu!

Igasugune väärkasutamine on keelatud.

1.2 Üldised ohutusjuhised

1.2.1 Valest kasutamisest tingitud oht

Vale kasutamine võib ohustada kasutajat ja ümbritsevaid ning tekitada materiaalselt kahju.

- Lugege hoolikalt käesolevat juhendit ja kõiki kaasapandud dokumente, eriti peatükki "Ohutus" ja ohutusjuhiseid.
- Teostage ainult neid toiminguid, mida käesolev kasutusjuhend ette näeb.

1.2.2 Vigastusoht ventilaatori tõttu

Ventilaatori suur kiirus võib põhjustada vigastusi.

- Ärge kunagi pange sõrmi ega muid esemeid õhu sisse- ja



väljalaskevõttesse või ribide vahele, kui toode töötab.

1.2.3 Tuleoht lahtise leegi või tuleohtlike gaaside tõttu

- ▶ Ärge asetage lahtise leegiga soojusallikaid seadme õhuvoolu.
- ▶ Ärge kasutage seadme lähedal aerosoolpihusteid ega muid tuleohtlikke gaase.

2 Juhised dokumentatsiooni kohta

2.1 Järgige kaaskehtivaid dokumente

- ▶ Järgige tingimata kõiki süsteemi komponentidega kaasasolevaid kasutusjuhendeid.
- ▶ Järgige Lisas toodud riigispetsiifilisi juhiseid Country Specifics.

2.2 Dokumentide säilitamine

- ▶ Säilitage see juhend ja kõik kaaskehtivad dokumendid edaspidiseks kasutamiseks.

2.3 Juhendi kehtivus

See juhend kehtib ainult järgmistele toodetele:

Toote artiklinumber

VAE 60/2 AHT 100	8000041848
VAE 60/2 AHT 150	8000041851
VAE 60/2 AHT 100 W	8000041852
VAE 60/2 AHT 150 W	8000041853

3 Toote kirjeldus

Toode on heitõhuventilaator vannitubadele, tualettruumidele, köökidele ja keldritele. Toode on varustatud niiskusanduriga.

Toodet saab kasutada üksikult heitõhuventilaatorina või selle saab integreerida ventilatsiooniseadmesse koos kuni 8 eluruumide ventilatsiooniseadmega, millel on soojustagastus VAR 60/2 D(W) ja 1 regulaator VAZ-CPC(W)/2.

Tasakaalustatud ventilatsiooniks tuleks paigaldada paarisarv eluruumide ventilatsiooniseadmeid VAR 60/2 D(W).

Heitõhuventilaator VAE 60/2 AHT 100/150 ühildub alljärgnevate toodetega:

- VAR 60/2 D soojustagastusega eluruumide ventilatsiooniseadmed, millel on süsteemi režiimis sünergia-funktsioon.

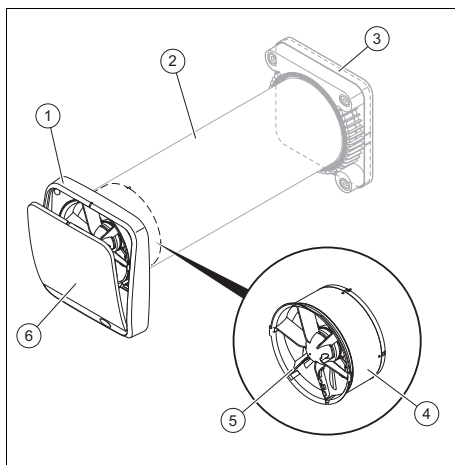
Heitõhuventilaator VAE 60/2 AHT 100/150 W ühildub alljärgnevate toodetega:

- VAR 60/2 D W soojustagastusega eluruumide ventilatsiooniseadmed, millel on süsteemi režiimis sünergia-funktsioon.

3.1 Seerianumber

Seerianumber asub ventilaatorseadme siseküljel.

3.2 Toote konstruktsioon



- | | |
|--|--|
| 1 Ventilatorseade | 3 Väline kateplaat (eraldi tellitav ja tarnitav) |
| 2 Krohvalune õhutoru (eraldi tellitav ja tarnitav) | 4 Puhur |
| | 5 Kaitse- ja hoidevõre |
| | 6 Sulgeseadis |

3.3 Andmed tüübisildil

Tüübisilt asub ventilaatorseadme siseküljel.

Andmed tüübisildil	Täendus
	Lugege juhendit!
	Kaitseklass II

Andmed tüübisildil	Tähendus
VAE 60/2 AHT 100 VAE 60/2 AHT 150 VAE 60/2 AHT 100 W VAE 60/2 AHT 150 W	Tüübitähis
VAE	Heitõhuventilaator
30/60	Max õhuvooluhulk, m ³ /h
/2	Tootepõlvkond
A	Aksiaalventilaatori tiivik
H	Niiskusandur
T	Järeljooksuaja taimer
W	Juhtmevaba versioon
P _{max}	Mõõteprotokoll
V _{MAX}	Maksimaalne õhuvooluhulk

3.4 CE-vastavusmärgis



CE-vastavusmärgisega tõendatakse, et tooted vastavad vastavusdeklaratsiooni kohaselt asjaomaste ELi õigusaktide põhinõuetele.

Käesolevaga kinnitab tootja, et antud juhendis kirjeldatud raadioside seade vastab direktiivi 2014/53/ EL nõuetele.

ELi vastavusdeklaratsiooni täistekst on saadaval järgmisel veebiaadressil:

<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

4 Funktsioon

4.1 Toote kasutusele võtmine

- Lülitage toote voolutoide sisse.

4.1.1 Suhtelise niiskuse läviväärtus

Suhtelise niiskuse läviväärtuse saab inaktiveerida või parametreerida tasemele 40%, 60% või 90%.

4.2 Ooterežiim

Ventilatsioonisüsteemi sisselülitamisel avaneb esikate 40 sekundiga.

5 Tõrgete kõrvaldamine

Vt lisas olevat tõrgete kõrvaldamise tabelit. (→ Lisa A)

6 Kasutuselt kõrvaldamine

6.1 Toote ajutine kasutuselt kõrvaldamine

- Lahutage seadme voolutoide, ühendas lahti kõik poolused (nt kaitsme või võimsuslüliti abil).

6.2 Toote lõplik kasutuselt kõrvaldamine

- Laske toode spetsialistil lõplikult kasutuselt kõrvaldada.

7 Ringlussevõtt ja jäätmekäitlus

Käesolev toode on EL-i direktiivi 2012/19/EL tähenduses elektri- või elektroonikaseade. Seade töötati välja ning toodeti kõrgekvaliteetseid materjale ja komponente kasutades. Need on ringlussevõetavad ja taaskasutatavad.

Tutvuge oma riigis kehtivate nõuetega vanade elektri-/elektroonikaseadmete lahus kogumise kohta. Vanade seadmete korrektse jäätmekäitluse teel kaitstakse keskkonda ja inimesi võimalike negatiivsete tagajärgede eest.

Pakendi jäätmekäitlus

- Korraldage pakendi jäätmekäitlus nõuetekohaselt.
- Järgige kõiki asjakohaseid eeskirju.

Toote jäätmekäitlus

- Korraldage toote ja selle tarvikute jäätmekäitlus nõuetekohaselt.

- Järgige kõiki asjakohaseid eeskirju.



■ Kui toode on selle märgiga tähistatud:

- Ärge taolisel juhul toote jäätmekäitlust olmejäätmete kaudu korraldage.
- Andke toode selle asemel vanade elektri- või elektroonikaseadmete kogumispunkti ära.

Kehtivus: Saksamaa

- Jäätmekäitluse kulud tuleb kanda tootja poolt teatud tasu maksmise teel.
- Kui te toote kaubandusvõrgust (nt elektroonika- või ehituspoest) või veebipõhise kaubandusest soetanud olete, siis saate te toote jäätmekäitluse edasimüüja kaudu, kelle käest te toote soetanud olete, tasuta korraldada lasta.

Isikuandmete kustutamine

Isikuandmeid (nt veebipõhise sisselogimise andmeid) võidakse volitamata kolmandate isikute poolt kuritarvitada.

Kui toode isikuandmeid sisaldab:

- Enne kui te toote jäätmekäitlust korraldama hakkate, tagage, et ei toote peale ega sees isikuandmeid poleks.

8 Garantii ja klienditeenindus

8.1 Garantii

Teavet tootja garantii kohta leiate: Country specifics.

8.2 Klienditeenindus

Meie klienditeeninduse kontaktandmed leiate: Country specifics.

A Tõrgete kõrvaldamine

Tõrge	Võimalik põhjus	Tõrgete kõrvaldamine
Toode ei käivitu.	– Toodet ei varustata toitega. – Esineb mõni teine viga.	– Veenduge, et poleks voolukatkestust ja toode oleks sisse lülitatud. – Pöörduge spetsialisti poole.

Paigaldusjuhend

Sisukord

1	Ohutus	36	8	Kasutuselt kõrvaldamine	45
1.1	Toiminguga seotud hoiatavad juhised	36	8.1	Toote ajutine kasutuselt kõrvaldamine	45
1.2	Kasutusotstarve	36	8.2	Toote lõplik kasutuselt kõrvaldamine	45
1.3	Üldised ohutusjuhised	36	9	Pakendi jäätmekäitlus	45
1.4	Eeskirjad (direktiivid, seadused, standardid)	38	10	Klienditeenindus	45
2	Märkused dokumentatsiooni kohta	39	Lisa	46	
2.1	Järgige kaaskehtivaid dokumente	39	A	Tõrgete kõrvaldamine	46
2.2	Dokumentide säilitamine	39	A.1	Kõik režiimid	46
2.3	Juhendi kehtivus	39	A.2	Käsitsirežiim	46
3	Toote kirjeldus	39	A.3	Süsteemi režiim	46
3.1	Toote konstruktsioon	39	B	Ühenduste lülituskeem	48
3.2	Niiskusanduri asend	40	C	Tehnilised andmed	48
3.3	Andmed tüübisildil	40	D	Puurimisšabloonide piktogrammid	49
3.4	CE-vastavusmärgis	40	E	DIN18017-3-kategooriad ja õhuvooluhulk	49
4	Paigaldus	40	E.1	Kategooria A - ainult üksikrežiim	50
4.1	Tarnemahu kontrollimine	40	E.2	Kategooria B - ainult üksikrežiim	50
4.2	Toote mõõtmised	40	E.3	Kategooria C - üksikrežiim või süsteemi integreerimine	50
4.3	Minimaalsed vahekaugused	41	E.4	Kategooria D - ainult üksikrežiim	50
5	Paigaldamine	41	F	DIP-lüliti seadistuste näited	50
5.1	Paigalduskohale esitatavate nõuete järgimine	41	F.1	Näide 1	50
5.2	DIP-lüliti funktsioon	41	F.2	Näide 2	51
5.3	Süsteemi parameetrite seadmine	41			
5.4	Lisateave	42			
5.5	Parameetri lähtestamine	43			
5.6	Toru paigaldamine	43			
5.7	Elektritööd	43			
6	Kasutuselevõtt	44			
7	Tõrgete kõrvaldamine	45			
7.1	Tõrgete kõrvaldamine	45			
7.2	Varuosade hankimine	45			

1 Ohutus

1.1 Toiminguga seotud hoiatavad juhised

Käsitsemist puudutavate hoiatavate märkuste klassifikatsioon

Käsitsemist puudutavad hoiatavad märkused on alljärgneval viisil hoiatusmärkide ja signaalsõnadega jagatud olenevalt võimaliku ohu raskusest astmeteks:

Hoiatusmärgid ja signaalsõnad



Oht!

Vahetu oht elule või raskete isikuvigastuste oht



Oht!

Eluohtlik elektrilöök



Hoiatus!

kergete isikuvigastuste oht



Ettevaatust!

materiaalsete kahjude või keskkonnakahjustuse risk

1.2 Kasutusotstarve

Asjatundmatul või otstarbele mittevastaval kasutamisel võib tekkida oht kasutaja või kolmandate isikute tervisele ja elule ning võidakse mõjutada seadet ja muid varasid.

Toode on ette nähtud ainult eluruumide ventileerimiseks ja õhuhuimelduseks. Toodet tohib

kasutada ainult paigaldatud filtritega.

Toode ei sobi basseinirajatiste ventileerimiseks ja õhuhuimelduseks. Suure tolmucoormuse tõttu ei ole toote kasutamine ehitusetapil lubatud.

Sihtotstarbelise kasutamise hulka kuulub:

- toote ning süsteemi kõigi ülejäänud komponentidega kaasasolevate kasutus-, paigaldus- ja hooldusjuhendite järgimine;
- kõigi juhendites toodud ülevaatus- ja hooldustingimuste täitmine.

Selles juhendis kirjeldatust erinev või siinkirjeldatud ületav kasutamine on otstarbele mittevastav. Otstarbele mittevastav on ka igasugune kaubanduslik ja tööstuslik kasutamine.

Tähelepanu!

Igasugune väärkasutamine on keelatud.

1.3 Üldised ohutusjuhised

1.3.1 Ebapiisavast kvalifikatsioonist tingitud oht

Järgmiseid töid tohivad teostada ainult piisava kvalifikatsiooniga spetsialistid:

- Paigaldus
- Lahtivõtmine

- Paigaldamine
- Kasutuselevõtt
- Ülevaatus ja tehnohooldus
- Remont
- Kasutuselt kõrvaldamine
- ▶ Kasutage tehnika uusimale arengule vastavaid meetodeid.

1.3.2 Oht elule elektrilöögi tõttu

Kui puudutate voolu juhtivaid osi, võite elektrilöögi tagajärjel surma saada.

Enne tootega töötamist:

- ▶ Lahutage seadme voolutoide, ühendades lahti kõik poolused (vähemalt 3 mm kontaktiavaga elektrilise lahküliti, nt kaitsme või võimsuslüliti abil).
- ▶ Kindlustage see juhusliku sisselülitamise vastu.
- ▶ Kontrollige, et toode ei oleks pinge all.

1.3.3 Mürgistusohu ruumiõhust sõltuva küttekolde samaaegsel kasutamisel

Kehtivus: välja arvatud Saksa-maa

Seda toodet saab kasutada samaaegselt küttekolletega. Kui seda kasutatakse samaaegselt küttekoldega, mis sõltub ruumi õhust, võib eluohtlik suitsugaas küttekoldest elutubadesse pääseda ja seal levida.

Seetõttu tuleb enne eluruumide ventilaatorseadme paigaldamist teha järgmist:

- ▶ Kooskõlastage vajalikud ohutusmeetmed vastutava korstnapühkijaga vastavalt kehtivatele õigusnormidele.
- ▶ Paigaldage kohapeal sobiv ohutusseadis, mis jälgib rõhkude vahet eluruumis ja suitsugaasitorustikus ning liiga suure rõhkude vahe korral toote välja lülitab.
- ▶ Küsige korstnapühkijalt paigaldatud ohutusseadisele kasutusluba.

1.3.4 Vigastusohu ventilaatori tõttu

Ventilaatori suur kiirus võib põhjustada vigastusi.

- ▶ Veenduge enne tootega töö alustamist, et see on välja lülitatud.
- ▶ Vigastusohu vältimiseks paigaldage toode 2 m kõrgusele pörandast.

1.3.5 Sobimatust tööriistast tulenev materiaalse kahju oht

- ▶ Kasutage keermesühenduste kinni- ja lahtikeeramiseks sobivaid tööriistu.



1.3.6 Materiaalse kahju oht külumumise tõttu

- ▶ Ärge paigaldage toodet külumumisohuga ruumidesse.

1.4 Eeskirjad (direktiivid, seadused, standardid)

- ▶ Järgige siseriiklikke eeskirju, norme, direktiive, määruseid ja seadussätteid.



2 Märkused dokumentatsiooni kohta

2.1 Järgige kaaskehtivaid dokumente

- ▶ Järgige kõiki kasutus- ja paigaldusjuhendeid, mis on küttesüsteemi osadega kaasas.
- ▶ Järgige Lisas toodud riigispetsiifilisi juhiseid Country Specifics.

2.2 Dokumentide säilitamine

- ▶ Andke see juhend koos kõigi kaaskehtivate dokumentidega seadme kasutajale edasi.

2.3 Juhendi kehtivus

See juhend kehtib ainult järgmistele toodetele:

Toote artiklinumber

VAE 60/2 AHT 100	8000041848
VAE 60/2 AHT 150	8000041851
VAE 60/2 AHT 100 W	8000041852
VAE 60/2 AHT 150 W	8000041853

3 Toote kirjeldus

Toode on heitõhuventilaator vannitubadele, tualettruumidele, köökidele ja keldritele.

Võimalikud on kolm töörežiimi:

- Automaatrežiim andurite kaudu
- Käsitsirežiim lüliti kaudu
- Süsteemi režiim

Automaatrežiimis lülitatakse toode automaatselt niiskusanduri kaudu sisse ja välja. Niiskusanduri kaudu juhtimine on tehases välja lülitatud ja seda saab DIP-lüliti kaudu kohandada.

Niiskusanduri seadevõimalused on:

- VÄLJAS
- 40, 60 või 90%

Käsitsirežiim lülitatakse toode kohapeal paigaldatud lüliti kaudu sisse ja välja. Pärast väljalülitamist töötab toode veel mää-

ratud järeljooksuaja jooksul edasi, enne kui see lõplikult välja lülitub. See järeljooksuaeg on tehases eelseadistatud astmele 0 (VÄLJAS) ja seda saab DIP-lüliti kaudu kohandada.

Seadistatav järeljooksuaeg:

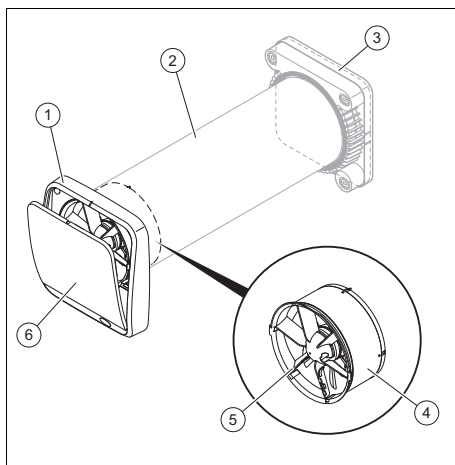
- 0, 5, 10 või 15 minutit

Süsteemi režiimis töötab toode sünergiliselt koos VAR-toodetega. Kui toode sisse lülitatakse, muutub VAR-toodete töörežiim, et tasakaalustada heitõhuvoolu. Selle tasakaalustuse seadistused tuleb teha DIP-lüliti abil.

Paralleelselt võivad olla aktiivsed mitu töörežiimi. Näiteks võib olla heitõhuventilaator seadistatud nii, et see lülitub sisse, kui saavutatakse 60% õhuniiskusest või kui valgusti lüliti sisse lülitatakse. Samal ajal võib olla aktiveeritud süsteemi režiim, nii et see töötab sünergiliselt koos VAR-toodetega.

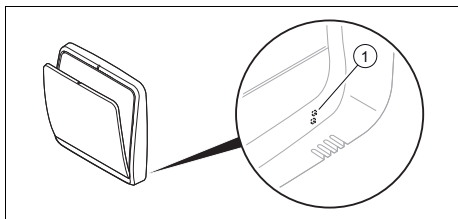
Toode sobib paigaldamiseks krohvi peale.

3.1 Toote konstruktsioon



- | | |
|--|--|
| 1 Ventilatorseade | 3 Väline kateplaat (eraldi tellitav ja tarnitav) |
| 2 Krohvalune õhutoru (eraldi tellitav ja tarnitav) | 4 Puhur |
| | 5 Kaitse- ja hoidevõre |
| | 6 Sulgeseadis |

3.2 Niiskusanduri asend



1 Niiskusandur

Toode on varustatud niiskusanduriga.

3.3 Andmed tüübisildil

Tüübisilt asub ventilaatorseadme siseküljel.

Andmed tüübisildil	Tähendus
	Lugege juhendit!
	Kaitseklass II
VAE 60/2 AHT 100 VAE 60/2 AHT 150 VAE 60/2 AHT 100 W VAE 60/2 AHT 150 W	Tüübitähis
VAE	Heitõhuventilaator
30/60	Max õhuvooluhulk, m ³ /h
/2	Tootepõlvkond
A	Aksiaalventilaatori tiivik
H	Niiskusandur
T	Järeljooksuaja taimer
W	Juhtmevaba versioon
P _{max}	Mõõteprotokoll
V _{MAX}	Maksimaalne õhuvooluhulk

3.4 CE-vastavusmärgis



CE-vastavusmärgisega tõendatakse, et tooted vastavad vastavusdeklaratsiooni kohaselt asjaomaste ELi õigusaktide põhinõuetele.

Käesolevaga kinnitab tootja, et antud juhendis kirjeldatud raadioside seade vastab direktiivi 2014/53/ EL nõuetele.

ELi vastavusdeklaratsiooni täistekst on saadaval järgmisel veebiaadressil:

<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

4 Paigaldus

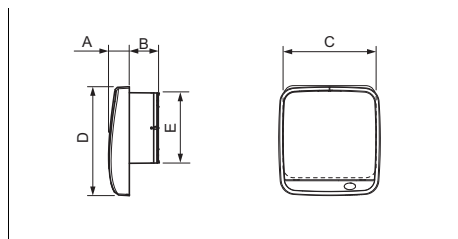
4.1 Tarnemahu kontrollimine

► Kontrollige tarnekomplekti terviklikkust.

Kehtivus: välja arvatud Saksamaa

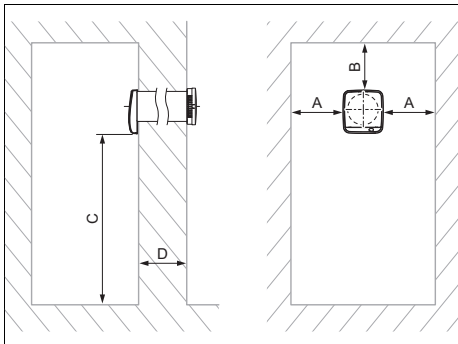
Arv	Nimetus
1	Põhiseade
1	Sissepuhke-väljatõmbesõlm
1	Kaasasolevad dokumendid

4.2 Toote mõõtmised



	Mõõt
A	44 mm
B	52 mm
C	216 mm
D	231 mm
E	VAE ... 100: 100 mm VAE ... 150: 150 mm

4.3 Minimaalsed vahekaugused



	Minimaalne vahekaugus
A	100 mm
B	100 mm
C	2000 mm (soovitatav)
D	55 ... 1 000 mm

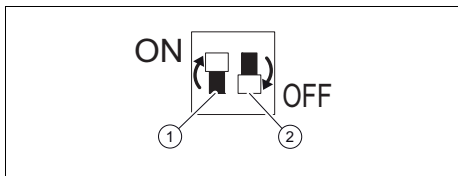
5 Paigaldamine

5.1 Paigalduskohale esitatavate nõuete järgimine

Selle toote võib paigaldada elu-, keldri-, lao- või seadmeteruumi.

- ▶ Järgige kehtivaid riiklikke ehituseeskirju.
- ▶ Veenduge, et paigalduskoht on kuiv ja külmumiskindel.
- ▶ Võtke paigalduskoha määramisel arvesse toote helivõimsustaset. (→ Lisa C)
- ▶ Võtke arvesse süvitatava õhukanali läbimõõtu ja minimaalseid vahesid lae, akende ja nurkade vahel.

5.2 DIP-lüliti funktsioon



Kui DIP-lüliti seatakse ülemisse asendisse, on see SEES-asendis (1). Kui DIP-lüliti seatakse alumisse asendisse, on see VÄLJAS-asendis (2).

5.3 Süsteemi parameetrite seadmine



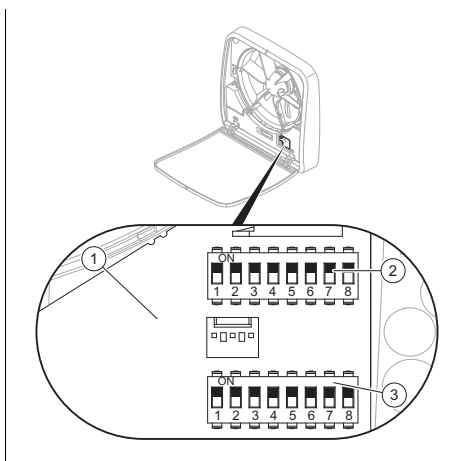
Märkus

Toodete parameetrite seadmise hõlbustamiseks on tungivalt soovitatav iga ventilatsiooniseadme DIP-lülite parameetrid seada enne seinalle kinnitamist.



Märkus

Tehases on kõik toote DIP-lülid seadud asendisse VÄLJAS.



- 1 Trükkplaat
- 2 DIP-lüliti heitõhuventilaatori õhuvoolu jaoks
- 3 DIP-lüliti süsteemi integreerimise jaoks

1. Seadke DIP-lülite (2) parameetri-väärtused, et reguleerida heitõhuventilaatori õhuvoolu.

DIP-nr	Funktsioon	DIP-asend
1	Väike ventilaatori kiirus	ON
1	Suur ventilaatori kiirus (tehase-seadistus)	OFF
2	Süsteemi konfiguratsioon SEES	ON

* (→ Lisa E)

DIP-nr	Funktsioon	DIP-asend
2	Süsteemi konfiguratsioon VÄLJAS (tehaseseadistus)	OFF 
3 ja 4	DIN 18017 kategooria A*	ON  OFF
3 ja 4	DIN 18017 kategooria B*	OFF  ON
3 ja 4	DIN 18017 kategooria C* (tehaseseadistus)	OFF  OFF
3 ja 4	DIN 18017 kategooria D*	ON  ON
5 ja 6	Järeljooksuaeg 0 minutit (tehaseseadistus)	OFF  OFF
5 ja 6	Järeljooksuaeg 5 minutit	OFF  ON
5 ja 6	Järeljooksuaeg 10 minutit	ON  OFF
5 ja 6	Järeljooksuaeg 15 minutit	ON  ON
7 ja 8	Niiskusandur VÄLJAS (tehaseseadistus)	OFF  OFF
7 ja 8	Niiskusandur 40%	OFF  ON
7 ja 8	Niiskusandur 60%	ON  OFF
7 ja 8	Niiskusandur 90%	ON  ON
* (→ Lisa E)		

Tingimus: Süsteemi konfiguratsioon SEES (DIP-lüliti 2 SEES-asendis)

- Seadke DIP-lülite parameetriväärtused süsteemiseadistuste (3) jaoks, et reguleerida heitõhuvoolu integreerimist.

DIP-nr	Funktsioon	DIP-asend
1	Tasakaalustatud režiim A	ON 
1	Tasakaalustatud režiim B (tehaseseadistus)	OFF 
2 ja 3	VAR arv: 2 (tehaseseadistus)	OFF  OFF
2 ja 3	VAR arv: 4	OFF  ON

DIP-nr	Funktsioon	DIP-asend
2 ja 3	VAR arv: 6	ON  OFF
2 ja 3	VAR arv: 8	ON  ON
4	VAE arv: 1 (tehaseseadistus)	OFF 
4	VAE arv: 2	ON 
5 (juhtmega)	1. VAE: ühenduskood (tehaseseadistus)	OFF 
5 (juhtmega)	2. VAE: ühenduskood	ON 
6, 7, 8 (juhtmega)	funktsioonita	
5, 6, 7, 8 (juhtmevaba)	Ühenduskood, identne kõigi osalejate jaoks	vabalt valitav

5.4 Lisateave

Ventilaatori pöörlemissageduse teabe leiate lisast.

Käitamisel DIN 18017 järgi:

süsteemikonfiguratsioonis on lubatud ainult kategooria C. (→ Lisa E)

Kui tasakaalustatud režiim A on aktiveeritud, tasakaalustab VAR 60/2 sõltumata valitud režiimist 100% heitõhuventilaatorite heitõhku. Kui tasakaalustatud režiim B on aktiveeritud, tasakaalustab VAR 60/2 kuni maksimaalse õhuvooluni, mis on VAR 60/2 valitud režiimis lubatud. Näide: kui seade on automaatrežiimis pöörlemiskiirusel 2 ja heitõhuventilaator nõuab suuremat tasakaalustamist kui pöörlemiskiirus 2, siis jääb seade pöörlemiskiirusele 2).

VAR 60/2 arv süsteemis: max 8 (seadistatud DIP-lülitega 2 ja 3 süsteemi integreerimise jaoks). (→ Peatükk 5.3) Mõned kombinatsioonid ei ole lubatud, sest õhuvool ei jaotu piisavalt VAR 60/2-seadmete vahel. Näide: 1 heitõhuventilaator pöörlemiskiirusel 1 ei ole 6 või 8 seadme korral lubatud.

VAE 60/2 arv süsteemis: max 2 (seadistatud DIP-lülitiga 4 süsteemi integreerimise jaoks). (→ Peatükk 5.3)

Juhtmevaba ühenduse korral määravad viimased 4 DIP-lüliti sama süsteemi vaheliste seadmete side jaoks sidekanali. Seadistage sama süsteemi kõigi seadmete jaoks sama kood (nii VAR- kui ka VAE-seadmed). Soovitatav on tehase seadistust muuta, et vältida sideprobleeme teiste ümbruses olevate seadmetega.

Juhtmega ühenduse ja samas süsteemis 2 heitõhuventilaatori korral on oluline ainult DIP-lüliti nr 5. Mõlemad heitõhuventilaatorid tuleks seada vastupidistesse asenditesse, üks SEES ja teine VÄLJAS.

Juhtmega ühenduse ja süsteemis 1 heitõhuventilaatori korral ei ole DIP-lülid 5, 6, 7 ja 8 olulised ja peaksid jääma muutmataks.

5.5 Parameetri lähtestamine



Märkus

Kui DIP-lülite parameetrid ei toimi korralikult, on soovitatav süsteemi parameetrid lähtestada.

1. Lülitage toode vooluvarustuse väljalülitamise teel välja.



Märkus

Konfiguratsiooni muutmine ei ole võimalik, kui seade on sisse lülitatud.

2. Kontrollige ja vajaduse korral muutke DIP-lülite parameetreid.
3. Lülitage toode vooluvarustuse sisselülitamise teel sisse.
 - ◁ Seade on nüüd seadistatud uuele konfiguratsioonile.

5.6 Toru paigaldamine

1. Paigaldage ehituspoolel toru ettenähtud kohta seinale.
2. Arvestage, et toru tuleb paigaldada kaldega väljapoole.
3. Hoolitsege selle eest, et seinale läbi puurimisel ei kahjustataks voolutoitekaabli.

5.7 Elektritööd



Oht!

Eluohtlik elektrilöögi tõttu!

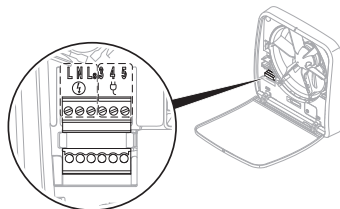
Võrguühendusklennid L, N ja Ls on püsipingel all.

- Lahutage toote voolutoide, ühendades lahti kõik poolused (vähemalt 3 mm kontaktivaba elektrilise lahküliti, nt kaitsme või võimsuslüliti abil).
- Tõkestage toote pingearustuse taassisselülitamise võimalus.
- Oodake vähemalt 3 min, kuni kondensaatorid on tühjenedud.
- Kontrollige süsteemi pingevabadust.

Elektritööd tohib teha ainult elektrispetsialist.

5.7.1 Vooluvarustuse ühendamine

1.



Ühendage heitõhuventilaatorite kaablid L ja N seinakinnitusraamil voolutoite vastavate klennidega.



Ettevaatust!

Varakahju vale ühenduse tõttu

Ühenduste L, N ja Ls segamini ajamisel madalpinge ühenduskaablitega võib toode kahjustada saada.

- ▶ Ühendage kaablid nõuete kohaselt klemmide L, N ja Ls külge.

2. Kasutage klemmide L ja N jaoks toitekaableid juhtme ristlõikega 0,5 mm² kuni 1,5 mm².

Tingimus: Toode aktiveeritakse lülitiga

- ▶ Ühendage lüliti klemmi Ls külge.
Ühenduste lülitusskeem (→ Lisa B)

Kehtivus: Juhtmega paigaldis

- ▶ Ühendage sidekaablid külge (klemm 3, klemm 4 ja klemm 5).
Ühenduste lülitusskeem (→ Lisa B)
- ▶ Kasutage kaableid (klemm 3, klemm 4 ja klemm 5) ristlõikega 0,35 mm² kuni 1 mm².



Märkus

Sidekaablite kogupikkus (koos juhtpaneeliga) peab olema alla 500 m.



Märkus

Kui seinast väljaulatuv kanal on liiga pikk ja puutub vastu plastkatet, lühendage see seinaga ühetasaseks. Sellega välditakse õhuvoolu takistamist.

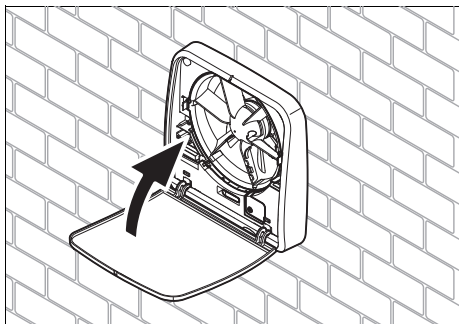
6 Kasutuselevõtt

1. Veenduge, et kõik ventilatsiooniseadmed VAR oleks nõuetekohaselt ühendatud.
2. Lülitage voolutoide sisse.
3. Lülitage kõik ventilatsioonisüsteemi ventilatsiooniseadmed sisse/väljalülitiga sisse.
4. Kui heitõhuventilaatorit ei aktiveeritud veel niiskustlõve kaudu, siis lülitage see välise lüliti või külge ühendatud seadme kaudu sisse.
5. Veenduge, et heitõhuventilaator töötab.
6. Kontrollige umbes 5 minuti jooksul juht-ventilatsiooniseadmelt, kas valge LED vilgub.
 - ◁ Kui valge LED juhtseadmelt vilgub, siis on heitõhuventilaator õigesti ventilatsioonisüsteemiga ühendatud.
 - ▽ Kui valge LED ei vilgu, siis kontrollige ja kõrvaldage põhjused tõrgete kõrvaldamise tabeli abil.

Tingimus: Ventilatsioonisüsteem koos 2 heitõhuventilaatori ja 6 või 8 ventilatsiooniseadmega

- ▶ Aktiveerige mõlemad heitõhuventilaatorid.
- ▶ Kontrollige 5 minuti jooksul juht-ventilatsiooniseadmelt, kas valge LED vilgub.
 - ◁ Kui valge LED juhtseadmelt vilgub, siis on heitõhuventilaator õigesti ventilatsioonisüsteemiga ühendatud.
 - ▽ Kui valge LED ei vilgu, siis kontrollige ja kõrvaldage põhjused tõrgete kõrvaldamise tabeli abil.

5.7.2 Esikatte paigaldamine



- ▶ Sulgege esikate.

Tingimus: Ventilatsioonisüsteem koos 2 heitõhuventilaatori ja 2 või 4 ventilatsiooniseadmega

- ▶ Aktiveerige üks kahest heitõhuventilaatorist.
- ▶ Kontrollige 5 minuti jooksul juht-ventilatsiooniseadmelt, kas valge LED vilgub.
- ▶ Inaktiveerige just testitud heitõhuventilaator ja aktiveerige teine.
- ▶ Lülitage juhtseade toitelülitiga välja ja uuesti sisse.
- ▶ Kontrollige 5 minuti jooksul juhtseadmelt, kas valge LED vilgub.
 - ◁ Kui valge LED juhtseadmelt vilgub, siis on heitõhuventilaator õigesti ventilatsioonisüsteemiga ühendatud.
 - ▽ Kui valge LED ei vilgu, siis kontrollige ja kõrvaldage põhjused tõrgete kõrvaldamise tabeli abil.

7 Tõrgete kõrvaldamine

7.1 Tõrgete kõrvaldamine

Tingimus: Toode ei tööta.

- ▶ Lülitage voolutoide välja.
- ▶ Veenduge, et keermesühenduse kontakt oleks loodud.

7.2 Varuosade hankimine

Toote originaaldetailid on vastavuskontrolli käigus tootja poolt kaassertifitseeritud. Kui kasutate hooldus- või remonditööde jaoks muid, mittesertifitseeritud või mittelubatud detaile, võib toode kehtivatele normidele enam mitte vastata, mistõttu kaotab toote vastavustõend kehtivuse.

soovitame tungivalt kasutada tootja originaaldetaile, kuna see tagab toote tõrgeteta ja ohutu töö. Teabe saamiseks saadaolevate originaalvaruosade kohta võtke ühendust selle juhendi tagaküljel toodud kontaktaadressil.

- ▶ Kui vajate hooldamiseks või remondiks varuosi, kasutage ainult toote jaoks lubatud originaalvaruosi.

8 Kasutuselt kõrvaldamine

8.1 Toote ajutine kasutuselt kõrvaldamine

- ▶ Lahutage seadme voolutoide, ühendades lahti kõik poolused (nt kaitsme või võimsuslüliti abil).

8.2 Toote lõplik kasutuselt kõrvaldamine

1. Lahutage seadme voolutoide, ühendades lahti kõik poolused (vähemalt 3 mm kontaktiavaga elektrilise lahklüliti, nt kaitsme või võimsuslüliti abil).
2. Eemaldage toode ja juurdekuuluvad komponendid.

9 Pakendi jäätmekäitlus

- ▶ Käidelge pakend jäätmena nõuetekohaselt.
- ▶ Järgige kõiki asjakohaseid eeskirju.

10 Klienditeenindus

Meie klienditeeninduse kontaktandmed leiata: Country specifics.

A Tõrgete kõrvaldamine

A.1 Kõik režiimid

Kõikides režiimides tõrgete tuvastamine ja kõrvaldamine

Tõrge	Võimalik põhjus	Tõrgete kõrvaldamine
Toode ei käivitu.	– Toodet ei varustata toitega.	– Veenduge, et poleks voolukatkestust ja toode oleks korrektselt vooluvarustusega ühendatud.

A.2 Käsitsirežiim

Käsitsirežiimis tõrgete tuvastamine ja kõrvaldamine

Tõrge	Võimalik põhjus	Tõrgete kõrvaldamine
Toode ei käivitu, kui lüliti on sisse lülitatud.	– Toodet ei varustata toitega. – Lüliti ei ole toote külge ühendatud. – Lüliti ei tööta.	– Veenduge, et poleks voolukatkestust ja toode oleks korrektselt vooluvarustusega ühendatud. – Veenduge, et lüliti oleks korrektselt tootega ühendatud. – Veenduge, et lüliti töötaks.

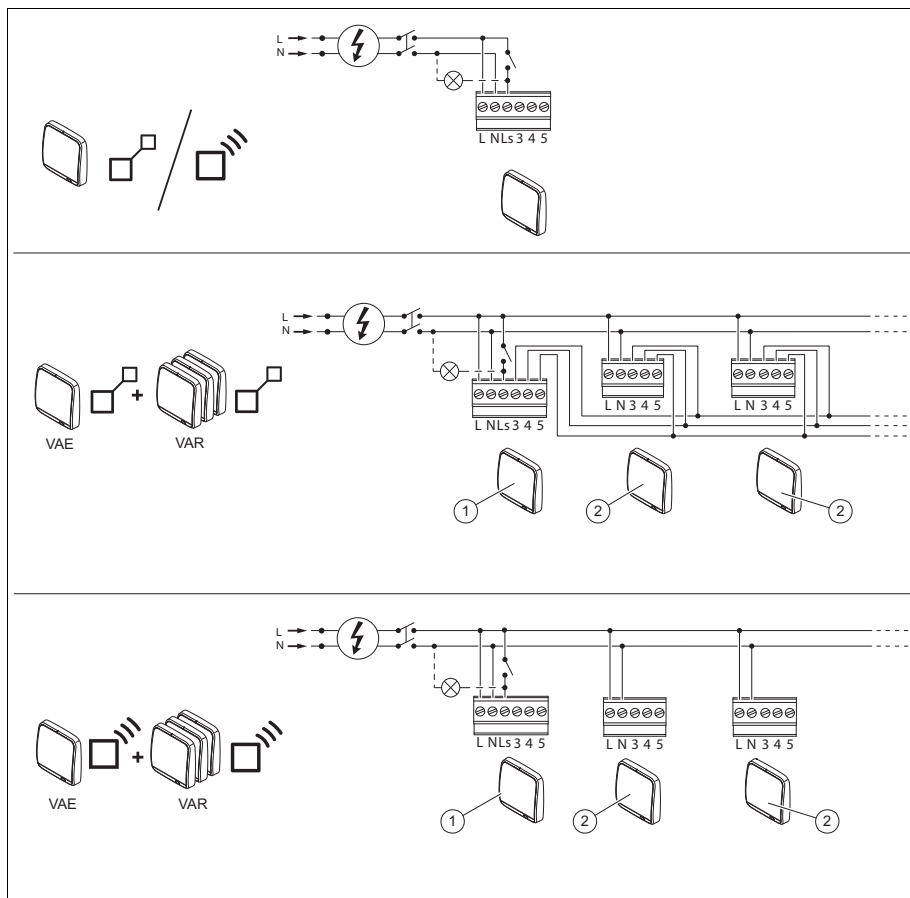
A.3 Süsteemi režiim

Süsteemi režiimis tõrgete tuvastamine ja kõrvaldamine

Tõrge	Võimalik põhjus	Tõrgete kõrvaldamine
Toode ei käivitu, kui lüliti on sisse lülitatud.	– Toodet ei varustata toitega. – Lüliti ei ole toote külge ühendatud. – Lüliti ei tööta.	– Veenduge, et poleks voolukatkestust ja toode oleks korrektselt vooluvarustusega ühendatud. – Veenduge, et lüliti oleks korrektselt tootega ühendatud. – Veenduge, et lüliti töötaks.
Süsteem ei tasakaalusta õhuvoolu.	– Toode ei ole õigesti parametreeritud.	– Veenduge, et toote DIP-lülitid oleks õigesti parametreeritud. (→ Peatükk 5.3)
Süsteem ei tasakaalusta õhuvoolu.	– Sidekaablid ei ole õigesti külge ühendatud.	– Veenduge, et kõik sidekaablid oleks vastava üksuse klemmide külge ühendatud.
Kehtib juhtmevaba versiooni kohta: Süsteem ei tasakaalusta õhuvoolu, kui see sisse lülitatakse.	– Üksuste vaheline kaugus on liiga suur.	– Veenduge, et üksused asuksid oma vastavas tööulatuses.

Tõrge	Võimalik põhjus	Tõrgete kõrvaldamine
Kehtib juhtmega versiooni kohta: Süsteemi režiim ei tööta ja punane LED põleb püsivalt.	– Toode ei suhtle süsteemi teiste üksustega.	– Veenduge, et üksuste vahelised sidekaablid oleksid õigesti ühendatud. – Veenduge, et samanimelised sideklemmid oleks läbivalt omavahel juhtmega ühendatud.
Kehtib juhtmega versiooni kohta, kui süsteemis on 2 heitõhuventilaatorit: Punane LED põleb püsivalt.	– Tooted ei ole 2 heitõhuventilaatori süsteemis õigesti parametreeritud.	– Veenduge, et DIP-lülitid oleks õigesti seadistatud. (→ Peatükk 5.3)
Süsteem ei tasakaalusta õhuvoolu ja toote punane LED vilgub.	– Valitud konfiguratsioon pole lubatud.	– Veenduge, et ei oleks üksuste järgmist kombinatsiooni: 1 VAE koos 6 või 8 VARiga – Veenduge, et DIP-lülitid oleks DIN 18017 kategooria C jaoks õigesti seadistatud. (→ Peatükk 5.3)

B Ühenduste lülitusskeem



C Tehnilised andmed

	VAE 60/2 AHT 100	VAE 60/2 AHT 150
Kaal	1,2 kg	1,7 kg
Kaitseaste	IPX4	IPX4
Max keskkonnatemperatuur	45 °C	45 °C
Modulatsioon	2-astmeline	2-astmeline
Ühenduse läbimõõt	100 mm	150 mm
Toitepinge	220 ... 240 V _{AC}	220 ... 240 V _{AC}
Nimivool	0,15 A	0,14 A
Nimivõimsus	4,2 W	3,9 W
Sagedus	50 Hz	50 Hz

		VAE 60/2 AHT 100	VAE 60/2 AHT 150
Helirõhutase, kaugus 1 m, DIN 18017 kategooria C	Väike pöörlemiskiirus	31,6 dB(A)	20,6 dB(A)
	Suur pöörlemiskiirus	44,9 dB(A)	33,9 dB(A)
Helivõimsustase, DIN 18017 kategooria C	Väike pöörlemiskiirus	40,8 dB(A)	31,0 dB(A)
	Suur pöörlemiskiirus	52,2 dB(A)	41,9 dB(A)

D Puurimisšabloonide piktogrammid

Puurimisšablooni piktogrammid erinevad Vaillanti standardist ja neil on järgmine tähendus.

Piktogramm	Tähendus
 INT	Kehtib sisepiirkonnale
 EXT	Kehtib välispiirkonnale

E DIN18017-3-kategooriad ja õhuvooluhulk

DIP-lülitid 3 ja 4 määravad toote pöörlemiskiiruse režiimi, võttes aluseks DIN 18017-3. Lisaks lülitatakse DIP-lüliti 1 kaudu ümber väikese ja suure kiiruse vahel. See kombinatsioon annab tulemuseks spetsiifilise õhuvooluhulga vastavalt järgmisele tabelile.

	Kategooria R-ZD (A)	Kategooria R-BD (B)	Kategooria R-PN (C)	Kategooria R-PD (D)
	Ajapõhine (püsirežiimil; 100/50% – 12 h/päev)	Vajaduspõhine (püsirežiimil)	Kohalolekupõhine (järeljooksuga)	Kohalolekuga kontrollitud (püsirežiimiga)
Suur kiirus	40 või 20 m³/h	15 või 40 m³/h	0 või 60 m³/h	15 või 60 m³/h
Väike kiirus	20 või 10 m³/h	7,5 või 20 m³/h	0 või 30 m³/h	7,5 või 30 m³/h

E.1 Kategooria A - ainult üksikrežiim

Toodet käitatakse püsivalt ja see on seadistatud kindlale õhuvoolule. Kui käitust on päevas vaja vähem kui 12 tundi, siis võib vähendada õhuvoolu 50% peale. Toode lülitatakse sisse ja välja välise, *Ls* külge ühendatud lüliti kaudu.

E.2 Kategooria B - ainult üksikrežiim

Toodet käitatakse püsivalt ja see on seadistatud kindlale õhuvoolule. Kui niiskusandur tuvastab seadistatud läviväärtust ületava väärtuse, siis suurendab toode soovitud väärtuse saavutamiseks õhuvoolu. Kui õhuniiskus langeb seadistatud läviväärtusest alla poole, siis pöördub heitõhuventilaator minimaalsele õhuvoolule tagasi.

E.3 Kategooria C - üksikrežiim või süsteemi integreerimine

Toote saab sisse lülitada käsitsi välise lüliti kaudu või automaatselt õhuniiskuse seadistatud läviväärtuse alusel. Automaatse väljalülituse korral saab seadistada järeljooksu.

E.4 Kategooria D - ainult üksikrežiim

Toodet käitatakse püsivalt ja see on seadistatud kindlale õhuvoolule. Olenevalt mõne isiku kohalolust ruumis (välise anduri kaudu) või suurema õhuvajaduse tõttu (ühenduse *Ls* kaudu rakendunud) suurendab heitõhuventilaator õhuvoolu.

F DIP-lüliti seadistuste näited

F.1 Näide 1

Juhtmevaba VAE-üksus, väike ventilaatori kiirus, 5 minutit järeljooksuaega, 60% niiskust, tasakaalustatud režiim B, 4 juhtmevaba VAR-üksust.

Ülemine lülitisüsteem	DIP-lüliti 1 Väike kiirus	DIP-lüliti 2 Süsteemi konfiguratsioon SEES	DIP-lüliti 3 ja 4 Kategooria DIN 18017: C	DIP-lüliti 5 ja 6 Järeljooks: 5 minutit	DIP-lüliti 7 ja 8 Niiskuse läviväärtus: 60%
Positsioon	ON 	ON 	OFF  OFF	OFF  ON	ON  OFF
Alumine lülitisüsteem	DIP-lüliti 1 Tasakaalustatud režiim B	DIP-lüliti 2 ja 3 4 VAR-üksust	DIP-lüliti 4 1 VAE-üksus	DIP-lüliti 5, 6, 7 ja 8 Sidekood, vabalt valitav, peab kõigi seadmete puhul kattuma.	
Positsioon	OFF 	OFF  ON	OFF 	Vähemalt 1 DIP-lüliti tehase- seadistust tuleks muuta, et vältida sidehäirete riski recoVAIRi teiste süsteemidega.	

F.2 Näide 2

Kaks juhtmega VAE-üksust, 6 juhtmega VAR-üksust, tasakaalustatud režiim B:

VAE1 väikese ventilaatori kiirusega, 0 minutit järeljooksuaega, 40% niiskustlavi, tasakaalustatud režiim B.

VAE2 suure ventilaatori kiirusega, 10 minutit järeljooksuaega, niiskustlavi puudub, tasakaalustatud režiim B.

VAE1 seadistus:

Ülemine lülitusliist	DIP-lüliti 1 Väike kiirus	DIP-lüliti 2 Süsteemi konfiguratsioon SEES	DIP-lüliti 3 ja 4 Kategooria DIN 18017: C	DIP-lüliti 5 ja 6 Järeljooks: 0 minutit	DIP-lüliti 7 ja 8 Niiskuse lävi- väärtus: 40%
Positsioon	ON 	ON 	OFF  OFF	OFF  OFF	OFF  ON
alumine lülitusliist	DIP-lüliti 1 Tasakaalustatud režiim B	DIP-lüliti 2 ja 3 6 VAR-üksust	DIP-lüliti 4 2 VAE-üksust	DIP-lüliti 5 prioriteet SEES	DIP-lüliti 6, 7 ja 8 Ei ole oluline
Positsioon	OFF 	ON  OFF	ON 	ON 	

VAE2 seadistus:

Ülemine lülitusliist	DIP-lüliti 1 Suur kiirus	DIP-lüliti 2 Süsteemi konfiguratsioon SEES	DIP-lüliti 3 ja 4 Kategooria DIN 18017: C	DIP-lüliti 5 ja 6 Järeljooks: 10 minutit	DIP-lüliti 7 ja 8 Niiskuse lävi- väärtus: 60%
Positsioon	OFF 	ON 	OFF  OFF	ON  OFF	OFF  OFF
alumine lülitusliist	DIP-lüliti 1 Tasakaalustatud režiim B	DIP-lüliti 2 ja 3 6 VAR-üksust	DIP-lüliti 4 2 VAE-üksust	DIP-lüliti 5 prioriteet VÄL- JAS	DIP-lüliti 6, 7 ja 8 Ei ole oluline
Positsioon	OFF 	ON  OFF	ON 	OFF 	

Eksploatacijos instrukcija

Turinys

1	Sauga.....	53
1.1	Naudojimas pagal paskirtį.....	53
1.2	Bendrosios saugos nuorodos	53
2	Nuorodos dėl dokumentacijos	55
2.1	Kitų galiojančių dokumentų laikymasis	55
2.2	Dokumentų saugojimas	55
2.3	Instrukcijos galiojimas.....	55
3	Gaminio aprašymas	55
3.1	Serijos numeris	55
3.2	Prietaiso konstrukcija.....	55
3.3	Duomuo specifikacijų lentelėje	56
3.4	CE ženklas.....	56
4	Veikimas	56
4.1	Gaminio paleidimas	56
4.2	„Standby“ (budėjimo) režimas	56
5	Gedimų šalinimas	56
6	Eksploatacijos sustabdymas.....	56
6.1	Laikinas gaminio eksploatacijos sustabdymas.....	56
6.2	Galutinis gaminio eksploatacijos sustabdymas.....	56
7	Perdirbimas ir šalinimas.....	56
8	Garantija ir klientų aptarnavimas	57
8.1	Garantija	57
8.2	Klientų aptarnavimas	57
	Priedas	58
A	Sutrikimų šalinimas	58

1 Sauga

1.1 Naudojimas pagal paskirtį

Naudojant netinkamai arba ne pagal paskirtį, gali kilti pavojai naudotojo ar kitų asmenų sveikatai ir gyvybei, arba gali būti padaryta žala gaminiui ir kitam turtui.

Gaminys skirtas tik orui tiekti į gyvenamąsias patalpas ir orui šalinti iš jų. Gaminį eksploatuoti galima tik naudojant filtrus.

Gaminys nėra skirtas orui tiekti į baseinų sistemas ir orui šalinti iš jų. Dėl didelės dulkių apkrovos vykstant statyboms gaminio eksploatuoti neleidžiama.

Naudojimas pagal paskirtį apima:

- pateiktų gaminio bei visų kitų įrangos dalių naudojimo instrukcijų laikymąsi;
- visų instrukcijose nurodytų kontrolės ir techninės priežiūros sąlygų laikymąsi.

Draudžiama šį prietaisą valdyti 8 metų neturintiems vaikams, asmenims su ribotais fiziniais, sensoriniais ar protiniais gebėjimais ir asmenims, neturintiems atitinkamos patirties ar žinių, nebent jie yra prižiūrimi arba jiems buvo suteikta informacija, kaip tinkamai valdyti prietaisą ir gali atpažinti kylančius pavojus. Draudžiama vaikams

žaisti su gaminiu. Negalima palikti vaikų be priežiūros, jei jiems buvo pavesta atlikti valymo ir naudotojo atliekamų techninės priežiūros darbus.

Kitoks nei pateikiamoje instrukcijoje aprašytas naudojimas arba jo ribas peržengiantis naudojimas yra laikomas naudojimu ne pagal paskirtį. Naudojimu ne pagal paskirtį taip pat laikomas bet koks tiesioginis naudojimas komerciniais arba pramoniniais tikslais.

Dėmesio!

Bet koks neleistinas naudojimas yra draudžiamas.

1.2 Bendrosios saugos nuorodos

1.2.1 Pavojus dėl netinkamo valdymo

Netinkamai atlikdami valdymo darbus galite sukelti grėsmę sau ir kitiems bei padaryti materialinės žalos.

- ▶ Atidžiai perskaitykite pateiktą instrukciją ir kartu naudojamus dokumentus, o svarbiausia skyrių „Sauga“ ir įspėjamąsias nuorodas.
- ▶ Atlikite tik šioje naudojimo instrukcijoje nurodytus darbus.



1.2.2 Ventilatoriaus keliamas sužalojimų pavojus

Greitai besisukantis ventiliatorius gali sukelti sužalojimus.

- ▶ Niekada neikiškite pirštų ar kitų daiktų į oro įleidimo ir išleidimo angas arba tarp plokštelių, kai gaminys veikia.

1.2.3 Atviros liepsnos arba degių dujų keliamas gaisro pavojus

- ▶ Šilumos šaltinių su atvira liepsna nenukeipkite į prietaiso oro srautą.
- ▶ Šalia prietaiso nenaudokite purškalo ir kitų degių dujų.



2 Nuorodos dėl dokumentacijos

2.1 Kitų galiojančių dokumentų laikymasis

- ▶ Būtinai laikykite visų eksploatacijos instrukcijų, pridamų prie įrenginio komponentų.
- ▶ Atkreipkite dėmesį į šalyje galiojančias nuorodas, pateiktas priede Country Specifics.

2.2 Dokumentų saugojimas

- ▶ Išsaugokite šią instrukciją bei visus kitus galiojančius dokumentus tolesniam naudojimui.

2.3 Instrukcijos galiojimas

Ši instrukcija taikoma tik:

Gaminys – prekės kodas

VAE 60/2 AHT 100	8000041848
VAE 60/2 AHT 150	8000041851
VAE 60/2 AHT 100 W	8000041852
VAE 60/2 AHT 150 W	8000041853

3 Gaminio aprašymas

Šis gaminys yra ištraukiamasis ventiliatorius, skirtas vonioms, tualetams, virtuvėms ir rūsiams. Gaminyje įrengtas drėgmės jutiklis.

Šis gaminys gali būti naudojamas atskirai kaip ištraukiamasis ventiliatorius arba integruotas į vėdinimo sistemą, kurią sudaro iki 8 buto vėdinimo įrenginių su šilumos rekuperacija VAR 60/2 D(W) ir 1 reguliatorius VAZ-CPC(W)/2.

Subalansuotam vėdinimui turi būti sumontuotas porinis skaičius buto vėdinimo VAR 60/2 D(W) prietaisų.

Ištraukiamasis ventiliatorius VAE 60/2 AHT 100/150 gali būti naudojamas kartu su šiais gaminiais:

- VAR 60/2 D buto vėdinimo įrenginiai su šilumos rekuperacija ir sinergijos funkcija, veikiantys sistemos režimu.

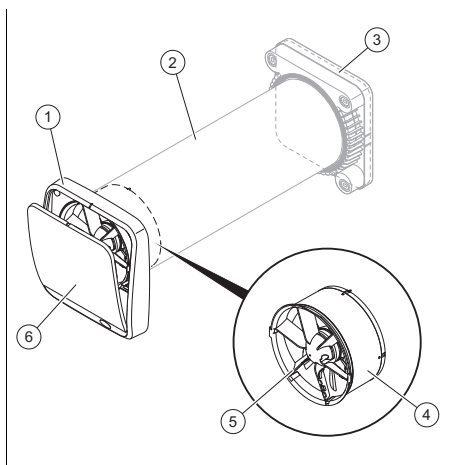
Ištraukiamasis ventiliatorius VAE 60/2 AHT 100/150 W gali būti naudojamas kartu su šiais gaminiais:

- VAR 60/2 D W buto vėdinimo įrenginiai su šilumos rekuperacija ir sinergijos funkcija, veikiantys sistemos režimu.

3.1 Serijos numeris

Serijos numeris yra vidinėje ventiliacijos bloko pusėje.

3.2 Prietaiso konstrukcija



- | | |
|---|---|
| 1 Ventiliatoriaus blokas | 3 Išorinis dengiamasis gaubtas (užsakoma ir tiekama atskirai) |
| 2 Potinkinis oro vamzdis (užsakoma ir tiekama atskirai) | 4 Ventiliatorius |
| | 5 Apsauginės ir laikinės grotelės |
| | 6 Užrakino įtaisas |

3.3 Duomuo specifikacijų lentelėje

Specifikacijų lentelė yra vidinėje ventiliacijos bloko pusėje.

Duomuo specifikacijų lentelėje	Reikšmė
	Perskaitykite instrukciją!
	II apsaugos klasė
VAE 60/2 AHT 100 VAE 60/2 AHT 150 VAE 60/2 AHT 100 W VAE 60/2 AHT 150 W	Tipo pavadinimas
NEREGULIUOJAMAS ĮRENGINYS	Ištraukiamasis ventiliatorius
30/60	maks. tūrinis oro srautas m ³ /val.
/2	Gaminio versija
A	Aksialinio ventiliatoriaus sparnuotė
H	Drėgmės jutiklis
T	Inercinės eigos trukmės laikmatis
W	Belaidė versija
P _{maks.}	Matavimo protokolas
V _{MAKS.}	Maksimalus oro srautas

3.4 CE ženklas



CE ženklas užtikrina, kad produktai pagal atitikties deklaraciją atitinka pagrindinius galiojančių ES direktyvų reikalavimus

Šiuo gamintojas deklaruoja, kad šioje instrukcijoje aprašyto tipo radijo įrenginys atitinka direktyvą 2014/53/ES.

Visą ES atitikties deklaracijos tekstą rasite toliau nurodytu interneto adresu:

<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

4 Veikimas

4.1 Gaminio paleidimas

► Įjunkite elektros srovės tiekimą į gaminį.

4.1.1 Santykinės drėgmės ribinė vertė

Santykinės drėgmės ribinę vertę galima išjungti arba nustatyti 40 %, 60 % arba 90 %.

4.2 „Standby“ (budėjimo) režimas

Kai įjungiama ventiliacijos sistema, priekiniam skydui atsiverti reikia 40 sekundžių.

5 Gedimų šalinimas

Žr. priede pateiktą „Trikčių šalinimo“ lentelę. (→ Priedas A)

6 Eksploatacijos sustabdymas

6.1 Laikinas gaminio eksploatacijos sustabdymas

► Išjunkite gaminiui įtampos tiekimą, išjungdami įtampos tiekimą prie visų polių (pvz., saugiklį arba apsauginį galios jungiklį).

6.2 Galutinis gaminio eksploatacijos sustabdymas

► Paveskite šildymo sistemų specialistui atlikti galutinį gaminio eksploatacijos sustabdymą.

7 Perdirbimas ir šalinimas

Šis produktas pagal ES direktyvą 2012/19/ES yra elektros arba elektroninė įranga. Šis įrenginys buvo sukurtas ir pagamintas naudojant aukštos kokybės medžiagas ir komponentus. Jos (jie) yra tinkamos (tinkami) antriniam perdirbimui.

Sužinokite apie savo šalyje galiojančias naudotos elektros / elektronikos įrangos rūšiavimą reglamentuojančias nuostatas.

Tinkamai utilizuojant seną įrangą, aplinka ir žmonės saugomi nuo galimų neigiamų pasekmių.

Pakuotės šalinimas

- ▶ Tinkamai utilizuokite pakuotę.
- ▶ Laikykitės visų susijusių reglamentų.

Produkto utilizavimas

- ▶ Tinkamai utilizuokite produktą ir jo priedus.
- ▶ Laikykitės visų susijusių reglamentų.



■ Jei gaminys yra paženklintas šiuo ženklu:

- ▶ Šiuo atveju nešalinkite gaminio su buitėmis atliekomis.
- ▶ Vietoj to atiduokite gaminį elektros ir elektroninės įrangos atliekų surinkimo punkte.

Galiojimas: Vokietija

- ▶ Utilizavimo išlaidas prisiėmė gamintojas taikydamas atitinkamą mokestį.
- ▶ Jeigu gaminį įsigijote iš parduotuvės (pvz., elektros ar statybinių prekių) arba atsiuntėte iš internetinės parduotuvės, tuomet galite gaminio utilizavimą neatlygintinai pavesti prekybos atstovui, iš kurio jį įsigijote.

Asmens duomenų ištrynimasis

Pašaliniai gali piktnaudžiauti asmens duomenimis (pvz., prisijungimo internete duomenimis).

Jei gaminyje panaudoti asmens duomenys:

- ▶ Prieš utilizuodami gaminį, įsitikinkite, kad nei ant gaminio, nei gaminyje nėra asmens duomenų.

8 Garantija ir klientų aptarnavimas

8.1 Garantija

Informacijos apie gamintojo garantiją rasite Country specifics.

8.2 Klientų aptarnavimas

Mūsų techninės priežiūros tarnybos kontaktinę informaciją rasite Country specifics.

Priedas

A Sutrikimų šalinimas

Sutrikimas	galima priežastis	Gedimų šalinimas
Gaminys pasileidžia.	– Gaminys nėra maitinamas elektros energija. – Yra kita klaida.	– Įsitikinkite, kad elektros tiekimas nenutrūkęs ir kad gaminys yra įjungtas. – Šiuo klausimu kreipkitės į kvalifikuotą meistrą.

Įrengimo instrukcija

Turiny

1	Sauga.....	60	8	Eksplotacijos sustabdymas.....	70
1.1	Su veiksmiais susijusios įspėjamosios nuorodos	60	8.1	Laikinas gaminio eksploatacijos sustabdymas.....	70
1.2	Naudojimas pagal paskirtį.....	60	8.2	Galutinis gaminio eksploatacijos sustabdymas.....	70
1.3	Bendrosios saugos nuorodos	60	9	Pakuotės šalinimas	70
1.4	Reglamentai (direktyvos, įstatymai, standartai).....	62	10	Klientų aptarnavimas	70
2	Nuorodos dėl dokumentacijos	63	Priedas	71	
2.1	Kitų galiojančių dokumentų laikymasis	63	A	Sutrikimų šalinimas	71
2.2	Dokumentų saugojimas	63	A.1	Visi režimai	71
2.3	Instrukcijos galiojimas.....	63	A.2	Rankinis režimas	71
3	Gaminio aprašymas	63	A.3	Sistemos režimas	71
3.1	Prietaiso konstrukcija	64	B	Sujungimų schema	73
3.2	Drėgmės jutiklio padėtis.....	64	C	Techniniai duomenys	73
3.3	Duomuo specifikacijų lentelėje	64	D	Gręžimo šablono piktogramos	74
3.4	CE ženklas.....	64	E	DIN18017-3 kategorijos ir oro srautas	74
4	Montavimas.....	65	E.1	Kategorija A, tik autonominis režimas	75
4.1	Komplektacijos tikrinimas	65	E.2	Kategorija B, tik autonominis režimas	75
4.2	Gaminio matmenys.....	65	E.3	Kategorija C, autonominis režimas arba integravimas į sistemą	75
4.3	Mažiausi atstumai	65	E.4	Kategorija D, tik autonominis režimas	75
5	Įrengimas	65	F	DIP jungiklio nustatymų pavydžiai	75
5.1	Reikalavimų gaminio įrengimo vietai vykdymas	65	F.1	1 pavyzdys.....	75
5.2	DIP jungiklio funkcijos.....	65	F.2	2 pavyzdys.....	76
5.3	Sistemos parametrų nustatymas	65			
5.4	Papildoma informacija	67			
5.5	Parametrų atkūrimas	67			
5.6	Vamzdžio montavimas.....	68			
5.7	Elektros instaliacija	68			
6	Eksplotacijos pradžia	69			
7	Gedimų šalinimas	70			
7.1	Trikčių šalinimas	70			
7.2	Atsarginių dalių įsigijimas.....	70			

1 Sauga

1.1 Su veiksmiais susijusios įspėjamosios nuorodos

Su veiksmiais susijusių įspėjamųjų nuorodų klasifikacija

Su veiksmiais susijusios įspėjamosios nuorodos pagal galimo pavojaus sunkumą klasifikuojamos su šiais įspėjamaisiais ženklais ir signaliniais žodžiais:

Įspėjamieji ženklai ir signaliniai žodžiai



Pavojus!

Tiesioginis pavojus gyvybei arba sunkių sužalojimų pavojus



Pavojus!

Pavojus gyvybei dėl elektros smūgio



Įspėjimas!

Lengvų sužalojimų pavojus



Atsargiai!

Materialinės žalos arba žalos aplinkai rizika

1.2 Naudojimas pagal paskirtį

Naudojant netinkamai arba ne pagal paskirtį, gali kilti pavojai naudotojo ar kitų asmenų sveikatai ir gyvybei, arba gali būti padaryta žala gminiui ir kitam turtui.

Gaminys skirtas tik orui tiekti į gyvenamąsias patalpas ir orui

šalinti iš jų. Gaminį eksploatuoti galima tik naudojant filtrus.

Gaminys nėra skirtas orui tiekti į baseinų sistemas ir orui šalinti iš jų. Dėl didelės dulkių apkrovos vykstant statyboms gaminio eksploatuoti neleidžiama.

Naudojimas pagal paskirtį apima:

- pateiktų gaminio bei visų kitų įrangos dalių naudojimo, įrengimo ir techninės priežiūros instrukcijų laikymąsi;
- visų instrukcijose nurodytų kontrolės ir techninės priežiūros sąlygų laikymąsi.

Kitoks nei pateikiamoje instrukcijoje aprašytas naudojimas arba jo ribas peržengiantis naudojimas yra laikomas naudojimu ne pagal paskirtį. Naudojimu ne pagal paskirtį taip pat laikomas bet koks tiesioginis naudojimas komerciniais arba pramoniniais tikslais.

Dėmesio!

Bet koks neleistinas naudojimas yra draudžiamas.

1.3 Bendrosios saugos nuorodos

1.3.1 Pavojus dėl nepakankamos kvalifikacijos

Šiuos darbus leidžiama atlikti tik šildymo sistemų specialistui, tu-

rinčiam pakankamą kvalifikaciją:

- Montavimas
- Išmontavimas
- Įrengimas
- Paleidimas
- Tikrinimas ir techninė priežiūra
- Remontas
- Eksploatacijos sustabdymas
- Atsižvelkite į esamą technikos lygį.

1.3.2 Pavojus gyvybei dėl elektros smūgio

Palietus įtampingąsias dalis, kyla pavojus patirti elektros smūgį.

Prieš pradėdami dirbti prie gaminio, atlikite toliau nurodytus veiksmus:

- Atjunkite įtampos tiekimą gaminiui atjungdami visų maitinimo šaltinių visus polius (skiriamąjo įtaiso, pvz., saugiklio arba apsauginio linijos jungiklio, tarpelis tarp kontaktų turi būti mažiausiai 3 mm).
- Apsaugokite, kad nebūtų įjungti iš naujo.
- Patikrinkite, ar neliko įtampos.

1.3.3 Pavojus apsinuodyti dėl vienu metu eksploatuojant su patalpos oro tiekimu susijusia pakura

Galiojimas: Išskyrus Vokietiją

Šis gaminytis vienu metu gali būti eksploatuojamas ir su pakura. Jei jis tuo pat metu yra eksploatuojamas su patalpos oro tiekimu susijusia pakura, tuomet iš pakuros į buvimo patalpas gali patekti ir išplisti gyvybei pavojingos išmetamosios dujos.

Todėl prieš sumontuojant butų vėdinimo bloką, privaloma atlikti šiuos veiksmus:

- Su atsakingu kaminkrėčiu suderinkite reikalingas saugumo priemones, laikydamiesi galiojančių teisės aktų nuostatų.
- Objekte sumontuokite tinkamą saugos įtaisą, kuris stebėtų slėgių skirtumą tarp gyvenamosios patalpos ir išmetamųjų dujų išleidimo kanalo ir, esant per dideliame slėgių skirtumui, gaminį išjungtų.
- Kaminkrėtys privalo patvirtinti, kad yra sumontuotas saugos įtaisas.

1.3.4 Ventilatoriaus keliamas sužalojimų pavojus

Greitai besisukantis ventiliatorius gali sukelti sužalojimus.



- ▶ Įsitinkinkite, kad gaminys yra išjungtas, ir tik tada dirbkite su juo (prie jo).
- ▶ Gaminį montuokite 2 m virš grindų, taip išvengsite sužalojimų pavojų.

1.3.5 Materialinės žalos rizika dėl netinkamų įrankių

- ▶ Varžtinėmis jungtims priveržti arba atlaisvinti naudokite tinkamą įrankį.

1.3.6 Šaltis gali padaryti žalos.

- ▶ Nemontuokite produkto patalpose, kuriose gali būti didelis šaltis.

1.4 Reglamentai (direktyvos, įstatymai, standartai)

- ▶ Laikykitės šalyje galiojančių teisės aktų, standartų, direktyvų, reglamentų ir įstatymų.



2 Nuorodos dėl dokumentacijos

2.1 Kitų galiojančių dokumentų laikymasis

- ▶ Būtinai laikykitės visų eksploatacijos ir įrengimo instrukcijų, pridėdamų prie sistemos komponentų.
- ▶ Atkreipkite dėmesį į šalyje galiojančias nuorodas, pateiktas priede Country Specifics.

2.2 Dokumentų saugojimas

- ▶ Perduokite šią instrukciją bei visus kitus galiojančius dokumentus sistemos eksploatuotojui.

2.3 Instrukcijos galiojimas

Ši instrukcija taikoma tik:

Gaminys – prekės kodas

VAE 60/2 AHT 100	8000041848
VAE 60/2 AHT 150	8000041851
VAE 60/2 AHT 100 W	8000041852
VAE 60/2 AHT 150 W	8000041853

3 Gaminio aprašymas

Šis gaminys yra ištraukiamasis ventiliatorius, skirtas vonioms, tualetams, virtuvėms ir rūsiams.

Galimi trys veikimo režimai:

- Automatinis režimas naudojant jutiklius
- Rankinis režimas naudojant jungiklį
- Sistemos režimas

Automatiniu režimu veikiantį gaminį automatiškai įjungia ir išjungia drėgmės jutiklis. Valdymas drėgmės jutikliu yra išjungtas gamykloje ir gali būti įjungtas DIP (Dual In-line Package Switch) jungikliu.

Drėgmės jutiklio nustatymo galimybės yra tokios:

- IŠJ.
- 40, 60 arba 90 %

Rankiniu būdu gaminį įjungia ir išjungia vietoje įrengtas jungiklis. Išjungus gaminys dar kurį laiką veikia iš inercijos, kol galiausiai visiškai išsijungia. Šis inercinio veikimo laikas gamykloje nustatytas į 0 (IŠJUNGTA) ir gali būti reguliuojamas DIP jungikliu.

Reguliuojamas inercinis veikimo laikas:

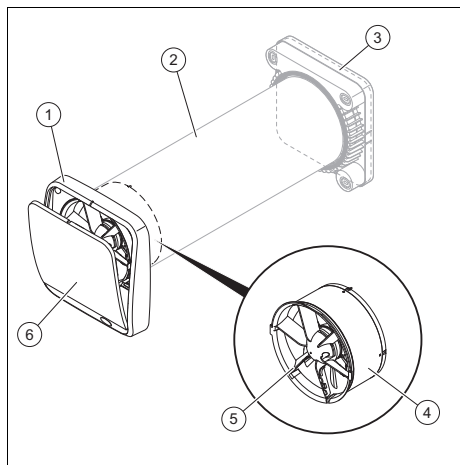
- 0, 5, 10 arba 15 minučių

Sistemos režimu gaminys sinergiškai veikia kartu su reguliuojamais oro ištraukimo gaminiais. Įjungus gaminį, reguliuojamų oro ištraukimo gaminių veikimo režimas pasikeičia, kad būtų subalansuotas ištraukiamo oro srautas. Šio derinimo nustatymai turi būti atliekami naudojant DIP jungiklius.

Vienu metu gali veikti keli darbo režimai. Pavyzdžiui, ištraukiamasis ventiliatorius gali būti nustatytas taip, kad įsijungtų, kai oro drėgnumas pasiekia 60 % arba kai įjungiamas šviesos jungiklis. Tuo pačiu metu gali būti įjungtas sistemos režimas, kad jis sinergiškai veiktų kartu su reguliuojamais oro ištraukimo gaminiais.

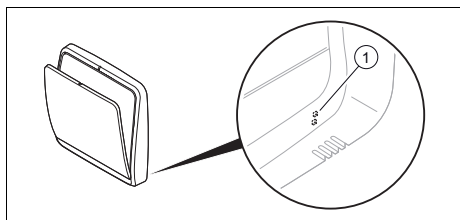
Gaminį galima montuoti ant tinko.

3.1 Prietaiso konstrukcija



- | | |
|---|---|
| 1 Ventilatoriaus blokas | 3 Išorinis dengiamasis gaubtas (užsakoma ir tiekama atskirai) |
| 2 Potinkinis oro vamzdis (užsakoma ir tiekama atskirai) | 4 Ventilatorius |
| | 5 Apsauginės ir laikančiosios grotelės |
| | 6 Užrakinimo įtaisas |

3.2 Drėgmės jutiklio padėtis



- 1 Drėgmės jutiklis

Gaminyje įrengtas drėgmės jutiklis.

3.3 Duomuo specifikacijų lentelėje

Specifikacijų lentelė yra vidinėje ventiliacijos bloko pusėje.

Duomuo specifikacijų lentelėje	Reikšmė
	Perskaitykite instrukciją!
	II apsaugos klasė
VAE 60/2 AHT 100 VAE 60/2 AHT 150 VAE 60/2 AHT 100 W VAE 60/2 AHT 150 W	Tipo pavadinimas
NEREGULIUOJAMAS ĮRENGINYS	Ištraukiamasis ventiliatorius
30/60	maks. tūrinis oro srautas m ³ /val.
/2	Gaminio versija
A	Aksialinio ventiliatoriaus sparnuotė
H	Drėgmės jutiklis
T	Inercinės eigos trukmės laikmatis
W	Belaidė versija
P _{maks.}	Matavimo protokolas
V _{MAKS.}	Maksimalus oro srautas

3.4 CE ženklas



CE ženklas užtikrina, kad produktai pagal atitikties deklaraciją atitinka pagrindinius galiojančių ES direktyvų reikalavimus

Šiuo gamintojas deklaruoja, kad šioje instrukcijoje aprašyto tipo radijo įrenginys atitinka direktyvą 2014/53/ES.

Visą ES atitikties deklaracijos tekstą rasite toliau nurodytu interneto adresu:

<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

4 Montavimas

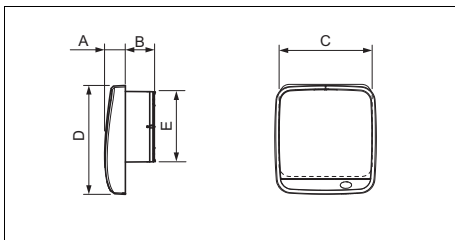
4.1 Komplektacijos tikrinimas

- Patikrinkite, ar pristatytame komplekte yra visos dalys.

Galiojimas: Išskyrus Vokietiją

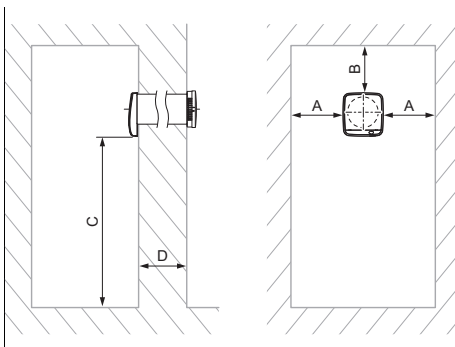
Skaičius	Pavadinimas
1	Pagrindinis blokas
1	Oro tiekimo ir šalinimo blokas
1	Pridedama pakuotė su dokumentacija

4.2 Gaminio matmenys



	Matmuo
A	44 mm
B	52 mm
C	216 mm
D	231 mm
E	VAE ... 100: 100 mm VAE ... 150: 150 mm

4.3 Mažiausi atstumai



	Mažiausias atstumas
A	100 mm

	Mažiausias atstumas
B	100 mm
C	2000 mm (rekomenduojama)
D	55 ... 1 000 mm

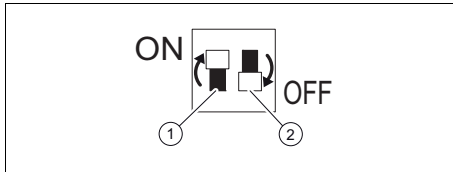
5 Įrengimas

5.1 Reikalavimų gaminio įrengimo vietai vykdymas

Šis gaminys gali būti montuojamas bute, rūsyje arba tarnybinėje patalpoje.

- Laikykis šiuo metu galiojančių nacionalinių statybos teisės aktų nuostatų.
- Įsitikinkite, kad įrengimo vieta sausa ir apsaugota nuo šalčio.
- Nustatydami montavimo vietą, atsižvelkite į gaminio garso galios lygį. (→ Priedas C)
- Atsižvelkite į potinkinio oro vamzdžio skersmenį ir minimalius atstumus iki lubų, langų ir kampų.

5.2 DIP jungiklio funkcijos



Kai DIP jungiklis nustatytas į viršutinę padėtį, jis yra ON (I.) padėtyje (1). Kai DIP jungiklis nustatytas į apatinę padėtį, jis yra OFF (IŠJ.) padėtyje (2).

5.3 Sistemos parametrų nustatymas



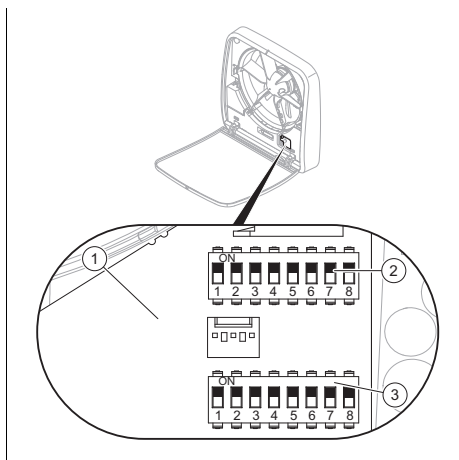
Nuoroda

Kad būtų paprasčiau nustatyti gaminių parametrus, primygtinai rekomenduojama nustatyti kiekvieno vėdinimo įrenginio DIP jungiklius prieš tvirtinant ant sienos.



Nuoroda

Gamykloje visi gaminio DIP jungikliai yra nustatyti į OFF padėtį.



- 1 Spausdintinė plokštė
 - 2 DIP jungiklis ištraukiamojo ventiliatoriaus oro srautui reguliuoti
 - 3 DIP jungiklis integruoti į sistemą
1. Kas sureguliuotumėte ištraukiamojo ventiliatoriaus oro srautą, DIP jungiklius (2) nustatykite.

DIP Nr.	Veikimas	DIP padėtis
1	Mažas ventiliatoriaus greitis	ON
1	Didelis ventiliatoriaus greitis (gamyklinis nustatymas)	OFF
2	Sistemos konfigūracija IJ.	ON
2	Sistemos konfigūracija IŠJ. (gamyklinis nustatymas)	OFF
3 ir 4	DIN 18017, kategorija A*	ON OFF
3 ir 4	DIN 18017, kategorija B*	OFF ON
3 ir 4	DIN 18017, kategorija C* (gamyklinis nustatymas)	OFF OFF
3 ir 4	DIN 18017, kategorija D*	ON ON

* (→ Priedas E)

DIP Nr.	Veikimas	DIP padėtis
5 ir 6	Inercinės eigos trukmė 0 minučių (gamyklinis nustatymas)	OFF OFF
5 ir 6	Inercinės eigos trukmė 5 minučių	OFF ON
5 ir 6	Inercinės eigos trukmė 10 minučių	ON OFF
5 ir 6	Inercinės eigos trukmė 15 minučių	ON ON
7 ir 8	Drėgmės jutiklis IŠJ. (gamyklinis nustatymas)	OFF OFF
7 ir 8	Drėgmės jutiklis 40 %	OFF ON
7 ir 8	Drėgmės jutiklis 60 %	ON OFF
7 ir 8	Drėgmės jutiklis 90 %	ON ON

* (→ Priedas E)

Sąlyga: Sistemos konfigūracija įjungta (DIP jungiklis 2 nustatytas į ON padėtį)

- Kad ištraukiamą oro srautą įtrauktumėte į visą sistemą, nustatykite DIP jungiklius pagal sistemos parametrus (3).

DIP Nr.	Veikimas	DIP padėtis
1	Subalansuotas režimas A	ON
1	Subalansuotas režimas B (gamyklinis nustatymas)	OFF
2 ir 3	Skaičius VAR: 2 (gamyklinis nustatymas)	OFF OFF
2 ir 3	Skaičius VAR: 4	OFF ON
2 ir 3	Skaičius VAR: 6	ON OFF
2 ir 3	Skaičius VAR: 8	ON ON
4	Skaičius VAE: 1 (gamyklinis nustatymas)	OFF

DIP Nr.	Veikimas	DIP padėtis
4	Skaičius VAE: 2 (gamyklinis nustatymas)	ON 
5 (su- jungti kabelių)	1 VAE: ryšio kodas (gamykli- nis nustatymas)	OFF 
5 (su- jungti kabelių)	2 VAE: ryšio kodas	ON 
6, 7, 8 (sujung- ti kabe- liu)	neveikia	
5, 6, 7, 8 (belai- dis)	Ryšio kodas, toks pats vi- siems prietai- sams	laisvai pasi- renkamas

5.4 Papildoma informacija

Informacija apie ventiliatoriaus greitį pa-
teikta priede.

Eksploatuojant pagal DIN 18017:

sistemos konfigūracijoje leidžiama tik
kategorija C. (→ Priedas E)

Kai subalansuotas režimas A įjungtas, re-
guliuojamas oro ištraukimas VAR 60/2 ne-
priklausomai nuo pasirinkto režimo kom-
pensuoja 100 % ištraukiamo ištraukiamų-
jų ventiliatorių oro. Kai subalansuotas reži-
mas B yra įjungtas, reguliuojamas oro iš-
traukimas 60/2 balansuoja iki maksimalaus
oro srauto, kurį leidžia pasirinktas regu-
liuojamo oro ištraukimo VAR 60/2 režimas.
Pavyzdys: jei prietaisas, pvz., automatinia-
me režime yra 2-oje sūkių skaičiaus pako-
poje, o ištraukiamasis ventiliatorius reika-
lauja didesnio nei 2-osios sūkių skaičiaus
pakopos balansavimo, prietaisas lieka 2-
oje sūkių skaičiaus pakopoje.

VAR reguliuojamo oro ištraukimo 60/2
skaičius sistemoje: maks. 8 (įsiejimui į sis-
temą nustatyta su 2 ir 3 DIP jungikliais).
(→ Skyriuje 5.3) Kai kurie deriniai yra ne-
leidžiami dėl per mažo oro srauto paskirs-
tymo tarp VAR 60/2 įrenginių. Pavyzdys: 1
ištraukiamasis ventiliatorius, esant 1 grei-

čiui, neleidžiamas, jei yra 6 arba 8 įrengi-
niai.

Reguliuojamo oro išmetimo 60/2 skai-
čius sistemoje: maks. 2 (įsiejimui į sis-
temą nustatyta su 4 DIP jungikliais).
(→ Skyriuje 5.3)

Naudojant belaidį ryšį, paskutiniai 4 DIP
jungikliai nustato ryšio kanalą, skirtą ryšiu
tarp tos pačios sistemos įrenginių. Nusta-
tykite tą patį kodą visiems tos pačios sis-
temos įrenginiams (tik reguliuojamiems,
tik nereguliuojamiems įrenginiams). Sie-
kiant išvengti ryšio problemų su kitais ap-
linkoje esančiais prietaisais, rekomendu-
jama pakeisti gamyklinius nustatymus.

Esant laidiniam ryšiui ir 2 ištraukiamie-
siams ventiliatoriams toje pačioje siste-
moje, svarbus tik DIP jungiklis Nr. 5. Abu
ištraukiamieji ventiliatoriai turėtų būti nu-
statyti į priešingas padėtis: vienas į ON, o
kitas į OFF.

Esant laidiniam ryšiui ir 1 ištraukiamajam
ventiliatoriui sistemoje, DIP jungikliai 5,
6, 7 ir 8 nėra svarbūs, jų padėtis turėtų
nekisti.

5.5 Parametrų atkūrimas



Nuoroda

Jei DIP jungiklių nustatyti paramet-
rai nėra tinkami, tuomet rekomen-
duojama atlikti sistemos parametrų
atstatą.

1. Išjunkite gaminį, išjungdami maitini-
mą.



Nuoroda

Kol įrenginys yra įjungtas, kon-
figūracijos pakeisti negalima.

2. Patikrinkite ir, jei reikia, pakeiskite DIP
jungiklių nustatytus parametrus.
3. Įjunkite gaminį įjungdami maitinimą.
◁ Gaminys dabar nustatytas naujai
konfigūracijai.

5.6 Vamzdžio montavimas

1. Įstatykite vamzdį į numatytą vietą sienoje.
2. Atkreipkite dėmesį, kad vamzdis turi būti montuojamas su nuolydžiu į išorę.
3. Užtikrinkite, kad gręžiant sieną nebūtų pažeistas maitinimo kabelis.

5.7 Elektros instaliacija



Pavojus!

Pavojus gyvybei dėl elektros smūgio!

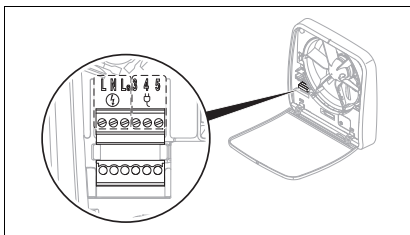
Tinklo prijungimo fazės, neutralės ir jungiklio linijų gnybtuose yra nuolatinė įtampa!

- ▶ Atjunkite įtampos tiekimą gaminiui atjungdami visų maitinimo šaltinių visus polius (skiriamojo įtaiso, pvz., saugiklio arba apsauginio linijos jungiklio, tarpelis tarp kontaktų turi būti mažiausiai 3 mm).
- ▶ Apsaugokite gaminį nuo įtampos įjungimo.
- ▶ Palaukite mažiausiai 3 min., kol kondensatoriuose neliks įtampos.
- ▶ Patikrinkite, ar sistemoje nėra įtampos.

Elektros instaliacijos darbus gali atlikti tik kvalifikuotas elektrikas.

5.7.1 Elektros tiekimo prijungimas

1.



Prijunkite ištraukiamųjų ventiliatorių laidus L ir N prie atitinkamų gnybtų ant

sieninio tvirtinimo rėmo, skirtų elektros tiekimui.

Sujungimų schema (→ Priedas B)



Atsargiai!

Materialinė žala dėl netinkamo prijungimo!

Jei fazės, neutralės ir jungiklio linijos jungtys bus supainiotos su žemos įtampos jungiamaisiais kabeliais, gaminys gali būti sugadintas.

- ▶ Tinkamai prijunkite laidus prie fazės, neutralės ir jungiklio linijų gnybtų.

2. Jungdami L ir N gnybtus, naudokite maitinimo laidą, kurio gyslos skerspjūvis yra nuo 0,5 mm² iki 1,5 mm².

Sąlyga: Gaminys įjungiamas jungikliu

- ▶ Prijunkite jungiklį prie gnybto Ls. Sujungimų schema (→ Priedas B)

Galiojimas: Laidinis montavimas

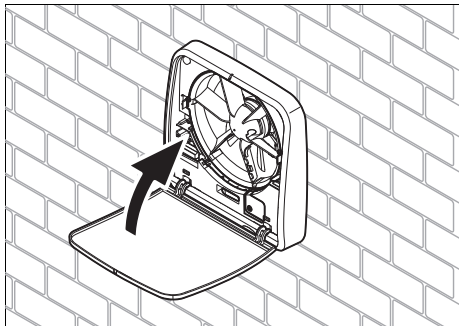
- ▶ Prijunkite ryšio kabelius (gnybtas 3, gnybtas 4 ir gnybtas 5). Sujungimų schema (→ Priedas B)
- ▶ Naudokite laidą (gnybtas 3, gnybtas 4 ir gnybtas 5), kurio skerspjūvis yra nuo 0,35 mm² iki 1 mm².



Nuoroda

Bendras ryšio kabelio ilgis (įsk. valdymo skydą) turi būti mažesnis nei 500 m.

5.7.2 Priekinio skydo montavimas



- Uždarykite priekinį skydą.



Nuoroda

Jei iš sienos išsikišęs kanalas yra per ilgas ir liečia plastikinį apdangalą, sutrumpinkite jį taip, kad jis būtų sulig siena. Tai padeda išvengti oro srauto trukdymų.

6 Eksploatacijos pradžia

1. Įsitikinkite, kad visi ventiliacijos įrenginiai VAR yra tinkamai prijungti.
2. Įjunkite srovės tiekimą.
3. Įjunkite visus ventiliacijos sistemos įrenginius įjungimo / išjungimo jungikliu.
4. Jei ištraukiamasis ventiliatorius dar nebuvo įjungtas pagal drėgmės slenkstį, įjunkite jį naudodami išorinį jungiklį arba prijungtą įrenginį.
5. Įsitikinkite, kad ištraukiamasis ventiliatorius veikia.
6. Per maždaug 5 minutes „Leader“ ventiliavimo prietaise patikrinkite, ar mirksi baltas šviesos diodas.
 - ◁ Jeigu „Leader“ mirksi baltas šviesos diodas, vadinasi, ištraukiamasis ventiliatorius yra tinkamai integruotas į ventiliacijos sistemą.
 - ▽ Jeigu baltas šviesos diodas nemirksi, tuomet patikrinkite ir pašalinkite priežastis, naudodamiesi gedimų šalinimo lentele.

Sąlyga: Vėdinimo sistema su 2 ištraukiamaisiais ventiliatoriais ir 6 arba 8 vėdinimo įrenginiais

- Suaktyvinkite abu ištraukiamuosius ventiliatorius.
- Per 5 minutes „Leader“ ventiliavimo prietaise patikrinkite, ar mirksi baltas šviesos diodas.
 - ◁ Jeigu „Leader“ mirksi baltas šviesos diodas, vadinasi, ištraukiamasis ventiliatorius yra tinkamai integruotas į ventiliacijos sistemą.
 - ▽ Jeigu baltas šviesos diodas nemirksi, tuomet patikrinkite ir pašalinkite priežastis, naudodamiesi gedimų šalinimo lentele.

Sąlyga: Vėdinimo sistema su 2 ištraukiamaisiais ventiliatoriais ir 2 arba 4 vėdinimo įrenginiais

- Suaktyvinkite vieną iš abiejų ištraukiamųjų ventiliatorių.
- Per 5 minutes „Leader“ ventiliavimo prietaise patikrinkite, ar mirksi baltas šviesos diodas.
- Išjunkite ką tik išbandytą ištraukiamąjį ventiliatorių ir įjunkite kitą.
- Įjungimo / išjungimo jungikliu išjunkite „Leader“ ir vėl įjunkite.
- Per 5 minutes „Leader“ patikrinkite, ar mirksi baltas šviesos diodas.
 - ◁ Jeigu „Leader“ mirksi baltas šviesos diodas, vadinasi, ištraukiamasis ventiliatorius yra tinkamai integruotas į ventiliacijos sistemą.
 - ▽ Jeigu baltas šviesos diodas nemirksi, tuomet patikrinkite ir pašalinkite priežastis, naudodamiesi gedimų šalinimo lentele.

7 Gedimų šalinimas

7.1 Trikčių šalinimas

Sąlyga: Gaminys neveikia

- ▶ Išjunkite srovės tiekimą.
- ▶ Įsitikinkite, kad sujungta srieginė jungtis.

7.2 Atsarginių dalių įsigijimas

Atitikties tikrinimo metu originalias konstrukcines gaminio dalis sertifikavo ir gamintojas. Jei techninės priežiūros arba remonto metu naudojate kitas, o ne sertifikuotas arba leistas naudoti dalis, gaminys nebeatitiks galiojančių standartų ir neteksite atitikties deklaracijos.

Primygtinai rekomenduojame naudoti originalias gamintojo atsargines dalis, nes kitaip nebus užtikrintas saugus ir be sutrikimų gaminio eksploatavimas. Norėdami gauti informacijos apie turimas originalias atsargines dalis, kreipkitės kontaktiniu adresu, kuris nurodytas galinėje šios instrukcijos pusėje.

- ▶ Jei atliekant techninės priežiūros arba remonto darbus Jums reikia atsarginių dalių, tada naudokite tik gaminiui leidžiamas atsargines dalis.

8 Eksploatacijos sustabdymas

8.1 Laikinas gaminio eksploatacijos sustabdymas

- ▶ Išjunkite gaminiui įtampos tiekimą, išjungdami įtampos tiekimą prie visų polių (pvz., saugiklį arba apsauginį galios jungiklį).

8.2 Galutinis gaminio eksploatacijos sustabdymas

1. Atjunkite įtampos tiekimą gaminiui atjungdami visų maitinimo šaltinių visus polius (skiriamąjį įtaiso, pvz., saugiklio arba apsauginio linijos jungiklio, tarpelis tarp kontaktų turi būti mažiausiai 3 mm).
2. Išmontuokite gaminį ir susijusius komponentus.

9 Pakuotės šalinimas

- ▶ Tinkamai utilizuokite pakuotę.
- ▶ Laikykitės visų susijusių reglamentų.

10 Klientų aptarnavimas

Mūsų techninės priežiūros tarnybos kontaktinę informaciją rasite Country specifics.

Priedas

A Sutrikimų šalinimas

A.1 Visi režimai

Sutrikimų visuose režimuose atpažinimas ir pašalinimas

Sutrikimas	galima priežastis	Trikčių šalinimas
Gaminys pasileidžia.	– Gaminys nėra maitinamas elektros energija.	– Įsitikinkite, kad elektros tiekimas nenutrūkęs ir kad produktas yra tinkamai prijungtas prie elektros maitinimo šaltinio.

A.2 Rankinis režimas

Sutrikimų rankiniame režime atpažinimas ir pašalinimas

Sutrikimas	galima priežastis	Trikčių šalinimas
Produktas nepaleidžiamas, kai jungiklis yra įjungtas.	– Gaminys nėra maitinamas elektros energija. – Jungiklis nėra prijungtas prie gaminio. – Jungiklis neveikia.	– Įsitikinkite, kad elektros tiekimas nenutrūkęs ir kad produktas yra tinkamai prijungtas prie elektros maitinimo šaltinio. – Įsitikinkite, kad jungiklis prie gaminio yra prijungtas teisingai. – Įsitikinkite, kad jungiklis veikia.

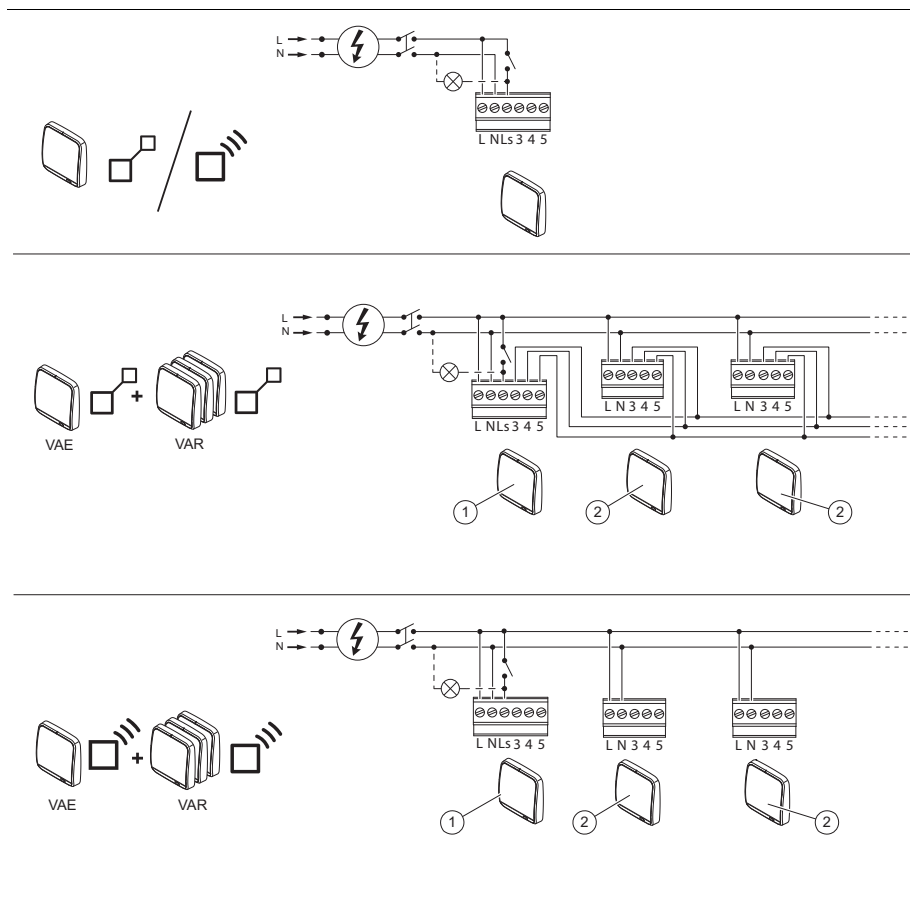
A.3 Sistemos režimas

Sutrikimų sistemos režime atpažinimas ir pašalinimas

Sutrikimas	galima priežastis	Gedimų šalinimas
Produktas nepaleidžiamas, kai jungiklis yra įjungtas.	– Gaminys nėra maitinamas elektros energija. – Jungiklis nėra prijungtas prie gaminio. – Jungiklis neveikia.	– Įsitikinkite, kad elektros tiekimas nenutrūkęs ir kad gaminys yra tinkamai prijungtas prie elektros maitinimo šaltinio. – Įsitikinkite, kad jungiklis prie gaminio yra prijungtas teisingai. – Įsitikinkite, kad jungiklis veikia.
Sistema neišlygina oro srauto.	– Produktas netinkamai sukonfigūruotas.	– Įsitikinkite, kad teisingai sukonfigūruoti gaminių DIP jungikliai. (→ Skyriuje 5.3)
Sistema neišlygina oro srauto.	– Ryšio kabeliai nėra tinkamai prijungti.	– Įsitikinkite, kad visi ryšio kabeliai yra prijungti prie atitinkamų bloko gnybtų.
Galioja bėlaidei versijai: Įjungta sistema neišlygina oro srauto.	– Atstumas tarp blokų yra per didelis.	– Įsitikinkite, kad blokai yra savo atitinkamo veikimo nuotolio ribose.
Galioja laidinei versijai: Sistemos režimas neveikia, o raudonas šviesos diodas šviečia nuolat.	– Gaminys nesusisiekia su kitais sistemos įrenginiais.	– Įsitikinkite, kad ryšio kabeliai tarp įrenginių yra prijungti tinkamai. – Įsitikinkite, kad tarpusavyje sujungti visi to paties pavadinimo ryšio gnybtai.

Sutrikimas	galima priežastis	Gedimų šalinimas
Taikoma laidinei versijai su 2 ištraukiamaisiais ventiliatoriais sistemoje: raudonas šviesos diodas šviečia nuolat.	– Gaminiai buvo klaidingai sukonfigūruoti sistemoje su 2 ištraukiamaisiais ventiliatoriais.	– Įsitikinkite, kad teisingai nustatytas DIP jungikliai. (→ Skyriuje 5.3)
Sistema neišlygina oro srauto, o raudonas šviesos diodas ant gaminių mirksi.	– Pasirinkta neleistina konfigūracija.	– Įsitikinkite, kad nėra tokio blokų derinio: 1 nereguliuojamas įrenginys su 6 arba 8 reguliuojamais įrenginiais – Įsitikinkite, kad teisingai nustatytas DIP jungikliai, skirti DIN 18017 kategorijai C. (→ Skyriuje 5.3)

B Sujungimų schema



01 VAE

02 VAR

C Techniniai duomenys

	VAE 60/2 AHT 100	VAE 60/2 AHT 150
Svoris	1,2 kg	1,7 kg
Saugos klasė	IPX4	IPX4
Maks. aplinkos temperatūra	45 °C	45 °C
Moduliavimas	2 pakopų	2 pakopų
Jungties skersmuo	100 mm	150 mm
Elektros tinklo įtampa	220 ... 240 V _{AC}	220 ... 240 V _{AC}
Skaičiuojamoji srovė	0,15 A	0,14 A
Skaičiuotinė galia	4,2 W	3,9 W
Dažnis	50 Hz	50 Hz

		VAE 60/2 AHT 100	VAE 60/2 AHT 150
Garso galios lygis, 1 m atstumas, DIN 18017, kategorija C	Mažas sūkių skaičius	31,6 dB(A)	20,6 dB(A)
	Didelis sūkių skaičius	44,9 dB(A)	33,9 dB(A)
Garso galios lygis, DIN 18017, kategori- ja C	Mažas sūkių skaičius	40,8 dB(A)	31,0 dB(A)
	Didelis sūkių skaičius	52,2 dB(A)	41,9 dB(A)

D Gręžimo šablono piktogramos

Piktogramos ant gręžimo šablono skiriasi nuo „Vaillant“ standarto ir turi toliau nurodytą reikšmę.

Piktograma	Reikšmė
 INT	Tinka naudoti patalpose
 EXT	Tinka naudoti lauke

E DIN18017-3 kategorijos ir oro srautas

DIP jungikliai 3 ir 4 nustato gaminio sukimosi greičio režimą pagal DIN 18017-3. Be to, DIP jungikliu 1 galima junginėti tarp mažesnio ir didesnio greičio. Šis derinys lemia konkretų oro srautą, atitinkantį toliau pateiktą lentelę.

	Kategorija R-ZD (A)	Kategorija R-BD (B)	Kategorija R-PN (C)	Kategorija R-PD (D)
	Priklausomai nuo laiko (nuolatinio veikimo atveju; 100/50 % – 12 val./dieną)	Priklausomai nuo poreikio (nuolatinio veikimo atveju)	Priklausomai nuo žmonių buvimo (su inercine eiga)	Priklausomai nuo žmonių buvimo (su nuolatine eiga)
Didelis greitis	40 arba 20 m³/h	15 arba 40 m³/h	0 arba 60 m³/h	15 arba 60 m³/h
Mažas greitis	20 arba 10 m³/h	7,5 arba 20 m³/h	0 arba 30 m³/h	7,5 arba 30 m³/h

E.1 Kategorija A, tik autonominis režimas

Gaminys veikia nuolat ir yra nustatytas fiksuotam oro srautui. Jei įrenginys veikia mažiau nei 12 valandų per dieną, oro srautą galima sumažinti iki 50 %. Šis gaminys įjungiamas ir išjungiamas išoriniu jungikliu, prijungtu prie *Šviesos jungiklio*.

E.2 Kategorija B, tik autonominis režimas

Gaminys veikia nuolat ir yra nustatytas fiksuotam oro srautui. Jei drėgmės jutiklis nustato vertę, viršijančią nustatytą ribinę vertę, gaminys padidina oro srautą, kad pasiektų reikiamą vertę. Jei oro drėgmė nukrinta žemiau nustatytos ribinės vertės, ištraukiamasis ventiliatorius grįžta prie minimalaus oro srauto.

E.3 Kategorija C, autonominis režimas arba integravimas į sistemą

Gaminį galima įjungti rankiniu būdu naudojant išorinį jungiklį arba automatiškai pagal nustatytą oro drėgmės ribinę vertę. Automatinio išjungimo atveju galima nustatyti inercinį veikimą.

E.4 Kategorija D, tik autonominis režimas

Gaminys veikia nuolat ir yra nustatytas fiksuotam oro srautui. Priklausomai nuo to, ar kambaryje yra žmonių (išoriniu jutikliu), ar dėl didesnio oro poreikio (per prijungtą *šviesos jungiklį*), ištraukiamasis ventiliatorius oro srautą padidina.

F DIP jungiklio nustatymų pavydžiai

F.1 1 pavyzdys

Belaidis nereguliuojamas blokas, mažas ventiliatoriaus greitis, 5 minučių inercinio veikimo laikas, 60 % drėgmės slenkstis, subalansuotas režimas, 4 belaidžiai VAR reguliuojamo oro ištraukimo blokai.

viršutinė jungiklio vertė	DIP jungiklis 1 Mažas greitis	DIP jungiklis 2 Sistemos konfigūracija JUNGTA	DIP jungikliai 3 ir 4 Kategorija DIN 18017: C	DIP jungikliai 5 ir 6 Inercinės eigos trukmė: 5 minutės	DIP jungikliai 7 ir 8 Ribinė drėgmės vertė: 60 %
Padėtis	ON 	ON 	OFF  OFF	OFF  ON	ON  OFF
apatinė jungiklio vertė	DIP jungiklis 1 Subalansuotas režimas B	DIP jungikliai 2 ir 3 4 VAR reguliuojamo oro ištraukimo blokai	DIP jungiklis 4 1 VAR nereguliuojamas blokas	DIP jungikliai 5, 6, 7 ir 8 Ryšio kodas, laisvai pasirenkamas, turi sutapti visuose įrenginiuose.	
Padėtis	OFF 	OFF  ON	OFF 	Siekiant išvengti ryšio su kitomis „recoVAIR“ sistemomis sutrikimų, reikia pakeisti bent vieno DIP jungiklio gamyklinius nustatymus.	

F.2 2 pavyzdys

Du laidiniai VAE nereguliuojami blokai, 6 laidiniai VAR reguliuojamo oro ištraukimo įrenginiai, subalansuotas režimas B:

VAE nereguliuojamas įrenginys 1 su nedideliu ventiliatoriaus greičiu, 0 min. inercinio veikimo trukme, 40 % ribinė drėgmės vertė, subalansuotas režimas B.

Nereguliuojamas įrenginys 2 su dideliu ventiliatoriaus greičiu, 10 min. inercinio veikimo trukme, be ribinės drėgmės vertės, subalansuotas režimas.

VAE nereguliuojamo įrenginio 1 nustatymai:

viršutinė jungiklio vertė	DIP jungiklis 1 Mažas greitis	DIP jungiklis 2 Sistemos konfigūracija JUNGTA	DIP jungikliai 3 ir 4 Kategorija DIN 18017: C	DIP jungikliai 5 ir 6 Inercinės eigos trukmė: 0 minučių	DIP jungikliai 7 ir 8 Ribinė drėgmės vertė: 40 %
Padėtis	ON 	ON 	OFF  OFF	OFF  OFF	OFF  ON

apatinė jungiklio vertė	DIP jungiklis 1 Subalansuotas režimas B	DIP jungikliai 2 ir 3 6 VAR reguliuojamo oro ištraukimo blokai	DIP jungiklis 4 2 VAE nereguliuojami blokai	DIP jungiklis 5 prioritetas (O-N) JUNGTA	DIP jungikliai 6, 7 ir 8 Netaikoma
Padėtis	OFF 	ON  OFF	ON 	ON 	

VAE nereguliuojamo įrenginio 2 nustatymai:

viršutinė jungiklio vertė	DIP jungiklis 1 Didelis greitis	DIP jungiklis 2 Sistemos konfigūracija JUNGTA	DIP jungikliai 3 ir 4 Kategorija DIN 18017: C	DIP jungikliai 5 ir 6 Inercinės eigos trukmė: 10 minučių	DIP jungikliai 7 ir 8 Ribinė drėgmės vertė: 60 %
Padėtis	OFF 	ON 	OFF  OFF	ON  OFF	OFF  OFF

apatinė jungiklio vertė	DIP jungiklis 1 Subalansuotas režimas B	DIP jungikliai 2 ir 3 6 VAR reguliuojamo oro ištraukimo blokai	DIP jungiklis 4 2 VAE nereguliuojami blokai	DIP jungiklis 5 prioritetas (OFF) IŠ- JUNGTA	DIP jungikliai 6, 7 ir 8 Netaikoma
Padėtis	OFF 	ON  OFF	ON 	OFF 	

Eksploatacijos instrukcija

Turinys

1	Sauga.....	78
1.1	Naudojimas pagal paskirtį.....	78
1.2	Bendrosios saugos nuorodos	78
2	Nuorodos dėl dokumentacijos	80
2.1	Kitų galiojančių dokumentų laikymasis	80
2.2	Dokumentų saugojimas	80
2.3	Instrukcijos galiojimas.....	80
3	Gaminio aprašymas	80
3.1	Serijos numeris	80
3.2	Prietaiso konstrukcija	80
3.3	Duomuo specifikacijų lentelėje	81
3.4	CE ženklas.....	81
4	Veikimas	81
4.1	Gaminio paleidimas	81
4.2	„Standby“ (budėjimo) režimas	81
5	Gedimų šalinimas	81
6	Eksploatacijos sustabdymas.....	81
6.1	Laikinas gaminio eksploatacijos sustabdymas.....	81
6.2	Galutinis gaminio eksploatacijos sustabdymas.....	81
7	Perdirbimas ir šalinimas	81
8	Garantija ir klientų aptarnavimas	82
8.1	Garantija	82
8.2	Klientų aptarnavimas	82
	Priedas	83
A	Sutrikimų šalinimas	83

1 Sauga

1.1 Naudojimas pagal paskirtį

Naudojant netinkamai arba ne pagal paskirtį, gali kilti pavojai naudotojo ar kitų asmenų sveikatai ir gyvybei, arba gali būti padaryta žala gaminiui ir kitam turtui.

Gaminys skirtas tik orui tiekti į gyvenamąsias patalpas ir orui šalinti iš jų. Gaminį eksploatuoti galima tik naudojant filtrus.

Gaminys nėra skirtas orui tiekti į baseinų sistemas ir orui šalinti iš jų. Dėl didelės dulkių apkrovos vykstant statyboms gaminio eksploatuoti neleidžiama.

Naudojimas pagal paskirtį apima:

- pateiktų gaminio bei visų kitų įrangos dalių naudojimo instrukcijų laikymąsi;
- visų instrukcijose nurodytų kontrolės ir techninės priežiūros sąlygų laikymąsi.

Draudžiama šį prietaisą valdyti 8 metų neturintiems vaikams, asmenims su ribotais fiziniais, sensoriniais ar protiniais gebėjimais ir asmenims, neturintiems atitinkamos patirties ar žinių, nebent jie yra prižiūrimi arba jiems buvo suteikta informacija, kaip tinkamai valdyti prietaisą ir gali atpažinti kylančius pavojus. Draudžiama vaikams

žaisti su gaminiu. Negalima palikti vaikų be priežiūros, jei jiems buvo pavesta atlikti valymo ir naudotojo atliekamų techninės priežiūros darbus.

Kitoks nei pateikiamoje instrukcijoje aprašytas naudojimas arba jo ribas peržengiantis naudojimas yra laikomas naudojimu ne pagal paskirtį. Naudojimu ne pagal paskirtį taip pat laikomas bet koks tiesioginis naudojimas komerciniais arba pramoniniais tikslais.

Dėmesio!

Bet koks neleistinas naudojimas yra draudžiamas.

1.2 Bendrosios saugos nuorodos

1.2.1 Pavojus dėl netinkamo valdymo

Netinkamai atlikdami valdymo darbus galite sukelti grėsmę sau ir kitiems bei padaryti materialinės žalos.

- Atidžiai perskaitykite pateiktą instrukciją ir kartu naudojamus dokumentus, o svarbiausia skyrių „Sauga“ ir įspėjamąsias nuorodas.
- Atlikite tik šioje naudojimo instrukcijoje nurodytus darbus.



1.2.2 Ventiliatoriaus keliamas sužalojimų pavojus

Greitai besisukantis ventiliatorius gali sukelti sužalojimus.

- ▶ Niekada nekiškite pirštų ar kitų daiktų į oro įleidimo ir išleidimo angas arba tarp plokštelių, kai gaminys veikia.

1.2.3 Atviros liepsnos arba degių dujų keliamas gaisro pavojus

- ▶ Šilumos šaltinių su atvira liepsna nenukeipkite į prietaiso oro srautą.
- ▶ Šalia prietaiso nenaudokite purškalo ir kitų degių dujų.

2 Nuorodos dėl dokumentacijos

2.1 Kitų galiojančių dokumentų laikymasis

- Būtinai laikykites visų eksploatacijos instrukcijų, pridedamų prie įrenginio komponentų.
- Atkreipkite dėmesį į šalyje galiojančias nuorodas, pateiktas priede Country Specifics.

2.2 Dokumentų saugojimas

- Išsaugokite šią instrukciją bei visus kitus galiojančius dokumentus tolesniam naudojimui.

2.3 Instrukcijos galiojimas

Ši instrukcija taikoma tik:

Gaminys – prekės kodas

VAE 60/2 AHT 100	8000041848
VAE 60/2 AHT 150	8000041851
VAE 60/2 AHT 100 W	8000041852
VAE 60/2 AHT 150 W	8000041853

3 Gaminio aprašymas

Šis gaminys yra ištraukiamasis ventiliatorius, skirtas vonioms, tualetams, virtuvėms ir rūšiams. Gaminyje įrengtas drėgmės jutiklis.

Šis gaminys gali būti naudojamas atskirai kaip ištraukiamasis ventiliatorius arba integruotas į vėdinimo sistemą, kurią sudaro iki 8 buto vėdinimo įrenginių su šilumos rekuperacija VAR 60/2 D(W) ir 1 reguliatorius VAZ-CPC(W)/2.

Subalansuotam vėdinimui turi būti sumontuotas porinis skaičius buto vėdinimo VAR 60/2 D(W) prietaisų.

Ištraukiamasis ventiliatorius VAE 60/2 AHT 100/150 gali būti naudojamas kartu su šiais gaminiais:

- VAR 60/2 D buto vėdinimo įrenginiai su šilumos rekuperacija ir sinergijos funkcija, veikiantys sistemos režimu.

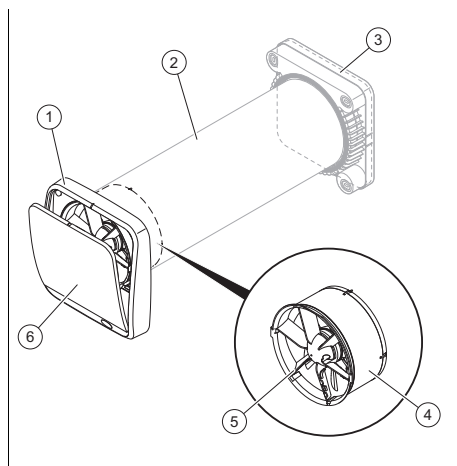
Ištraukiamasis ventiliatorius VAE 60/2 AHT 100/150 W gali būti naudojamas kartu su šiais gaminiais:

- VAR 60/2 D W buto vėdinimo įrenginiai su šilumos rekuperacija ir sinergijos funkcija, veikiantys sistemos režimu.

3.1 Serijos numeris

Serijos numeris yra vidinėje ventiliacijos bloko pusėje.

3.2 Prietaiso konstrukcija



- | | |
|---|---|
| 1 Ventiliatoriaus blokas | 3 Išorinis dengiamasis gaubtas (užsakoma ir tiekama atskirai) |
| 2 Potinkinis oro vamzdis (užsakoma ir tiekama atskirai) | 4 Ventiliatorius |
| | 5 Apsauginės ir laikančiosios grotelės |
| | 6 Užrakinimo įtaisas |

3.3 Duomuo specifikacijų lentelėje

Specifikacijų lentelė yra vidinėje ventiliacijos bloko pusėje.

Duomuo specifikacijų lentelėje	Reikšmė
	Perskaitykite instrukciją!
	II apsaugos klasė
VAE 60/2 AHT 100 VAE 60/2 AHT 150 VAE 60/2 AHT 100 W VAE 60/2 AHT 150 W	Tipo pavadinimas
NEREGULIUOJAMAS ĮRENGINYS	Ištraukiamasis ventiliatorius
30/60	maks. tūrinis oro srautas m ³ /val.
/2	Gaminio versija
A	Aksialinio ventiliatoriaus sparnuotė
H	Drėgmės jutiklis
T	Inercinės eigos trukmės laikmatis
W	Belaidė versija
P _{maks.}	Matavimo protokolas
V _{MAKS.}	Maksimalus oro srautas

3.4 CE ženklas



CE ženklas užtikrina, kad produktai pagal atitikties deklaraciją atitinka pagrindinius galiojančių ES direktyvų reikalavimus

Šiuo gamintojas deklaruoja, kad šioje instrukcijoje aprašyto tipo radijo įrenginys atitinka direktyvą 2014/53/ES.

Visą ES atitikties deklaracijos tekstą rasite toliau nurodytu interneto adresu:

<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

4 Veikimas

4.1 Gaminio paleidimas

- ▶ Įjunkite elektros srovės tiekimą į gaminį.

4.1.1 Santykinės drėgmės ribinė vertė

Santykinės drėgmės ribinę vertę galima išjungti arba nustatyti 40 %, 60 % arba 90 %.

4.2 „Standby“ (budėjimo) režimas

Kai įjungiamą ventiliacijos sistemą, priekiniam skydui atsiverti reikia 40 sekundžių.

5 Gedimų šalinimas

Žr. priede pateiktą „Trikčių šalinimo“ lentelę. (→ Priedas A)

6 Eksploatacijos sustabdymas

6.1 Laikinas gaminio eksploatacijos sustabdymas

- ▶ Išjunkite gaminį įtampos tiekimą, išjungdami įtampos tiekimą prie visų polių (pvz., saugiklį arba apsauginį galios jungiklį).

6.2 Galutinis gaminio eksploatacijos sustabdymas

- ▶ Paveskite šildymo sistemų specialistui atlikti galutinį gaminio eksploatacijos sustabdymą.

7 Perdirbimas ir šalinimas

Šis produktas pagal ES direktyvą 2012/19/ES yra elektros arba elektroninė įranga. Šis įrenginys buvo sukurtas ir pagamintas naudojant aukštos kokybės medžiagas ir komponentus. Jos (jie) yra tinkamos (tinkami) antriniams perdirbimui.

Sužinokite apie savo šalyje galiojančias naudotos elektros / elektronikos įrangos rūšiavimą reglamentuojančias nuostatas.

Tinkamai utilizuojant seną įrangą, aplinka ir žmonės saugomi nuo galimų neigiamų pasekmių.

Pakuotės šalinimas

- ▶ Tinkamai utilizuokite pakuotę.
- ▶ Laikykitės visų susijusių reglamentų.

Produkto utilizavimas

- ▶ Tinkamai utilizuokite produktą ir jo priedus.
- ▶ Laikykitės visų susijusių reglamentų.



■ Jei gaminyje yra paženklinamas šiuo ženklu:

- ▶ Šiuo atveju nešalinkite gaminio su buitinėmis atliekomis.
- ▶ Vietoj to atiduokite gaminį elektros ir elektroninės įrangos atliekų surinkimo punkte.

Galiojimas: Vokietija

- ▶ Utilizavimo išlaidas prisiėmė gamintojas taikydamas atitinkamą mokestį.
- ▶ Jeigu gaminį įsigijote iš parduotuvės (pvz., elektros ar statybinių prekių) arba atsisuntėte iš internetinės parduotuvės, tuomet galite gaminio utilizavimą neatlygintinai pavesti prekybos atstovui, iš kurio jį įsigijote.

Asmens duomenų ištrynimasis

Pašaliniai gali piktnaudžiauti asmens duomenimis (pvz., prisijungimo internete duomenimis).

Jei gaminyje panaudoti asmens duomenys:

- ▶ Prieš utilizuodami gaminį, įsitikinkite, kad nei ant gaminio, nei gaminyje nėra asmens duomenų.

8 Garantija ir klientų aptarnavimas

8.1 Garantija

Informacijos apie gamintojo garantiją rasite Country specifics.

8.2 Klientų aptarnavimas

Mūsų techninės priežiūros tarnybos kontaktinę informaciją rasite Country specifics.

Priedas

A Sutrikimų šalinimas

Sutrikimas	galima priežastis	Gedimų šalinimas
Gaminys pasileidžia.	– Gaminys nėra maitinamas elektros energija. – Yra kita klaida.	– Įsitikinkite, kad elektros tiekimas nenutrūkęs ir kad gaminys yra įjungtas. – Šiuo klausimu kreipkitės į kvalifikuotą meistrą.

Įrengimo instrukcija

Turinys

1	Sauga.....	85
1.1	Su veiksmiais susijusios įspėjamosios nuorodos	85
1.2	Naudojimas pagal paskirtį.....	85
1.3	Bendrosios saugos nuorodos	85
1.4	Reglamentai (direktyvos, įstatymai, standartai).....	87
2	Nuorodos dėl dokumentacijos	88
2.1	Kitų galiojančių dokumentų laikymasis	88
2.2	Dokumentų saugojimas	88
2.3	Instrukcijos galiojimas.....	88
3	Gaminio aprašymas	88
3.1	Prietaiso konstrukcija.....	89
3.2	Drėgmės jutiklio padėtis.....	89
3.3	Duomuo specifikacijų lentelėje	89
3.4	CE ženklas.....	89
4	Montavimas.....	90
4.1	Komplektacijos tikrinimas	90
4.2	Gaminio matmenys.....	90
4.3	Mažiausi atstumai	90
5	Įrengimas	90
5.1	Reikalavimų gaminio įrengimo vietai vykdymas	90
5.2	DIP jungiklio funkcijos.....	90
5.3	Sistemos parametrų nustatymas	90
5.4	Papildoma informacija	92
5.5	Parametrų atkūrimas	92
5.6	Vamzdžio montavimas.....	93
5.7	Elektros instaliacija	93
6	Eksplotacijos pradžia	94
7	Gedimų šalinimas	95
7.1	Trikčių šalinimas	95
7.2	Atsarginių dalių įsigijimas.....	95
8	Eksplotacijos sustabdymas.....	95
8.1	Laikinas gaminio eksploatacijos sustabdymas.....	95
8.2	Galutinis gaminio eksploatacijos sustabdymas.....	95
9	Pakuotės šalinimas	95
10	Klientų aptarnavimas	95
	Priedas	96
A	Sutrikimų šalinimas	96
A.1	Visi režimai	96
A.2	Rankinis režimas	96
A.3	Sistemos režimas	96
B	Sujungimų schema	98
C	Techniniai duomenys	98
D	Gręžimo šablono piktogramos	99
E	DIN18017-3 kategorijos ir oro srautas	99
E.1	Kategorija A, tik autonominis režimas	100
E.2	Kategorija B, tik autonominis režimas	100
E.3	Kategorija C, autonominis režimas arba integravimas į sistemą	100
E.4	Kategorija D, tik autonominis režimas	100
F	DIP jungiklio nustatymų pavydžiai	100
F.1	1 pavyzdys.....	100
F.2	2 pavyzdys.....	101

1 Sauga

1.1 Su veiksmiais susijusios įspėjamosios nuorodos

Su veiksmiais susijusių įspėjamųjų nuorodų klasifikacija

Su veiksmiais susijusios įspėjamosios nuorodos pagal galimo pavojaus sunkumą klasifikuojamos su šiais įspėjamaisiais ženklais ir signaliniais žodžiais:

Įspėjamieji ženklai ir signaliniai žodžiai



Pavojus!

Tiesioginis pavojus gyvybei arba sunkių sužalojimų pavojus



Pavojus!

Pavojus gyvybei dėl elektros smūgio



Įspėjimas!

Lengvų sužalojimų pavojus



Atsargiai!

Materialinės žalos arba žalos aplinkai rizika

1.2 Naudojimas pagal paskirtį

Naudojant netinkamai arba ne pagal paskirtį, gali kilti pavojai naudotojo ar kitų asmenų sveikatai ir gyvybei, arba gali būti padaryta žala gaminiui ir kitam turtui.

Gaminys skirtas tik orui tiekti į gyvenamąsias patalpas ir orui

šalinti iš jų. Gaminį eksploatuoti galima tik naudojant filtrus.

Gaminys nėra skirtas orui tiekti į baseinų sistemas ir orui šalinti iš jų. Dėl didelės dulkių apkrovos vykstant statyboms gaminio eksploatuoti neleidžiama.

Naudojimas pagal paskirtį apima:

- pateiktų gaminio bei visų kitų įrangos dalių naudojimo, įrengimo ir techninės priežiūros instrukcijų laikymąsi;
- visų instrukcijose nurodytų kontrolės ir techninės priežiūros sąlygų laikymąsi.

Kitoks nei pateikiamoje instrukcijoje aprašytas naudojimas arba jo ribas peržengiantis naudojimas yra laikomas naudojimu ne pagal paskirtį. Naudojimu ne pagal paskirtį taip pat laikomas bet koks tiesioginis naudojimas komerciniais arba pramoniniais tikslais.

Dėmesio!

Bet koks neleistinas naudojimas yra draudžiamas.

1.3 Bendrosios saugos nuorodos

1.3.1 Pavojus dėl nepakankamos kvalifikacijos

Šiuos darbus leidžiama atlikti tik šildymo sistemų specialistui, tu-

rinčiam pakankamą kvalifikaciją:

- Montavimas
- Išmontavimas
- Įrengimas
- Paleidimas
- Tikrinimas ir techninė priežiūra
- Remontas
- Eksploatacijos sustabdymas
- Atsižvelkite į esamą technikos lygį.

1.3.2 Pavojus gyvybei dėl elektros smūgio

Palietus įtampingąsias dalis, kyla pavojus patirti elektros smūgį.

Prieš pradėdami dirbti prie gaminio, atlikite toliau nurodytus veiksmus:

- Atjunkite įtampos tiekimą gminiui atjungdami visų maitinimo šaltinių visus polius (skiriamąjo įtaiso, pvz., saugiklio arba apsauginio linijos jungiklio, tarpelis tarp kontaktų turi būti mažiausiai 3 mm).
- Apsaugokite, kad nebūtų įjungti iš naujo.
- Patikrinkite, ar neliko įtampos.

1.3.3 Pavojus apsinuodyti dėl vienu metu eksploatuojant su patalpos oro tiekimu susijusia pakura

Galiojimas: Išskyrus Vokietiją

Šis gaminys vienu metu gali būti eksploatuojamas ir su pakura. Jei jis tuo pat metu yra eksploatuojamas su patalpos oro tiekimu susijusia pakura, tuomet iš pakuros į buvimo patalpas gali patekti ir išplisti gyvybei pavojingos išmetamosios dujos.

Todėl prieš sumontuojant butų vėdinimo bloką, privaloma atlikti šiuos veiksmus:

- Su atsakingu kaminkrėčiu suderinkite reikalingas saugumo priemones, laikydamiesi galiojančių teisės aktų nuostatų.
- Objekte sumontuokite tinkamą saugos įtaisą, kuris stebėtų slėgių skirtumą tarp gyvenamosios patalpos ir išmetamųjų dujų išleidimo kanalo ir, esant per dideliame slėgių skirtumui, gaminį išjungtų.
- Kaminkrėtys privalo patvirtinti, kad yra sumontuotas saugos įtaisas.

1.3.4 Ventilatoriaus keliamas sužalojimų pavojus

Greitai besisukantis ventiliatorius gali sukelti sužalojimus.

- 
- 
- Įsitikinkite, kad gaminys yra išjungtas, ir tik tada dirbkite su juo (prie jo).
 - Gaminį montuokite 2 m virš grindų, taip išvengsite sužalojimų pavojų.

1.3.5 Materialinės žalos rizika dėl netinkamų įrankių

- Varžtinėmis jungtims priveržti arba atlaisvinti naudokite tinkamą įrankį.

1.3.6 Šaltis gali padaryti žalos.

- Nemontuokite produkto patalpose, kuriose gali būti didelis šaltis.

1.4 Reglamentai (direktyvos, įstatymai, standartai)

- Laikykitės šalyje galiojančių teisės aktų, standartų, direktyvų, reglamentų ir įstatymų.

2 Nuorodos dėl dokumentacijos

2.1 Kitų galiojančių dokumentų laikymasis

- ▶ Būtinai laikykitės visų eksploatacijos ir įrengimo instrukcijų, pridėdamų prie sistemos komponentų.
- ▶ Atkreipkite dėmesį į šalyje galiojančias nuorodas, pateiktas priede Country Specifics.

2.2 Dokumentų saugojimas

- ▶ Perduokite šią instrukciją bei visus kitus galiojančius dokumentus sistemos eksploatuotojui.

2.3 Instrukcijos galiojimas

Ši instrukcija taikoma tik:

Gaminys – prekės kodas

VAE 60/2 AHT 100	8000041848
VAE 60/2 AHT 150	8000041851
VAE 60/2 AHT 100 W	8000041852
VAE 60/2 AHT 150 W	8000041853

3 Gaminio aprašymas

Šis gaminys yra ištraukiamasis ventiliatorius, skirtas vonioms, tualetams, virtuvėms ir rūsiams.

Galimi trys veikimo režimai:

- Automatinis režimas naudojant jutiklius
- Rankinis režimas naudojant jungiklį
- Sistemos režimas

Automatiniu režimu veikiantį gaminį automatiškai įjungia ir išjungia drėgmės jutiklis. Valdymas drėgmės jutikliu yra išjungtas gamykloje ir gali būti įjungtas DIP (Dual In-line Package Switch) jungikliu.

Drėgmės jutiklio nustatymo galimybės yra tokios:

- IŠJ.
- 40, 60 arba 90 %

Rankiniu būdu gaminį įjungia ir išjungia vietoje įrengtas jungiklis. Išjungus gaminys dar kurį laiką veikia iš inercijos, kol galiausiai visiškai išsijungia. Šis inercinio veikimo laikas gamykloje nustatytas į 0 (IŠJUNG-TA) ir gali būti reguliuojamas DIP jungikliais.

Reguliuojamas inercinis veikimo laikas:

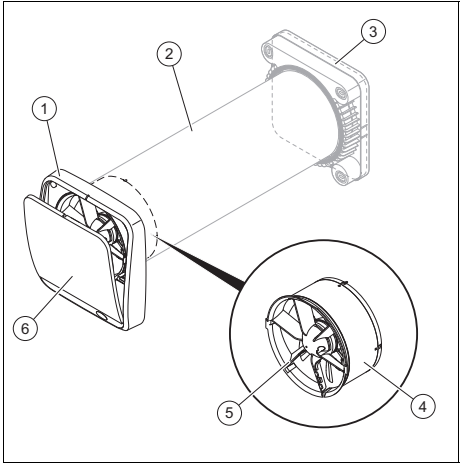
- 0, 5, 10 arba 15 minučių

Sistemos režimu gaminys sinergiškai veikia kartu su reguliuojamais oro ištraukimo gaminiais. Įjungus gaminį, reguliuojamų oro ištraukimo gaminių veikimo režimas pasikeičia, kad būtų subalansuotas ištraukiamo oro srautas. Šio derinimo nustatymai turi būti atliekami naudojant DIP jungiklius.

Vienu metu gali veikti keli darbo režimai. Pavyzdžiui, ištraukiamasis ventiliatorius gali būti nustatytas taip, kad įsijungtų, kai oro drėgnumas pasiekia 60 % arba kai įjungiamas šviesos jungiklis. Tuo pačiu metu gali būti įjungtas sistemos režimas, kad jis sinergiškai veiktų kartu su reguliuojamais oro ištraukimo gaminiais.

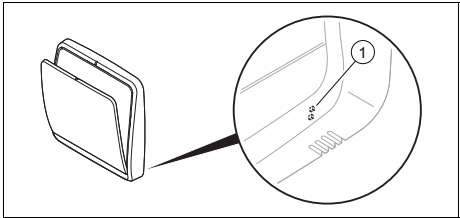
Gaminį galima montuoti ant tinko.

3.1 Prietaiso konstrukcija



- | | |
|---|---|
| 1 Ventilatoriaus blokas | 3 Išorinis dengiamasis gaubtas (užsakoma ir tiekama atskirai) |
| 2 Potinkinis oro vamzdis (užsakoma ir tiekama atskirai) | 4 Ventilatorius |
| | 5 Apsauginės ir laikančiosios grotelės |
| | 6 Užrakinimo įtaisas |

3.2 Drėgmės jutiklio padėtis



- 1 Drėgmės jutiklis

Gaminyje įrengtas drėgmės jutiklis.

3.3 Duomuo specifikacijų lentelėje

Specifikacijų lentelė yra vidinėje ventiliacijos bloko pusėje.

Duomuo specifikacijų lentelėje	Reikšmė
	Perskaitykite instrukciją!
	II apsaugos klasė
VAE 60/2 AHT 100 VAE 60/2 AHT 150 VAE 60/2 AHT 100 W VAE 60/2 AHT 150 W	Tipo pavadinimas
NEREGULIUOJAMAS ĮRENGINYS	Ištraukiamasis ventiliatorius
30/60	maks. tūrinis oro srautas m ³ /val.
/2	Gaminio versija
A	Aksialinio ventiliatoriaus sparnuotė
H	Drėgmės jutiklis
T	Inercinės eigos trukmės laikmatis
W	Belaidė versija
P _{maks.}	Matavimo protokolais
V _{MAKS.}	Maksimalus oro srautas

3.4 CE ženklas



CE ženklas užtikrina, kad produktai pagal atitikties deklaraciją atitinka pagrindinius galiojančių ES direktyvų reikalavimus

Šiuo gamintojas deklaruoja, kad šioje instrukcijoje aprašyto tipo radio įrenginys atitinka direktyvą 2014/53/ES.

Visą ES atitikties deklaracijos tekstą rasite toliau nurodytu interneto adresu:

<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

4 Montavimas

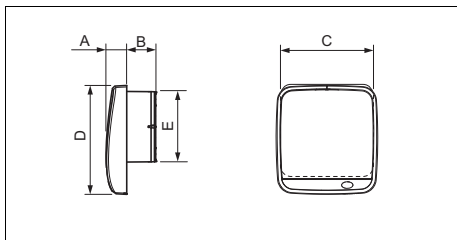
4.1 Komplektacijos tikrinimas

- Patikrinkite, ar pristatytame komplekte yra visos dalys.

Gallojimas: Išskyrus Vokietiją

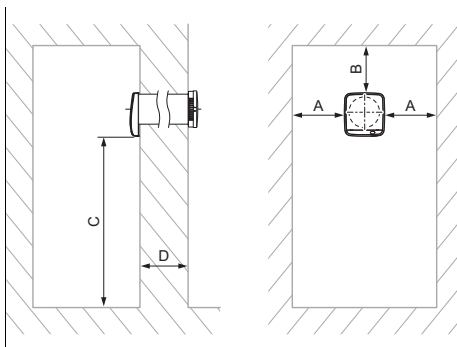
Skaičius	Pavadinimas
1	Pagrindinis blokas
1	Oro tiekimo ir šalinimo blokas
1	Pridedama pakuotė su dokumentacija

4.2 Gaminio matmenys



	Matmuo
A	44 mm
B	52 mm
C	216 mm
D	231 mm
E	VAE ... 100: 100 mm VAE ... 150: 150 mm

4.3 Mažiausi atstumai



	Mažiausias atstumas
A	100 mm

	Mažiausias atstumas
B	100 mm
C	2000 mm (rekomenduojama)
D	55 ... 1 000 mm

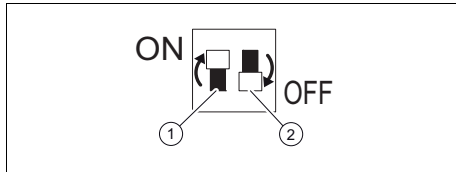
5 Įrengimas

5.1 Reikalavimų gaminio įrengimo vietai vykdymas

Šis gaminys gali būti montuojamas bute, rūsyje arba tarnybinėje patalpoje.

- Laikykitės šiuo metu galiojančių nacionalinių statybos teisės aktų nuostatų.
- Įsitikinkite, kad įrengimo vieta sausa ir apsaugota nuo šalčio.
- Nustatydami montavimo vietą, atsižvelkite į gaminio garso galios lygį. (→ Priedas C)
- Atsižvelkite į potinkinio oro vamzdžio skersmenį ir minimalius atstumus iki lubų, langų ir kampų.

5.2 DIP jungiklio funkcijos



Kai DIP jungiklis nustatytas į viršutinę padėtį, jis yra ON (I.) padėtyje (1). Kai DIP jungiklis nustatytas į apatinę padėtį, jis yra OFF (IŠJ.) padėtyje (2).

5.3 Sistemos parametrų nustatymas



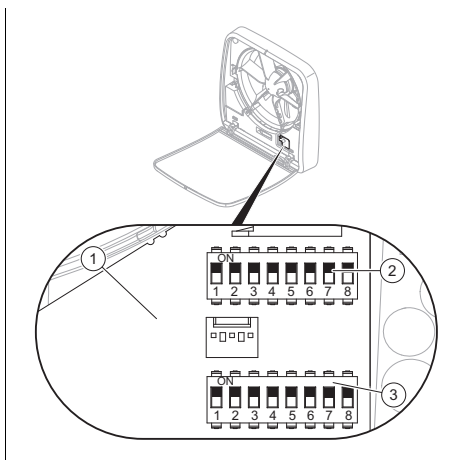
Nuoroda

Kad būtų paprasčiau nustatyti gaminio parametrus, primygtinai rekomenduojama nustatyti kiekvieno vėdinimo įrenginio DIP jungiklių parametrus prieš tvirtinant ant sienos.



Nuoroda

Gamykloje visi gaminio DIP jungikliai yra nustatyti į OFF padėtį.



- 1 Spausdintinė plokštė
- 2 DIP jungiklis ištraukiamojo ventiliatoriaus oro srautui reguliuoti
- 3 DIP jungiklis integruoti į sistemą
1. Kas sureguliuotumėte ištraukiamojo ventiliatoriaus oro srautą, DIP jungiklius (2) nustatykite.

DIP Nr.	Veikimas	DIP padėtis
1	Mažas ventiliatoriaus greitis	ON
1	Didelis ventiliatoriaus greitis (gamyklinis nustatymas)	OFF
2	Sistemos konfigūracija IJ.	ON
2	Sistemos konfigūracija IŠJ. (gamyklinis nustatymas)	OFF
3 ir 4	DIN 18017, kategorija A*	ON OFF
3 ir 4	DIN 18017, kategorija B*	OFF ON
3 ir 4	DIN 18017, kategorija C* (gamyklinis nustatymas)	OFF OFF
3 ir 4	DIN 18017, kategorija D*	ON ON
* (→ Priedas E)		

DIP Nr.	Veikimas	DIP padėtis
5 ir 6	Inercinės eigos trukmė 0 minučių (gamyklinis nustatymas)	OFF OFF
5 ir 6	Inercinės eigos trukmė 5 minučių	OFF ON
5 ir 6	Inercinės eigos trukmė 10 minučių	ON OFF
5 ir 6	Inercinės eigos trukmė 15 minučių	ON ON
7 ir 8	Drėgmės jutiklis IŠJ. (gamyklinis nustatymas)	OFF OFF
7 ir 8	Drėgmės jutiklis 40 %	OFF ON
7 ir 8	Drėgmės jutiklis 60 %	ON OFF
7 ir 8	Drėgmės jutiklis 90 %	ON ON
* (→ Priedas E)		

Sąlyga: Sistemos konfigūracija įjungta (DIP jungiklis 2 nustatytas į ON padėtį)

- Kad ištraukiamą oro srautą įtrauktumėte į visą sistemą, nustatykite DIP jungiklius pagal sistemos parametrus (3).

DIP Nr.	Veikimas	DIP padėtis
1	Subalansuotas režimas A	ON
1	Subalansuotas režimas B (gamyklinis nustatymas)	OFF
2 ir 3	Skaičius VAR: 2 (gamyklinis nustatymas)	OFF OFF
2 ir 3	Skaičius VAR: 4	OFF ON
2 ir 3	Skaičius VAR: 6	ON OFF
2 ir 3	Skaičius VAR: 8	ON ON
4	Skaičius VAE: 1 (gamyklinis nustatymas)	OFF

DIP Nr.	Veikimas	DIP padėtis
4	Skaičius VAE: 2 (gamyklinis nustatymas)	ON 
5 (sujungti kabeliu)	1 VAE: ryšio kodas (gamyklinis nustatymas)	OFF 
5 (sujungti kabeliu)	2 VAE: ryšio kodas	ON 
6, 7, 8 (sujungti kabeliu)	neveikia	
5, 6, 7, 8 (belaidis)	Ryšio kodas, toks pats visiems prietaisams	laisvai pasirinkamas

5.4 Papildoma informacija

Informacija apie ventiliatoriaus greitį pateikta priede.

Eksplloatuojant pagal DIN 18017: sistemos konfigūracijoje leidžiama tik kategorija C. (→ Priedas E)

Kai subalansuotas režimas A įjungtas, reguliuojamas oro ištraukimas VAR 60/2 nepriklausomai nuo pasirinkto režimo kompensuoja 100 % ištraukiamo ištraukiamųjų ventiliatorių oro. Kai subalansuotas režimas B yra įjungtas, reguliuojamas oro ištraukimas 60/2 balansuoja iki maksimalaus oro srauto, kurį leidžia pasirinktas reguliuojamo oro ištraukimo VAR 60/2 režimas. Pavyzdys: jei prietaisas, pvz., automatiniai režime yra 2-oje sūkių skaičiaus pakopoje, o ištraukiamasis ventiliatorius reikalauja didesnio nei 2-osios sūkių skaičiaus pakopos balansavimo, prietaisas lieka 2-oje sūkių skaičiaus pakopoje.

VAR reguliuojamo oro ištraukimo 60/2 skaičius sistemoje: maks. 8 (įsiejimui į sistemą nustatyta su 2 ir 3 DIP jungikliais). (→ Skyriuje 5.3) Kai kurie deriniai yra neleidžiami dėl per mažo oro srauto paskirstymo tarp VAR 60/2 įrenginių. Pavyzdys: 1 ištraukiamasis ventiliatorius, esant 1 grei-

čiui, neleidžiamas, jei yra 6 arba 8 įrenginiai.

Reguliuojamo oro išmetimo 60/2 skaičius sistemoje: maks. 2 (įsiejimui į sistemą nustatyta su 4 DIP jungikliais). (→ Skyriuje 5.3)

Naudojant belaidį ryšį, paskutiniai 4 DIP jungikliai nustato ryšio kanalą, skirtą ryšiui tarp tos pačios sistemos įrenginių. Nustatykite tą patį kodą visiems tos pačios sistemos įrenginiams (tiek reguliuojamiems, tiek nereguliuojamiems įrenginiams). Siekiant išvengti ryšio problemų su kitais aplinkoje esančiais prietaisais, rekomenduojama pakeisti gamyklinius nustatymus.

Esant laidiniam ryšiui ir 2 ištraukiamiesiems ventiliatoriams toje pačioje sistemoje, svarbus tik DIP jungiklis Nr. 5. Abu ištraukiamieji ventiliatoriai turėtų būti nustatyti į priešingas padėtis: vienas į ON, o kitas į OFF.

Esant laidiniam ryšiui ir 1 ištraukiamajam ventiliatoriui sistemoje, DIP jungikliai 5, 6, 7 ir 8 nėra svarbūs, jų padėtis turėtų nekisti.

5.5 Parametrų atkūrimas



Nuoroda

Jei DIP jungiklių nustatyti parametrai nėra tinkami, tuomet rekomenduojama atlikti sistemos parametrų atstatą.

1. Išjunkite gaminį, išjungdami maitinimą.



Nuoroda

Kol įrenginys yra įjungtas, konfigūracijos pakeisti negalima.

2. Patikrinkite ir, jei reikia, pakeiskite DIP jungiklių nustatytus parametrus.
3. Įjunkite gaminį įjungdami maitinimą.
 - ◁ Gaminys dabar nustatytas naujai konfigūracijai.

5.6 Vamzdžio montavimas

1. Įstatykite vamzdį į numatytą vietą siename.
2. Atkreipkite dėmesį, kad vamzdis turi būti montuojamas su nuolydžiu į išorę.
3. Užtikrinkite, kad gręžiant sieną nebūtų pažeistas maitinimo kabelis.

5.7 Elektros instaliacija



Pavojus!

Pavojus gyvybei dėl elektros smūgio!

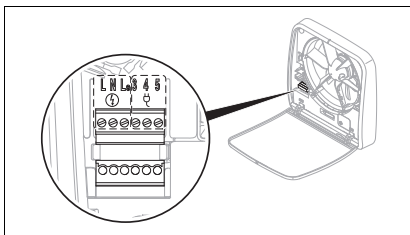
Tinklo prijungimo fazės, neutralės ir jungiklio linijų gnybtuose yra nuolatinė įtampa!

- ▶ Atjunkite įtampos tiekimą gaminiui atjungdami visų maitinimo šaltinių visus polius (skiriamojo įtaiso, pvz., saugiklio arba apsauginio linijos jungiklio, tarpelis tarp kontaktų turi būti mažiausiai 3 mm).
- ▶ Apsaugokite gaminį nuo įtampos įjungimo.
- ▶ Palaukite mažiausiai 3 min., kol kondensatoriuose neliks įtampos.
- ▶ Patikrinkite, ar sistemoje nėra įtampos.

Elektros instaliacijos darbus gali atlikti tik kvalifikuotas elektrikas.

5.7.1 Elektros tiekimo prijungimas

1.



Prijunkite ištraukiamųjų ventiliatorių laidus L ir N prie atitinkamų gnybtų ant

sieninio tvirtinimo rėmo, skirtų elektros tiekimui.

Sujungimų schema (→ Priedas B)



Atsargiai!

Materialinė žala dėl netinkamo prijungimo!

Jei fazės, neutralės ir jungiklio linijos jungtys bus supainiotos su žemos įtampos jungiamaisiais kabeliais, gaminys gali būti sugadintas.

- ▶ Tinkamai prijunkite laidus prie fazės, neutralės ir jungiklio linijų gnybtų.

2. Jungdami L ir N gnybtus, naudokite maitinimo laidą, kurio gyslos skerspjūvis yra nuo 0,5 mm² iki 1,5 mm².

Sąlyga: Gaminys įjungiamas jungikliu

- ▶ Prijunkite jungiklį prie gnybto Ls. Sujungimų schema (→ Priedas B)

Galiojimas: Laidinis montavimas

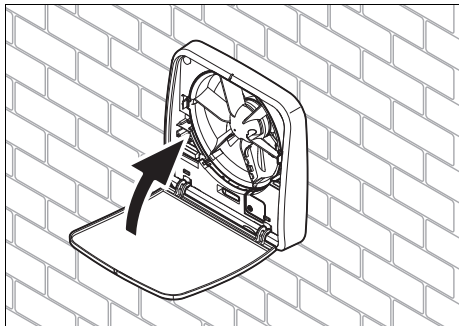
- ▶ Prijunkite ryšio kabelius (gnybtas 3, gnybtas 4 ir gnybtas 5). Sujungimų schema (→ Priedas B)
- ▶ Naudokite laidą (gnybtas 3, gnybtas 4 ir gnybtas 5), kurio skerspjūvis yra nuo 0,35 mm² iki 1 mm².



Nuoroda

Bendras ryšio kabelio ilgis (įsk. valdymo skydą) turi būti mažesnis nei 500 m.

5.7.2 Priekinio skydo montavimas



- Uždarykite priekinį skydą.



Nuoroda

Jei iš sienos išsikišęs kanalas yra per ilgas ir liečia plastikinį apdangalą, sutrumpinkite jį taip, kad jis būtų sulig siena. Tai padeda išvengti oro srauto trukdymų.

6 Eksploatacijos pradžia

1. Įsitikinkite, kad visi ventiliacijos įrenginiai VAR yra tinkamai prijungti.
2. Įjunkite srovės tiekimą.
3. Įjunkite visus ventiliacijos sistemos įrenginius įjungimo / išjungimo jungikliu.
4. Jei ištraukiamasis ventiliatorius dar nebuvo įjungtas pagal drėgmės slenkstį, įjunkite jį naudodami išorinį jungiklį arba prijungtą įrenginį.
5. Įsitikinkite, kad ištraukiamasis ventiliatorius veikia.
6. Per maždaug 5 minutes „Leader“ ventiliavimo prietaise patikrinkite, ar mirksi baltas šviesos diodas.
 - ◁ Jeigu „Leader“ mirksi baltas šviesos diodas, vadinasi, ištraukiamasis ventiliatorius yra tinkamai integruotas į ventiliacijos sistemą.
 - ▽ Jeigu baltas šviesos diodas nemirksi, tuomet patikrinkite ir pašalinkite priežastis, naudodamiesi gedimų šalinimo lentele.

Sąlyga: Vėdinimo sistema su 2 ištraukiamaisiais ventiliatoriais ir 6 arba 8 vėdinimo įrenginiais

- Suaktyvinkite abu ištraukiamuosius ventiliatorius.
- Per 5 minutes „Leader“ ventiliavimo prietaise patikrinkite, ar mirksi baltas šviesos diodas.
 - ◁ Jeigu „Leader“ mirksi baltas šviesos diodas, vadinasi, ištraukiamasis ventiliatorius yra tinkamai integruotas į ventiliacijos sistemą.
 - ▽ Jeigu baltas šviesos diodas nemirksi, tuomet patikrinkite ir pašalinkite priežastis, naudodamiesi gedimų šalinimo lentele.

Sąlyga: Vėdinimo sistema su 2 ištraukiamaisiais ventiliatoriais ir 2 arba 4 vėdinimo įrenginiais

- Suaktyvinkite vieną iš abiejų ištraukiamųjų ventiliatorių.
- Per 5 minutes „Leader“ ventiliavimo prietaise patikrinkite, ar mirksi baltas šviesos diodas.
- Išjunkite ką tik išbandytą ištraukiamąjį ventiliatorių ir įjunkite kitą.
- Įjungimo / išjungimo jungikliu išjunkite „Leader“ ir vėl įjunkite.
- Per 5 minutes „Leader“ patikrinkite, ar mirksi baltas šviesos diodas.
 - ◁ Jeigu „Leader“ mirksi baltas šviesos diodas, vadinasi, ištraukiamasis ventiliatorius yra tinkamai integruotas į ventiliacijos sistemą.
 - ▽ Jeigu baltas šviesos diodas nemirksi, tuomet patikrinkite ir pašalinkite priežastis, naudodamiesi gedimų šalinimo lentele.

7 Gedimų šalinimas

7.1 Trikčių šalinimas

Sąlyga: Gaminys neveikia

- ▶ Išjunkite srovės tiekimą.
- ▶ Įsitikinkite, kad sujungta srieginė jungtis.

7.2 Atsarginių dalių įsigijimas

Atitiktis tikrinimo metu originalias konstrukcines gaminio dalis sertifikavo ir gamintojas. Jei techninės priežiūros arba remonto metu naudojate kitas, o ne sertifikuotas arba leistas naudoti dalis, gaminys nebeatitiks galiojančių standartų ir neteksite atitikties deklaracijos.

Primygtinai rekomenduojame naudoti originalias gamintojo atsargines dalis, nes kitaip nebus užtikrintas saugus ir be sutrikimų gaminio eksploatavimas. Norėdami gauti informacijos apie turimas originalias atsargines dalis, kreipkitės kontaktiniu adresu, kuris nurodytas galinėje šios instrukcijos pusėje.

- ▶ Jei atliekant techninės priežiūros arba remonto darbus Jums reikia atsarginių dalių, tada naudokite tik gaminiui leidžiamas atsargines dalis.

8 Eksploatacijos sustabdymas

8.1 Laikinas gaminio eksploatacijos sustabdymas

- ▶ Išjunkite gaminiui įtampos tiekimą, išjungdami įtampos tiekimą prie visų polių (pvz., saugiklį arba apsauginį galios jungiklį).

8.2 Galutinis gaminio eksploatacijos sustabdymas

1. Atjunkite įtampos tiekimą gaminiui atjungdami visų maitinimo šaltinių visus polius (skiriamąjį įtaiso, pvz., saugiklio arba apsauginio linijos jungiklio, tarpelis tarp kontaktų turi būti mažiausiai 3 mm).
2. Išmontuokite gaminį ir susijusius komponentus.

9 Pakuotės šalinimas

- ▶ Tinkamai utilizuokite pakuotę.
- ▶ Laikykitės visų susijusių reglamentų.

10 Klientų aptarnavimas

Mūsų techninės priežiūros tarnybos kontaktinę informaciją rasite Country specifics.

Priedas

A Sutrikimų šalinimas

A.1 Visi režimai

Sutrikimų visuose režimuose atpažinimas ir pašalinimas

Sutrikimas	galima priežastis	Trikčių šalinimas
Gaminys pasileidžia.	– Gaminys nėra maitinamas elektros energija.	– Įsitikinkite, kad elektros tiekimas nenutrūkęs ir kad produktas yra tinkamai prijungtas prie elektros maitinimo šaltinio.

A.2 Rankinis režimas

Sutrikimų rankiniame režime atpažinimas ir pašalinimas

Sutrikimas	galima priežastis	Trikčių šalinimas
Produktas nepaleidžiamas, kai jungiklis yra įjungtas.	– Gaminys nėra maitinamas elektros energija. – Jungiklis nėra prijungtas prie gaminio. – Jungiklis neveikia.	– Įsitikinkite, kad elektros tiekimas nenutrūkęs ir kad produktas yra tinkamai prijungtas prie elektros maitinimo šaltinio. – Įsitikinkite, kad jungiklis prie gaminio yra prijungtas teisingai. – Įsitikinkite, kad jungiklis veikia.

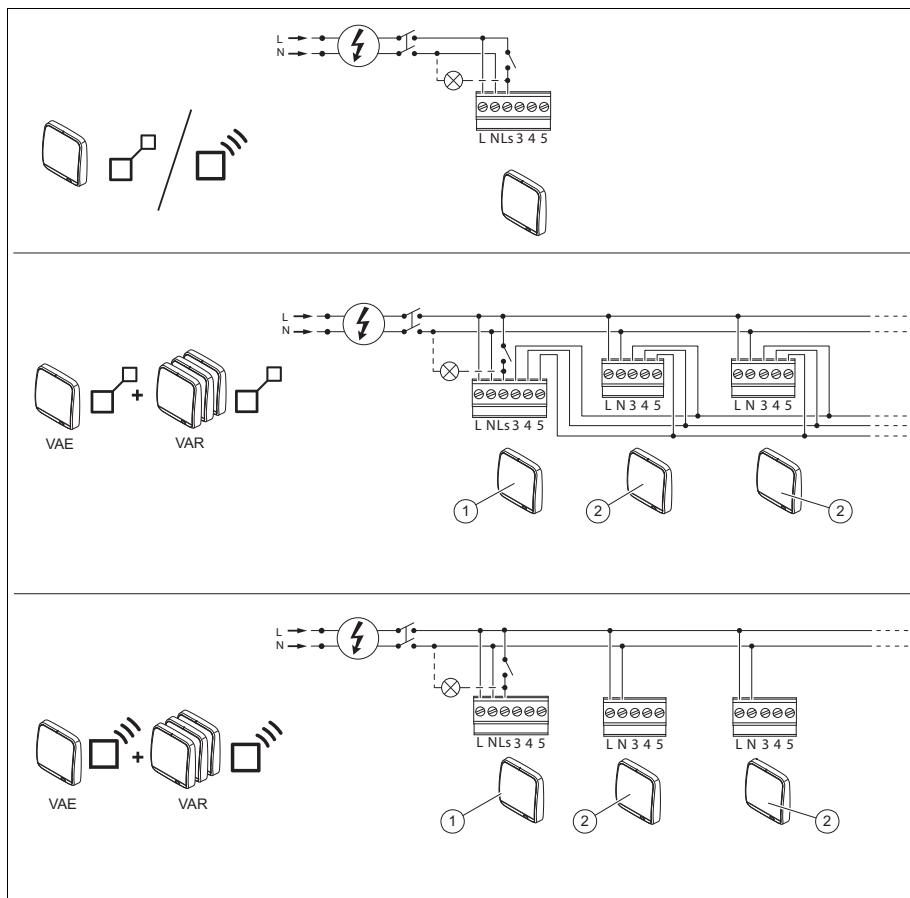
A.3 Sistemos režimas

Sutrikimų sistemos režime atpažinimas ir pašalinimas

Sutrikimas	galima priežastis	Gedimų šalinimas
Produktas nepaleidžiamas, kai jungiklis yra įjungtas.	– Gaminys nėra maitinamas elektros energija. – Jungiklis nėra prijungtas prie gaminio. – Jungiklis neveikia.	– Įsitikinkite, kad elektros tiekimas nenutrūkęs ir kad gaminys yra tinkamai prijungtas prie elektros maitinimo šaltinio. – Įsitikinkite, kad jungiklis prie gaminio yra prijungtas teisingai. – Įsitikinkite, kad jungiklis veikia.
Sistema neišlygina oro srauto.	– Produktas netinkamai sukonfigūruotas.	– Įsitikinkite, kad teisingai sukonfigūruoti gaminio DIP jungikliai. (→ Skyriuje 5.3)
Sistema neišlygina oro srauto.	– Ryšio kabeliai nėra tinkamai prijungti.	– Įsitikinkite, kad visi ryšio kabeliai yra prijungti prie atitinkamų bloko gnybtų.
Galioja bėlaidei versijai: Įjungta sistema neišlygina oro srauto.	– Atstumas tarp blokų yra per didelis.	– Įsitikinkite, kad blokai yra savo atitinkamo veikimo nuotolio ribose.
Galioja laidinei versijai: Sistemos režimas neveikia, o raudonas šviesos diodas šviečia nuolat.	– Gaminys nesusisiekia su kitais sistemos įrenginiais.	– Įsitikinkite, kad ryšio kabeliai tarp įrenginių yra prijungti tinkamai. – Įsitikinkite, kad tarpusavyje sujungti visi to paties pavadinimo ryšio gnybtai.

Sutrikimas	galima priežastis	Gedimų šalinimas
Taikoma laidinei versijai su 2 ištraukiamaisiais ventiliatoriais sistemoje: raudonas šviesos diodas šviečia nuolat.	– Gaminiai buvo klaidingai sukonfigūruoti sistemoje su 2 ištraukiamaisiais ventiliatoriais.	– Įsitikinkite, kad teisingai nustatytas DIP jungikliai. (→ Skyriuje 5.3)
Sistema neišlygina oro srauto, o raudonas šviesos diodas ant gaminių mirksi.	– Pasirinkta neleistina konfigūracija.	– Įsitikinkite, kad nėra tokio blokų derinio: 1 nereguliuojamas įrenginys su 6 arba 8 reguliuojamais įrenginiais – Įsitikinkite, kad teisingai nustatytas DIP jungikliai, skirti DIN 18017 kategorijai C. (→ Skyriuje 5.3)

B Sujungimų schema



01 VAE

02 VAR

C Techniniai duomenys

	VAE 60/2 AHT 100	VAE 60/2 AHT 150
Svoris	1,2 kg	1,7 kg
Saugos klasė	IPX4	IPX4
Maks. aplinkos temperatūra	45 °C	45 °C
Moduliavimas	2 pakopų	2 pakopų
Jungties skersmuo	100 mm	150 mm
Elektros tinklo įtampa	220 ... 240 V _{AC}	220 ... 240 V _{AC}
Skačiuojamoji srovė	0,15 A	0,14 A
Skačiuotinė galia	4,2 W	3,9 W
Dažnis	50 Hz	50 Hz

		VAE 60/2 AHT 100	VAE 60/2 AHT 150
Garso galios lygis, 1 m atstumas, DIN 18017, kategorija C	Mažas sūkių skaičius	31,6 dB(A)	20,6 dB(A)
	Didelis sūkių skaičius	44,9 dB(A)	33,9 dB(A)
Garso galios lygis, DIN 18017, kategori- ja C	Mažas sūkių skaičius	40,8 dB(A)	31,0 dB(A)
	Didelis sūkių skaičius	52,2 dB(A)	41,9 dB(A)

D Gręžimo šablono piktogramos

Piktogramos ant gręžimo šablono skiriasi nuo „Vaillant“ standarto ir turi toliau nurodytą reikšmę.

Piktograma	Reikšmė
	Tinka naudoti patalpose
	Tinka naudoti lauke

E DIN18017-3 kategorijos ir oro srautas

DIP jungikliai 3 ir 4 nustato gaminio sukimosi greičio režimą pagal DIN 18017-3. Be to, DIP jungikliu 1 galima junginėti tarp mažesnio ir didesnio greičio. Šis derinys lemia konkretų oro srautą, atitinkantį toliau pateiktą lentelę.

	Kategorija R- ZD (A)	Kategorija R- BD (B)	Kategorija R- PN (C)	Kategorija R- PD (D)
	Priklausomai nuo laiko (nuolatinio veikimo atveju; 100/50 % – 12 val./dieną)	Priklausomai nuo poreikio (nuolati- nio veikimo atve- ju)	Priklausomai nuo žmonių buvimo (su inercine eiga)	Priklausomai nuo žmonių buvimo (su nuolatine eiga)
Didelis greitis	40 arba 20 m³/h	15 arba 40 m³/h	0 arba 60 m³/h	15 arba 60 m³/h
Mažas greitis	20 arba 10 m³/h	7,5 arba 20 m³/h	0 arba 30 m³/h	7,5 arba 30 m³/h

E.1 Kategorija A, tik autonominis režimas

Gaminys veikia nuolat ir yra nustatytas fiksuotam oro srautui. Jei įrenginys veikia mažiau nei 12 valandų per dieną, oro srautą galima sumažinti iki 50 %. Šis gaminys įjungiamas ir išjungiamas išoriniu jungikliu, prijungtu prie *Šviesos jungiklio*.

E.2 Kategorija B, tik autonominis režimas

Gaminys veikia nuolat ir yra nustatytas fiksuotam oro srautui. Jei drėgmės jutiklis nustato vertę, viršijančią nustatytą ribinę vertę, gaminys padidina oro srautą, kad pasiektų reikiamą vertę. Jei oro drėgmė nukrinta žemiau nustatytos ribinės vertės, ištraukiamasis ventiliatorius grįžta prie minimalaus oro srauto.

E.3 Kategorija C, autonominis režimas arba integravimas į sistemą

Gaminį galima įjungti rankiniu būdu naudojant išorinį jungiklį arba automatiškai pagal nustatytą oro drėgmės ribinę vertę. Automatinio išjungimo atveju galima nustatyti inercinį veikimą.

E.4 Kategorija D, tik autonominis režimas

Gaminys veikia nuolat ir yra nustatytas fiksuotam oro srautui. Priklausomai nuo to, ar kambaryje yra žmonių (išoriniu jutikliu), ar dėl didesnio oro poreikio (per prijungtą *šviesos jungiklį*), ištraukiamasis ventiliatorius oro srautą padidina.

F DIP jungiklio nustatymų pavydžiai

F.1 1 pavyzdys

Belaidis nereguliuojamas blokas, mažas ventiliatoriaus greitis, 5 minučių inercinio veikimo laikas, 60 % drėgmės slenkstis, subalansuotas režimas, 4 belaidžiai VAR reguliuojamo oro ištraukimo blokai.

viršutinė jungiklio vertė	DIP jungiklis 1 Mažas greitis	DIP jungiklis 2 Sistemos konfigūracija [JUNGTA	DIP jungikliai 3 ir 4 Kategorija DIN 18017: C	DIP jungikliai 5 ir 6 Inercinės eigos trukmė: 5 minutės	DIP jungikliai 7 ir 8 Ribinė drėgmės vertė: 60 %
Padėtis	ON 	ON 	OFF  OFF	OFF  ON	ON  OFF
apatinė jungiklio vertė	DIP jungiklis 1 Subalansuotas režimas B	DIP jungikliai 2 ir 3 4 VAR reguliuojamo oro ištraukimo blokai	DIP jungiklis 4 1 VAR nereguliuojamas blokas	DIP jungikliai 5, 6, 7 ir 8 Ryšio kodas, laisvai pasirenkamas, turi sutapti visuose įrenginiuose.	
Padėtis	OFF 	OFF  ON	OFF 	Siekiant išvengti ryšio su kitomis „recoVAIR“ sistemomis su- trikimų, reikia pakeisti bent vie- no DIP jungiklio gamyklinius nustatymus.	

F.2 2 pavyzdys

Du laidiniai VAE nereguliuojami blokai, 6 laidiniai VAR reguliuojamo oro ištraukimo įrenginiai, subalansuotas režimas B:

VAE nereguliuojamas įrenginys 1 su nedideliu ventiliatoriaus greičiu, 0 min. inercinio veikimo trukme, 40 % ribinė drėgmės vertė, subalansuotas režimas B.

Nereguliuojamas įrenginys 2 su dideliu ventiliatoriaus greičiu, 10 min. inercinio veikimo trukme, be ribinės drėgmės vertės, subalansuotas režimas.

VAE nereguliuojamo įrenginio 1 nustatymai:

viršutinė jungiklio vertė	DIP jungiklis 1 Mažas greitis	DIP jungiklis 2 Sistemos konfigūracija ĮJUNGTA	DIP jungikliai 3 ir 4 Kategorija DIN 18017: C	DIP jungikliai 5 ir 6 Inercinės eigos trukmė: 0 minučių	DIP jungikliai 7 ir 8 Ribinė drėgmės vertė: 40 %
Padėtis	ON 	ON 	OFF  OFF	OFF  OFF	OFF  ON
apatinė jungiklio vertė	DIP jungiklis 1 Subalansuotas režimas B	DIP jungikliai 2 ir 3 6 VAR reguliuojamo oro ištraukimo blokai	DIP jungiklis 4 2 VAE nereguliuojami blokai	DIP jungiklis 5 prioritetas (O-N) ĮJUNGTA	DIP jungikliai 6, 7 ir 8 Netaikoma
Padėtis	OFF 	ON  OFF	ON 	ON 	

VAE nereguliuojamo įrenginio 2 nustatymai:

viršutinė jungiklio vertė	DIP jungiklis 1 Didelis greitis	DIP jungiklis 2 Sistemos konfigūracija ĮJUNGTA	DIP jungikliai 3 ir 4 Kategorija DIN 18017: C	DIP jungikliai 5 ir 6 Inercinės eigos trukmė: 10 minučių	DIP jungikliai 7 ir 8 Ribinė drėgmės vertė: 60 %
Padėtis	OFF 	ON 	OFF  OFF	ON  OFF	OFF  OFF
apatinė jungiklio vertė	DIP jungiklis 1 Subalansuotas režimas B	DIP jungikliai 2 ir 3 6 VAR reguliuojamo oro ištraukimo blokai	DIP jungiklis 4 2 VAE nereguliuojami blokai	DIP jungiklis 5 prioritetas (OFF) IŠJUNGTA	DIP jungikliai 6, 7 ir 8 Netaikoma
Padėtis	OFF 	ON  OFF	ON 	OFF 	

Manual de instruções

Conteúdo

1	Segurança	103
1.1	Utilização adequada	103
1.2	Advertências gerais de segurança	103
2	Notas relativas à documentação	105
2.1	Atenção aos documentos a serem respeitados	105
2.2	Guardar os documentos	105
2.3	Validade do manual	105
3	Descrição do produto.....	105
3.1	Número de série	105
3.2	Estrutura do aparelho	105
3.3	Dados na placa de características.....	106
3.4	Símbolo CE.....	106
4	Função	106
4.1	Colocar o produto em funcionamento	106
4.2	Modo de espera	106
5	Eliminação de falhas	106
6	Colocação fora de serviço	106
6.1	Colocar o aparelho temporariamente fora de funcionamento	106
6.2	Colocar o produto definitivamente fora de funcionamento	106
7	Reciclagem e eliminação	107
8	Garantia e serviço de apoio ao cliente	107
8.1	Garantia	107
8.2	Serviço de apoio ao cliente.....	107
Anexo	108	
A	Eliminar falhas	108

1 Segurança

1.1 Utilização adequada

Uma utilização incorreta ou indevida pode resultar em perigos para a vida e a integridade física do utilizador ou de terceiros e danos no produto e outros bens materiais.

O produto destina-se exclusivamente à ventilação e purga de locais residenciais. O produto só pode ser operado com os filtros instalados.

O produto não é indicado para a ventilação e purga de instalações de piscinas. Devido à elevada carga de pó, o funcionamento do produto não é permitido durante a fase de construção.

A utilização adequada abrange o seguinte:

- a observância das instruções de uso do produto e de todos os outros componentes da instalação, fornecidas juntamente
- o cumprimento de todas as condições de inspeção e manutenção contidas nos manuais.

Este produto pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzi-

das ou que não possuam muita experiência ou conhecimento, desde que sejam vigiadas ou tenham sido instruídas sobre o manuseio seguro do produto e compreendam os possíveis perigos resultantes da utilização do mesmo. As crianças não podem brincar com o produto. A limpeza e a manutenção destinada ao utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

Uma outra utilização que não a descrita no presente manual ou uma utilização que vá para além do que é aqui descrito é considerada incorreta. Do mesmo modo, qualquer utilização com fins diretamente comerciais e industriais é considerada incorreta.

Atenção!

Está proibida qualquer utilização indevida.

1.2 Advertências gerais de segurança

1.2.1 Perigo devido a operação incorreta

Devido à operação incorreta pode colocar-se em risco a si próprio e a terceiros, assim como provocar danos materiais.

- Leia cuidadosamente o presente manual e todos os documentos a serem respeita-



dos, em particular o capítulo "Segurança" e as indicações de aviso.

- ▶ Realize apenas as atividades para as quais as presentes instruções de uso dão orientação.

1.2.2 Perigo de ferimentos devido ao ventilador

A velocidade elevada do ventilador pode causar ferimentos.

- ▶ Nunca insira os dedos ou outros objetos nas entradas e saídas de ar ou entre os discos, enquanto o produto estiver em serviço.

1.2.3 Perigo de incêndio devido a chamas abertas ou gases inflamáveis

- ▶ Não coloque quaisquer fontes de calor com chama aberta no fluxo de ar do aparelho.
- ▶ Não utilize quaisquer sprays ou outros gases inflamáveis nas proximidades do aparelho.

2 Notas relativas à documentação

2.1 Atenção aos documentos a serem respeitados

- ▶ Tenha particular atenção a todos os manuais de instruções que são fornecidos juntamente com os componentes da instalação.
- ▶ Respeite as indicações específicas do país em anexo Country Specifics.

2.2 Guardar os documentos

- ▶ Conserve este manual bem como todos os documentos a serem respeitados para utilização posterior.

2.3 Validade do manual

Este manual é válido exclusivamente para:

Produto - Número de artigo

VAE 60/2 AHT 100	8000041848
VAE 60/2 AHT 150	8000041851
VAE 60/2 AHT 100 W	8000041852
VAE 60/2 AHT 150 W	8000041853

3 Descrição do produto

O produto é um ventilador de saída do ar para casas de banho, WCs, cozinhas e salas da cave. O produto possui um sensor de humidade.

O produto pode ser utilizado individualmente como ventilador de saída do ar ou pode ser integrado num sistema de ventilação com até 8 unidades de ventilação com recuperação de calor VAR 60/2 D(W) e 1 regulador VAZ-CPC(W)/2.

Para uma ventilação equilibrada deve ser instalado um número par de unidades de ventilação VAR 60/2 D(W).

O ventilador de saída do ar VAE 60/2 AHT 100/150 é compatível com os seguintes produtos:

- Unidades de ventilação com recuperação de calor VAR 60/2 D com função de sinergia em modo de sistema.

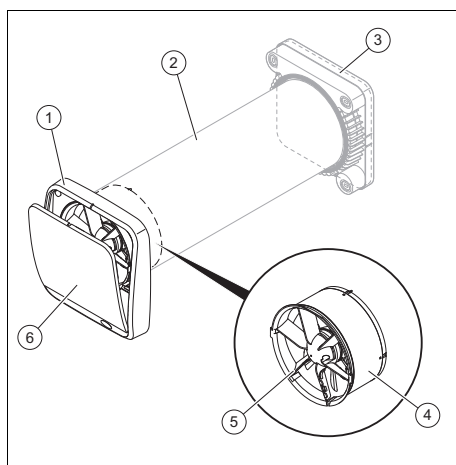
O ventilador de saída do ar VAE 60/2 AHT 100/150 W é compatível com os seguintes produtos:

- Unidades de ventilação com recuperação de calor VAR 60/2 D W com função de sinergia em modo de sistema.

3.1 Número de série

O número de série encontra-se no interior da unidade de ventilação.

3.2 Estrutura do aparelho



- | | | | |
|---|--|---|---|
| 1 | Unidade de ventilação | 3 | Tampa de cobertura exterior (encomendado e fornecido separadamente) |
| 2 | Conduta de ar embutida (encomendado e fornecido separadamente) | 4 | Ventilador |
| | | 5 | Grelha de proteção e de retenção |
| | | 6 | Dispositivo de fecho |

3.3 Dados na placa de características

A chapa de características encontra-se no lado interior da unidade de ventilação.

Dados na placa de características	Significado
	Ler o manual!
	Classe de proteção II
VAE 60/2 AHT 100 VAE 60/2 AHT 150 VAE 60/2 AHT 100 W VAE 60/2 AHT 150 W	Designação do modelo
VAE	Ventilador de saída do ar
30/60	Caudal volúmico máx. do ar em m ³ /h
/2	Geração de produtos
A	Rotor do ventilador axial
H	Sensor de humidade
T	Temporizador para o tempo de inércia
W	Versão sem fio
P _{máx.}	Protocolo de medição
V _{MÁX.}	Caudal de ar máximo

3.4 Símbolo CE



A marcação CE indica que, de acordo com a declaração de conformidade, os produtos cumprem os requisitos essenciais das normas da UE em vigor.

Com a presente, o fabricante declara que o tipo de equipamento de rádio descrito no presente manual está em conformidade com a diretiva 2014/53/UE.

O texto completo da declaração de conformidade UE está disponível no seguinte endereço de Internet:

<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

4 Função

4.1 Colocar o produto em funcionamento

- Ligue a alimentação de corrente do produto.

4.1.1 Limiar de humidade relativa

O limiar de humidade relativa pode ser desativado ou parametrizado para 40 %, 60 % ou 90 %.

4.2 Modo de espera

Demora 40 segundos até que a guarnição dianteira se abra quando o sistema de ventilação é ligado.

5 Eliminação de falhas

Ver a tabela para a resolução de problemas no apêndice. (→ Anexo A)

6 Colocação fora de serviço

6.1 Colocar o aparelho temporariamente fora de funcionamento

- Desligue a tensão do produto, desligando para tal todas as alimentações de corrente em todos os polos (p. ex. fusível ou interruptor de proteção da tubagem).

6.2 Colocar o produto definitivamente fora de funcionamento

- Solicite a um técnico especializado que coloque o aparelho definitivamente fora de funcionamento.

7 Reciclagem e eliminação

Este produto é um aparelho elétrico ou eletrônico no âmbito da diretiva UE 2012/19/UE. O aparelho foi desenvolvido e fabricado com materiais e componentes de alta qualidade. Estes são recicláveis e reutilizáveis.

Informe-se sobre as disposições aplicáveis no seu país relativas à recolha separada de aparelhos elétricos/eletrônicos usados. Mediante a eliminação correta de aparelhos antigos, o ambiente e as pessoas são protegidos contra possíveis consequências negativas.

Eliminar a embalagem

- ▶ Elimine a embalagem corretamente.
- ▶ Respeite todas as normas relevantes.

Eliminar o produto

- ▶ Elimine corretamente o produto e todos os seus acessórios.
- ▶ Respeite todas as normas relevantes.



■ Se o produto estiver identificado com este símbolo:

- ▶ Neste caso, não elimine o produto com o lixo doméstico.
- ▶ Entregue antes o produto num centro de recolha para resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos.

Validade: Alemanha

- ▶ Os custos da eliminação foram assumidos pelo fabricante através do pagamento de uma taxa.
- ▶ Se tiver adquirido o produto através do comércio (p. ex. no mercado elétrico ou de construção) ou de correspondência online, pode solicitar a eliminação gratuita do produto através do comerciante a quem comprou o produto.

Apagar dados pessoais

Os dados pessoais (p. ex. dados de registo online) podem ser usados de forma abusiva por terceiros não autorizados.

Se o produto contiver dados pessoais:

- ▶ Certifique-se de que não se encontram dados pessoais no produto antes de eliminar o produto.

8 Garantia e serviço de apoio ao cliente

8.1 Garantia

Pode encontrar informações relativas à garantia do fabricante em Country specifics.

8.2 Serviço de apoio ao cliente

Pode encontrar os dados de contacto do nosso serviço a clientes em Country specifics.

Anexo

A Eliminar falhas

Falha	Possível causa	Eliminação de falhas
O produto não inicia.	– O produto não é alimentado com tensão. – Existe outra avaria.	– Certifique-se de que não existe nenhuma falha de corrente e de que o produto está ligado. – Entre em contacto com um técnico especializado.

Manual de instalação

Conteúdo

1	Segurança	110	7	Eliminação de falhas	120
1.1	Indicações de aviso relacionadas com o manuseamento	110	7.1	Eliminação de falhas.....	120
1.2	Utilização adequada	110	7.2	Obter peças de substituição	120
1.3	Advertências gerais de segurança	111	8	Colocação fora de serviço	120
1.4	Disposições (diretivas, leis, normas).....	112	8.1	Colocar o aparelho temporariamente fora de funcionamento	120
2	Notas relativas à documentação	113	8.2	Colocar o produto definitivamente fora de funcionamento	120
2.1	Atenção aos documentos a serem respeitados	113	9	Eliminar a embalagem.....	120
2.2	Guardar os documentos	113	10	Serviço de apoio ao cliente	120
2.3	Validade do manual	113	Anexo	121	
3	Descrição do produto.....	113	A	Eliminar falhas	121
3.1	Estrutura do aparelho	114	A.1	Todos os modos	121
3.2	Posição do sensor de humidade	114	A.2	Funcionamento da caldeira	121
3.3	Dados na placa de características.....	114	A.3	Modo de sistema	121
3.4	Símbolo CE.....	114	B	Esquema de conexões	123
4	Montagem	115	C	Dados técnicos	123
4.1	Verificar o material fornecido	115	D	Pictogramas do gabarito de perfuração	124
4.2	Dimensões do produto.....	115	E	Categorias DIN18017-3 e caudal de ar.....	124
4.3	Distâncias mínimas.....	115	E.1	Categoria A - só serviço individual.....	125
5	Instalação	115	E.2	Categoria B - só serviço individual.....	125
5.1	Ter em atenção as exigências ao local de instalação do produto.....	115	E.3	Categoria C - serviço individual ou integração no sistema	125
5.2	Função do interruptor DIP	115	E.4	Categoria D - só serviço individual.....	125
5.3	Parametrizar o sistema.....	115	F	Exemplos para definições de interruptor DIP	125
5.4	Informações adicionais	117	F.1	Exemplo 1.....	125
5.5	Repor parâmetros.....	117	F.2	Exemplo 2.....	126
5.6	Montar o tubo.....	118			
5.7	Instalação elétrica.....	118			
6	Colocação em funcionamento	119			

1 Segurança

1.1 Indicações de aviso relacionadas com o manuseamento

Classificação das indicações de aviso relativas ao manuseio

As indicações de aviso relativas ao manuseio estão classificadas de seguida com sinais de aviso e palavras de sinal relativamente à gravidade dos eventuais perigos:

Sinais de aviso e palavras de sinal



Perigo!

Perigo de vida iminente ou perigo de danos pessoais graves



Perigo!

Perigo de vida devido a choque elétrico



Aviso!

Perigo de danos pessoais ligeiros



Cuidado!

Risco de danos materiais ou danos para o meio-ambiente

1.2 Utilização adequada

Uma utilização incorreta ou indevida pode resultar em perigos para a vida e a integridade física do utilizador ou de terceiros e danos no produto e noutros bens materiais.

O produto destina-se exclusivamente à ventilação e purga de locais residenciais. O produto só pode ser operado com os filtros instalados.

O produto não é indicado para a ventilação e purga de instalações de piscinas. Devido à elevada carga de pó, o funcionamento do produto não é permitido durante a fase de construção.

A utilização adequada abrange o seguinte:

- a observação das instruções para a instalação, manutenção e serviço do produto, bem como de todos os outros componentes da instalação
- o cumprimento de todas as condições de inspeção e manutenção contidas nos manuais.

Uma outra utilização que não a descrita no presente manual ou uma utilização que vá para além do que é aqui descrito é considerada incorreta. Do mesmo modo, qualquer utilização

com fins diretamente comerciais e industriais é considerada incorreta.

Atenção!

Está proibida qualquer utilização indevida.

1.3 Advertências gerais de segurança

1.3.1 Perigo devido a qualificação insuficiente

Os trabalhos seguintes só podem ser realizados por técnicos especializados que possuam qualificação suficiente para o efeito:

- Montagem
- Desmontagem
- Instalação
- Colocação em funcionamento
- Inspeção e manutenção
- Reparação
- Colocação fora de serviço
- Proceda de acordo com o mais recente estado da técnica.

1.3.2 Perigo de vida devido a choque elétrico

Se tocar em componentes condutores de tensão existe perigo de vida devido a choque elétrico.

Antes de trabalhar no aparelho:

- Desligue a tensão do produto, desligando para tal todas as alimentações de corrente

em todos os polos (dispositivo elétrico de separação com uma abertura de contacto mínima de 3 mm, por ex. fusível ou interruptor de proteção da tubagem).

- Proteja contra rearme.
- Verifique se não existe tensão.

1.3.3 Perigo de intoxicação devido ao funcionamento simultâneo com fornos dependentes do ar ambiente

Validade: exceto Alemanha

Este produto pode ser operado em simultâneo com fornos. Se for operado em simultâneo com um forno dependente do ar ambiente, podem vazar do forno gases queimados potencialmente letais para dentro de salas e espalharem-se.

Por isso, antes de instalar a unidade de ventilação doméstica, fazer o seguinte:

- Coordenar as medidas de segurança necessárias com os limpa-chaminés de acordo com as disposições legais válidas.
- Instale, do lado da construção, um dispositivo de segurança adequado que monitore a diferença de pressão en-



tre o local residencial e a conduta de exaustão dos gases queimados e que desligue o produto em caso de uma diferença de pressão excessiva.

- ▶ Mandar autorizar o dispositivo de segurança instalado por um limpa-chaminés.

1.3.4 Perigo de ferimentos devido ao ventilador

A velocidade elevada do ventilador pode causar ferimentos.

- ▶ Certifique-se de que o produto está desligado antes de efetuar trabalhos no mesmo.
- ▶ Instale o produto a 2 m acima do piso para evitar perigos de ferimentos.

1.3.5 Risco de danos materiais devido a ferramenta inadequada

- ▶ Para apertar ou desapertar uniões roscadas, utilize uma ferramenta adequada.

1.3.6 Risco de danos materiais causados pelo gelo

- ▶ Não instale o aparelho em locais onde pode haver formação de gelo.

1.4 Disposições (diretivas, leis, normas)

- ▶ Respeite as disposições, normas, diretivas, regulamentos e leis nacionais.

2 Notas relativas à documentação

2.1 Atenção aos documentos a serem respeitados

- ▶ É impreterível respeitar todos os manuais de instruções e instalação que são fornecidos juntamente com os componentes da instalação.
- ▶ Respeite as indicações específicas do país em anexo Country Specifics.

2.2 Guardar os documentos

- ▶ Entregue este manual, bem como todos os documentos a serem respeitados, ao utilizador da instalação.

2.3 Validade do manual

Este manual é válido exclusivamente para:

Produto - Número de artigo

VAE 60/2 AHT 100	8000041848
VAE 60/2 AHT 150	8000041851
VAE 60/2 AHT 100 W	8000041852
VAE 60/2 AHT 150 W	8000041853

3 Descrição do produto

O produto é um ventilador de saída do ar para casas de banho, WCs, cozinhas e salas da cave.

São possíveis três modos de operação:

- Modo automático através de sensores
- Funcionamento manual através de um interruptor
- Modo de sistema

No modo automático, o produto é ligado e desligado automaticamente por um sensor de humidade. O comando através do sensor de humidade está desligado de fábrica e pode ser adaptado através dos interruptores DIP.

As possibilidades de ajuste do sensor de humidade são:

- DESLIGADO

- 40, 60 ou 90 %

No funcionamento manual, o produto é ligado e desligado através de um interruptor instalado no local. Depois de ser desligado, o produto continua a funcionar durante um tempo de inércia determinado antes de se desligar definitivamente. Este tempo de inércia está predefinido de fábrica para 0 (DESLIGADO) e pode ser adaptado através dos interruptores DIP.

Tempo de inércia ajustável:

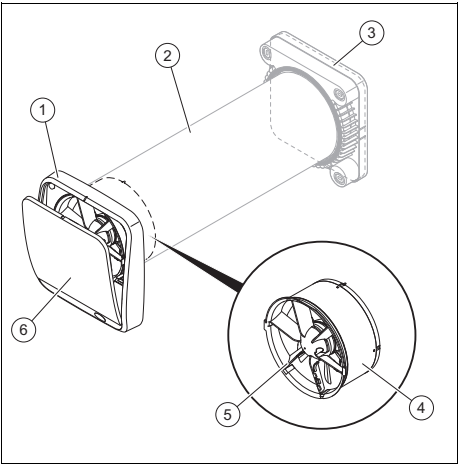
- 0, 5, 10 ou 15 minutos

No modo de sistema o produto funciona em sinergia com os produtos VAR. Quando o produto é ligado, o modo de operação dos produtos VAR muda para compensar o fluxo de ar de exaustão. As definições para esta compensação devem ser feitas com a ajuda dos interruptores DIP.

Podem estar ativos outros modos de operação em paralelo. P. ex. um ventilador de saída do ar pode ser ajustado de modo a ligar-se quando são alcançados 60 % de humidade do ar ou quando é ligado um interruptor de luz. Em simultâneo, o modo de sistema pode ser ativado de modo a funcionar em sinergia com os produtos VAR.

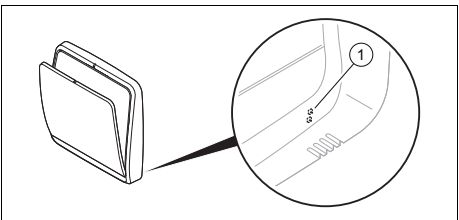
O produto é indicado para uma instalação por cima do reboco.

3.1 Estrutura do aparelho



- | | | | |
|---|--|---|---|
| 1 | Unidade de ventilação | 3 | Tampa de cobertura exterior (encomendado e fornecido separadamente) |
| 2 | Conduta de ar embutida (encomendado e fornecido separadamente) | 4 | Ventilador |
| | | 5 | Grelha de proteção e de retenção |
| | | 6 | Dispositivo de fecho |

3.2 Posição do sensor de humidade



- 1 Sensor de humidade

O produto está equipado com um sensor de humidade.

3.3 Dados na placa de características

A chapa de características encontra-se no lado interior da unidade de ventilação.

Dados na placa de características	Significado
	Ler o manual!
	Classe de proteção II
VAE 60/2 AHT 100 VAE 60/2 AHT 150 VAE 60/2 AHT 100 W VAE 60/2 AHT 150 W	Designação do modelo
VAE	Ventilador de saída do ar
30/60	Caudal volúmico máx. do ar em m ³ /h
/2	Geração de produtos
A	Rotor do ventilador axial
H	Sensor de humidade
T	Temporizador para o tempo de inércia
W	Versão sem fio
P _{máx.}	Protocolo de medição
V _{MÁX.}	Caudal de ar máximo

3.4 Símbolo CE



A marcação CE indica que, de acordo com a declaração de conformidade, os produtos cumprem os requisitos essenciais das normas da UE em vigor.

Com a presente, o fabricante declara que o tipo de equipamento de rádio descrito no presente manual está em conformidade com a diretiva 2014/53/UE.

O texto completo da declaração de conformidade UE está disponível no seguinte endereço de Internet:

<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

4 Montagem

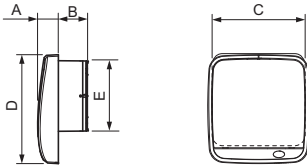
4.1 Verificar o material fornecido

- Verifique se o material fornecido está completo.

Validade: exceto Alemanha

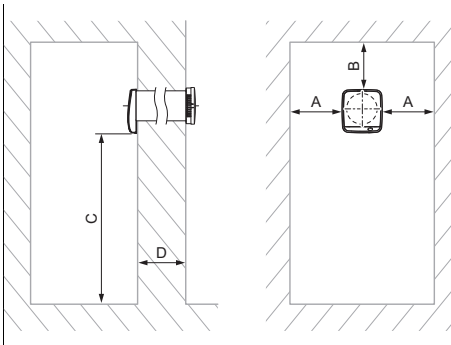
Quantidade	Designação
1	Unidade principal
1	Unidade de ventilação e purga
1	Documentação fornecida

4.2 Dimensões do produto



	Medida
A	44 mm
B	52 mm
C	216 mm
D	231 mm
E	VAE ... 100: 100 mm VAE ... 150: 150 mm

4.3 Distâncias mínimas



	Distância mínima
A	100 mm
B	100 mm

	Distância mínima
C	2000 mm (recomendado)
D	55 ... 1 000 mm

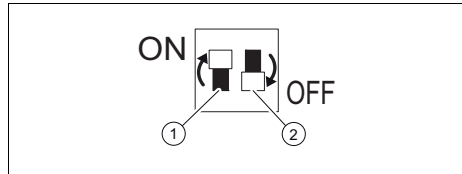
5 Instalação

5.1 Ter em atenção as exigências ao local de instalação do produto

Este produto pode ser instalado num apartamento, numa cave, numa arrecadação ou numa sala técnica.

- Cumpra todas as normas de construção nacionais atualmente aplicáveis.
- Certifique-se de que o local de instalação é seco e à prova de congelamento.
- Ao determinar o local de instalação, tenha em conta o nível de potência sonora do produto. (→ Anexo C)
- Tenha em conta o diâmetro do tubo do ar no reboco e as distâncias mínimas em relação a tetos, janelas e cantos.

5.2 Função do interruptor DIP



Se o interruptor DIP for colocado na posição superior, significa que está na posição ON (ligado) (1). Se o interruptor DIP for colocado na posição inferior, significa que está na posição OFF (desligado) (2).

5.3 Parametrizar o sistema



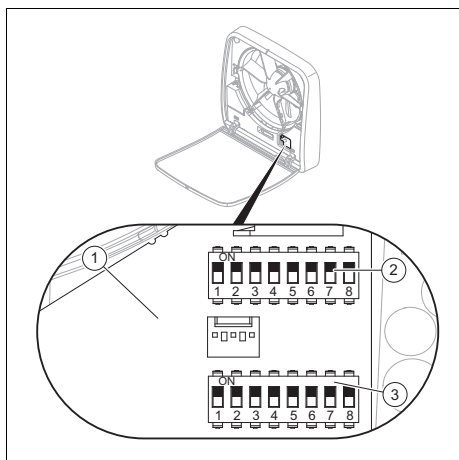
Indicação

Para simplificar a parametrização dos produtos, recomendamos que efetue a parametrização dos interruptores DIP de cada aparelho de ventilação antes de proceder à respetiva fixação na parede.



Indicação

Todos os interruptores DIP do produto estão definidos de fábrica para **DESLIGAR**.



- 1 Placa de circuito impresso
- 2 Interruptor DIP para o fluxo de ar do ventilador de saída do ar
- 3 Interruptor DIP para a integração no sistema
1. Parametrize os interruptores DIP (2) para ajustar o fluxo de ar do ventilador de saída do ar.

N.º DIP	Função	Posição DIP
1	Baixa velocidade do ventilador	ON
1	Alta velocidade do ventilador (regulação de fábrica)	OFF
2	Configuração do sistema LIGADA	ON
2	Configuração do sistema DESLIGADA (Regulação de fábrica)	OFF
3 e 4	Categoria DIN 18017 A*	ON OFF

* (→ Anexo E)

N.º DIP	Função	Posição DIP
3 e 4	Categoria DIN 18017 B*	OFF ON
3 e 4	Categoria DIN 18017 C* (regulação de fábrica)	OFF OFF
3 e 4	Categoria DIN 18017 D*	ON ON
5 e 6	Tempo de inércia 0 minutos (regulação de fábrica)	OFF OFF
5 e 6	Tempo de inércia 5 minutos	OFF ON
5 e 6	Tempo de inércia 10 minutos	ON OFF
5 e 6	Tempo de inércia 15 minutos	ON ON
7 e 8	Sensor de humidade DESLIGADO (regulação de fábrica)	OFF OFF
7 e 8	Sensor de humidade 40%	OFF ON
7 e 8	Sensor de humidade 60%	ON OFF
7 e 8	Sensor de humidade 90%	ON ON

* (→ Anexo E)

Condição: Configuração do sistema LIGADA (Interruptor DIP 2 na posição ON)

- Parametrize os interruptores DIP para as definições do sistema (3), a fim de definir a integração do fluxo de ar de exaustão.

N.º DIP	Função	Posição DIP
1	Modo de equilíbrio A	ON
1	Modo de equilíbrio B (regulação de fábrica)	OFF
2 e 3	Número de VAR: 2 (regulação de fábrica)	OFF OFF
2 e 3	Número de VAR: 4	OFF ON

N.º DIP	Função	Posição DIP
2 e 3	Número de VAR: 6	ON  OFF
2 e 3	Número de VAR: 8	ON  ON
4	Número de VAE: 1 (regulação de fábrica)	OFF 
4	Número de VAE: 2	ON 
5 (com fios)	1.ª VAE: código de ligação (regulação de fábrica)	OFF 
5 (com fios)	2.ª VAE: código de ligação	ON 
6, 7, 8 (com fios)	sem função	
5, 6, 7, 8 (sem fio)	Código de ligação, idêntico para todos os participantes	livremente selecionável

5.4 Informações adicionais

Pode encontrar informações relativas à rotação no apêndice.

Durante o serviço segundo DIN 18017:

Apenas a categoria C é permitida na configuração do sistema. (→ Anexo E)

Quando o modo de equilíbrio A está ativado, a VAR 60/2 compensa 100 % da saída do ar dos ventiladores de saída do ar, independentemente do modo selecionado. Quando o modo de equilíbrio B está ativado, a VAR 60/2 compensa até ao fluxo de ar máximo permitido pelo modo selecionado da VAR 60/2. Exemplo: se a unidade estiver, por exemplo, no modo automático na rotação 2 e o ventilador de saída do ar exigir uma compensação superior à rotação 2, a unidade permanecerá na rotação 2).

Número de VAR 60/2 no sistema: máx. 8 (ajustado com interruptores DIP 2 e 3 para a integração no sistema). (→ Capítulo 5.3) Algumas combinações não são permitidas devido à distribuição insuficiente do fluxo

de ar entre as unidades VAR 60/2. Exemplo: 1 ventilador de saída do ar com a rotação 1 não é permitido com 6 ou 8 unidades.

Número de VAE 60/2 no sistema: máx.

2 (ajustado com interruptor DIP 4 para a integração no sistema). (→ Capítulo 5.3)

Em caso de ligação sem fio, os últimos 4 interruptores DIP definem o canal de comunicação entre as unidades do mesmo sistema. Defina o mesmo código para todos as unidades do mesmo sistema (tanto unidades VAR, como unidades VAE). Recomenda-se alterar a regulação de fábrica para prevenir problemas de comunicação com outras unidades nas proximidades.

Em caso de uma ligação com fios e 2 ventiladores de saída do ar no mesmo sistema, só o interruptor DIP n.º 5 é relevante. Ambos os ventiladores de saída do ar devem ser definidos para posições opostas, um para LIGAR e o outro para DESLIGAR.

Com uma ligação com fios e 1 ventilador de saída do ar no sistema, os interruptores DIP 5, 6, 7 e 8 não são relevantes e devem permanecer inalterados.

5.5 Repor parâmetros



Indicação

Se a parametrização dos interruptores DIP não funcionar corretamente, então é recomendada uma reposição dos parâmetros do sistema.

1. Desligue o produto, desconectando a alimentação elétrica.



Indicação

Não é possível alterar a configuração enquanto a unidade estiver ligada.

2. Verifique e, se necessário, altere a parametrização dos interruptores DIP.
3. Ligue o produto, ligando a alimentação elétrica.

- ◁ O produto está agora definido para a nova configuração.

5.6 Montar o tubo

1. Insira um tubo na parede no local no ponto previsto.
2. Tenha em conta que o tubo deverá ser montado com inclinação para fora.
3. Assegure-se de que o cabo de alimentação de corrente não é danificado ao perfurar a parede.

5.7 Instalação elétrica



Perigo!

Perigo de vida por choque elétrico!

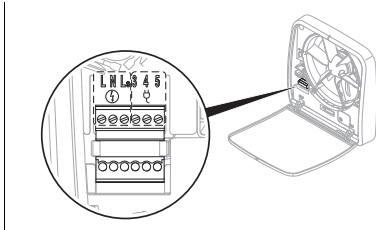
Nos bornes de ligação à rede L, N e Ls existe tensão contínua:

- ▶ Desligue a tensão do produto, desligando para tal todas as alimentações de corrente em todos os polos (dispositivo elétrico de separação com uma abertura de contacto mínima de 3 mm, por ex. fusível ou disjuntor corta-circuito).
- ▶ Proteja o produto contra religação da fonte de alimentação.
- ▶ Aguarde pelo menos 3 min, até que os condensadores tenham descarregado.
- ▶ Verifique a isenção de tensão do sistema.

A instalação elétrica só pode ser feita por um eletrotécnico.

5.7.1 Conectar a alimentação elétrica

1.



Ligue os cabos L e N dos ventiladores de saída do ar aos bornes correspondentes para a alimentação elétrica no quadro de fixação à parede.

Esquema de conexões (→ Anexo B)



Cuidado!

Danos materiais devido a uma ligação errada!

O produto pode ficar danificado, se as ligações L, N e LS forem trocadas acidentalmente com os cabos de ligação de baixa tensão.

- ▶ Ligue corretamente os cabos nos bornes L, N e Ls.

2. Utilize cabos de ligação à rede com uma secção transversal do condutor entre 0,5 mm² e 1,5 mm² para os bornes L e N.

Condição: O produto é ativado com o interruptor

- ▶ Ligue o interruptor ao borne Ls.
Esquema de conexões (→ Anexo B)

Validade: Instalação com cabos

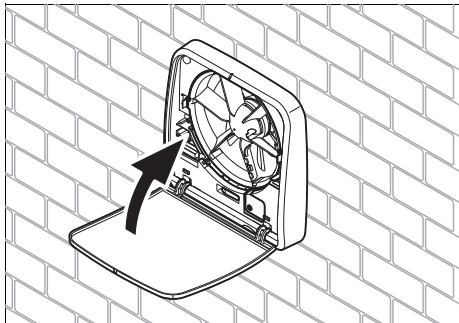
- ▶ Ligue os cabos de comunicação (borne 3, borne 4 e borne 5).
Esquema de conexões (→ Anexo B)
- ▶ Utilize cabos (borne 3, borne 4 e borne 5) com uma secção entre 0,35 mm² e 1 mm².



Indicação

O comprimento total dos cabos de comunicação (incluindo o painel de controlo) tem de ser inferior a 500 m.

5.7.2 Montar guarnição dianteira



- Feche a guarnição dianteira.



Indicação

Se o canal que se projeta da parede for demasiado longo e tocar na cobertura de plástico, corte-o à face da parede. Assim, evita-se que o fluxo de ar seja obstruído.

6 Colocação em funcionamento

1. Certifique-se de que todas as unidades de ventilação VAR estão ligadas corretamente.
2. Ligue a alimentação elétrica.
3. Ligue todas as unidades de ventilação do sistema de ventilação no interruptor para ligar/desligar.
4. Se o ventilador de saída do ar ainda não tiver sido ativado através do limiar de humidade, ligue-o através de um interruptor externo ou de uma unidade conectada.
5. Certifique-se de que o ventilador de saída do ar funciona.

6. Verifique se o diodo luminoso branco pisca na unidade de ventilação líder dentro de aprox. 5 minutos.
 - ◁ Se o diodo luminoso branco piscar no líder, o ventilador de saída do ar está corretamente integrado no sistema de ventilação.
 - ▽ Se o diodo luminoso branco não piscar, verifique e elimine as causas com a ajuda da tabela de resolução de problemas.

Condição: Sistema de ventilação com 2 ventiladores de saída do ar e 6 ou 8 unidades de ventilação

- Ative os dois ventiladores de saída do ar.
- Verifique se o diodo luminoso branco pisca na unidade de ventilação líder dentro de 5 minutos.
 - ◁ Se o diodo luminoso branco piscar no líder, o ventilador de saída do ar está corretamente integrado no sistema de ventilação.
 - ▽ Se o diodo luminoso branco não piscar, verifique e elimine as causas com a ajuda da tabela de resolução de problemas.

Condição: Sistema de ventilação com 2 ventiladores de saída do ar e 2 ou 4 unidades de ventilação

- Ative um dos dois ventiladores de saída do ar.
- Verifique se o diodo luminoso branco pisca na unidade de ventilação líder dentro de 5 minutos.
- Desative o ventilador de saída do ar testado há pouco e ative o outro.
- Desligue e volte a ligar o líder com o interruptor para ligar/desligar.
- Verifique se o diodo luminoso branco pisca no líder dentro de 5 minutos.
 - ◁ Se o diodo luminoso branco piscar no líder, o ventilador de saída do ar está corretamente integrado no sistema de ventilação.
 - ▽ Se o diodo luminoso branco não piscar, verifique e elimine as causas com a ajuda da tabela de resolução de problemas.

7 Eliminação de falhas

7.1 Eliminação de falhas

Condição: O produto não funciona

- ▶ Desligue a alimentação de corrente.
- ▶ Assegure-se de que o contacto da união roscada se encontra estabelecido.

7.2 Obter peças de substituição

Os componentes originais do produto também foram certificados pelo fabricante no âmbito do ensaio de conformidade. Se, durante a manutenção ou reparação, utilizar outras peças não certificadas ou homologadas, tal poderá fazer com que o produto deixe de estar de acordo com as normas em vigor, anulando a conformidade do produto.

Recomendamos vivamente a utilização de peças de substituição originais do fabricante, pois assim é garantido um funcionamento seguro e sem problemas do produto. Para obter informações sobre as peças de substituição originais disponíveis, utilize o endereço de contacto indicado na contracapa deste manual.

- ▶ Se precisar de peças de substituição durante a manutenção ou reparação, utilize exclusivamente peças de substituição homologadas para o produto.

8 Colocação fora de serviço

8.1 Colocar o aparelho temporariamente fora de funcionamento

- ▶ Desligue a tensão do produto, desligando para tal todas as alimentações de corrente em todos os polos (p. ex. fusível ou interruptor de proteção da tubagem).

8.2 Colocar o produto definitivamente fora de funcionamento

1. Desligue a tensão do produto, desligando para tal todas as alimentações de corrente em todos os polos (dispositivo elétrico de separação com uma abertura de contacto mínima de 3 mm, por ex. fusível ou disjuntor corta-circuito).
2. Desmonte o produto e respetivos componentes.

9 Eliminar a embalagem

- ▶ Elimine a embalagem corretamente.
- ▶ Respeite todas as normas relevantes.

10 Serviço de apoio ao cliente

Pode encontrar os dados de contacto do nosso serviço a clientes em Country specifics.

Anexo

A Eliminar falhas

A.1 Todos os modos

Detetar e eliminar falhas em todos os modos

Falha	Possível causa	Eliminação de falhas
O produto não inicia.	– O produto não é alimentado com tensão.	– Certifique-se de que não há nenhuma falha de corrente e que o produto está corretamente ligado à alimentação de corrente.

A.2 Funcionamento da caldeira

Detetar e eliminar falhas no funcionamento manual

Falha	Possível causa	Eliminação de falhas
O produto não inicia quando o interruptor está ligado.	– O produto não é alimentado com tensão. – O interruptor não está conectado ao produto. – O interruptor não funciona.	– Certifique-se de que não há nenhuma falha de corrente e que o produto está corretamente ligado à alimentação de corrente. – Certifique-se de que o interruptor está ligado corretamente ao produto. – Certifique-se de que o interruptor funciona.

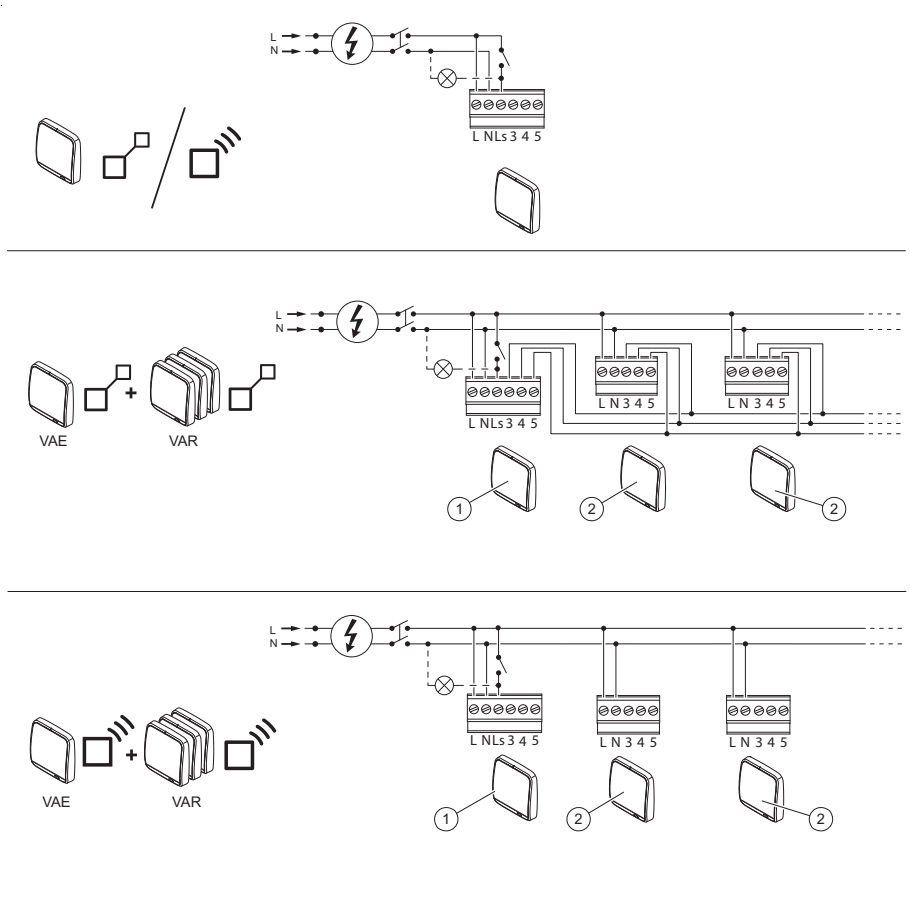
A.3 Modo de sistema

Detetar e eliminar falhas no modo de sistema

Falha	Possível causa	Eliminação de falhas
O produto não inicia quando o interruptor está ligado.	– O produto não é alimentado com tensão. – O interruptor não está conectado ao produto. – O interruptor não funciona.	– Certifique-se de que não há nenhuma falha de corrente e que o produto está corretamente ligado à alimentação de corrente. – Certifique-se de que o interruptor está ligado corretamente ao produto. – Certifique-se de que o interruptor funciona.
O sistema não compensa o fluxo de ar.	– O produto não está parametrizado corretamente.	– Certifique-se de que os interruptores DIP do produto estão corretamente parametrizados. (→ Capítulo 5.3)
O sistema não compensa o fluxo de ar.	– Os cabos de comunicação não estão ligados corretamente.	– Certifique-se de que todos os cabos de comunicação estão ligados aos bornes correspondentes da respetiva unidade.
Válido para a versão sem fio: O sistema não compensa o fluxo de ar quando é ligado.	– A distância entre as unidades é excessiva.	– Certifique-se de que as unidades se encontram dentro do seu respetivo alcance.

Falha	Possível causa	Eliminação de falhas
Válido para a versão ligada por cabo: O modo de sistema não funciona e o díodo luminoso vermelho acende-se permanentemente.	– O produto não comunica com as outras unidades no sistema.	– Certifique-se de que os cabos de comunicação estão corretamente ligados entre as unidades. – Certifique-se de que os terminais de comunicação com o mesmo nome estão sempre ligados por cabo entre si.
Válido para a versão ligada por cabo com 2 ventiladores de saída do ar no sistema: O díodo luminoso vermelho acende-se permanentemente.	– Os produtos não foram parametrizados corretamente para 2 ventiladores de saída do ar no sistema.	– Certifique-se de que os interruptores DIP estão corretamente definidos. (→ Capítulo 5.3)
O sistema não compensa o fluxo de ar e o díodo luminoso vermelho no produto pisca.	– A configuração selecionada não é permitida.	– Certifique-se de que a seguinte combinação de unidades não existe: 1 VAE com 6 ou 8 VAR – Certifique-se de que os interruptores DIP para DIN 18017 categoria C estão corretamente definidos. (→ Capítulo 5.3)

B Esquema de conexões



01 VAE

02 VAR

C Dados técnicos

	VAE 60/2 AHT 100	VAE 60/2 AHT 150
Peso	1,2 kg	1,7 kg
Tipo de proteção	IPX4	IPX4
Temperatura ambiente máx.	45 °C	45 °C
Modulação	de 2 níveis	de 2 níveis
Diâmetro da ligação	100 mm	150 mm
Tensão de alimentação	220 ... 240 V _{CA}	220 ... 240 V _{CA}
Corrente de medição	0,15 A	0,14 A
Potência atribuída	4,2 W	3,9 W
Frequência	50 Hz	50 Hz

		VAE 60/2 AHT 100	VAE 60/2 AHT 150
Nível de pressão sonora, distância 1 m, DIN 18017 categoria C	Rotação baixa	31,6 dB(A)	20,6 dB(A)
	Rotação alta	44,9 dB(A)	33,9 dB(A)
Nível de potência sonora, DIN 18017 categoria C	Rotação baixa	40,8 dB(A)	31,0 dB(A)
	Rotação alta	52,2 dB(A)	41,9 dB(A)

D Pictogramas do gabarito de perfuração

Os pictogramas no gabarito de perfuração divergem do padrão Vaillant e têm o seguinte significado.

Pictograma	Significado
 INT	Válido para o interior
 EXT	Válido para o exterior

E Categorias DIN18017-3 e caudal de ar

Os interruptores DIP 3 e 4 determinam o modo de rotação do produto com base em DIN 18017-3. Além disso, o interruptor DIP 1 permite alternar entre as velocidades baixa e alta. Esta combinação resulta num caudal de ar específico, de acordo com a tabela seguinte.

	Categoria R-ZD (A)	Categoria R-BD (B)	Categoria R-PN (C)	Categoria R-PD (D)
	Dependente do tempo (no funcionamento duradouro; 100/50% – 12 horas/dia)	Dependente da necessidade (no funcionamento duradouro)	Orientada para a presença (com avanço)	Guiada pela presença (com funcionamento duradouro)
Velocidade alta	40 ou 20 m³/h	15 ou 40 m³/h	0 ou 60 m³/h	15 ou 60 m³/h
Velocidade baixa	20 ou 10 m³/h	7,5 ou 20 m³/h	0 ou 30 m³/h	7,5 ou 30 m³/h

E.1 Categoria A - só serviço individual

O produto é operado continuamente e está definido para um fluxo de ar fixo. Se o serviço for necessário por menos de 12 horas por dia, o fluxo de ar pode ser reduzido para 50%. O produto é ligado e desligado através de um interruptor externo ligado a Ls.

E.2 Categoria B - só serviço individual

O produto é operado continuamente e está definido para um fluxo de ar fixo. O produto aumenta o fluxo de ar, se o sensor de humidade do produto determinar um valor superior ao valor limiar definido. Se a humidade do ar cair abaixo do valor limiar definido, o ventilador de saída do ar volta a um fluxo de ar mínimo.

E.3 Categoria C - serviço individual ou integração no sistema

O produto pode ser ligado manualmente através de um interruptor externo ou automaticamente com base num valor limiar definido para a humidade do ar. No caso de desconexão automática, é possível definir um avanço.

E.4 Categoria D - só serviço individual

O produto é operado continuamente e está definido para um fluxo de ar fixo. Em função da presença de uma pessoa no local (através de um sensor externo) ou devido a uma elevada necessidade de ar (ativado através da ligação Ls) o ventilador de saída do ar aumenta o fluxo de ar.

F Exemplos para definições de interruptor DIP

F.1 Exemplo 1

Uma unidade VAE sem fio, baixa velocidade do ventilador, 5 minutos de tempo de inércia, limiar de humidade de 60 %, modo de equilíbrio B, 4 unidades VAR sem fio.

Barra de interruptores superior	Interruptor DIP 1 Velocidade baixa	Interruptor DIP 2 LIGAR configuração do sistema	Interruptores DIP 3 e 4 Categoria DIN 18017: C	Interruptores DIP 5 e 6 Avanço: 5 minutos	Interruptores DIP 7 e 8 Valor limiar de humidade: 60%
Posição	ON 	ON 	OFF  OFF	OFF  ON	ON  OFF
Barra de interruptores inferior	Interruptor DIP 1 Modo de equilíbrio B	Interruptores DIP 2 e 3 4 unidades VAR	Interruptor DIP 4 1 unidade VAE	Interruptores DIP 5, 6, 7 e 8 Código de comunicação, livremente selecionável, deverá ser o mesmo em todas as unidades.	
Posição	OFF 	OFF  ON	OFF 	Pelo menos 1 interruptor DIP deve ser alterado da regulação de fábrica para evitar o risco de falhas de comunicação com outros sistemas do recoVAIR.	

F.2 Exemplo 2

Duas unidades VAE ligadas por cabo, 6 unidades VAR ligadas por cabo, modo de equilíbrio B:

VAE1 com baixa velocidade do ventilador, 0 minutos de tempo de inércia, limiar de humidade de 40 %, modo de equilíbrio B.

VAE2 com alta velocidade do ventilador, 10 minutos de tempo de inércia, sem limiar de humidade, modo de equilíbrio B.

Definição VAE1:

Barra de interruptores superior	Interruptor DIP 1 Velocidade baixa	Interruptor DIP 2 LIGAR configuração do sistema	Interruptores DIP 3 e 4 Categoria DIN 18017: C	Interruptores DIP 5 e 6 Avanço: 0 minutos	Interruptores DIP 7 e 8 Valor limiar de humidade: 40%
Posição	ON 	ON 	OFF  OFF	OFF  OFF	OFF  ON
Barra de interruptores inferior	Interruptor DIP 1 Modo de equilíbrio B	Interruptores DIP 2 e 3 6 unidades VAR	Interruptor DIP 4 2 unidades VAE	Interruptor DIP 5 LIGAR prioridade	Interruptores DIP 6, 7 e 8 Não relevante
Posição	OFF 	ON  OFF	ON 	ON 	

Definição VAE2:

Barra de interruptores superior	Interruptor DIP 1 Velocidade alta	Interruptor DIP 2 LIGAR configuração do sistema	Interruptores DIP 3 e 4 Categoria DIN 18017: C	Interruptores DIP 5 e 6 Avanço: 10 minutos	Interruptores DIP 7 e 8 Valor limiar de humidade: 60%
Posição	OFF 	ON 	OFF  OFF	ON  OFF	OFF  OFF
Barra de interruptores inferior	Interruptor DIP 1 Modo de equilíbrio B	Interruptores DIP 2 e 3 6 unidades VAR	Interruptor DIP 4 2 unidades VAE	Interruptor DIP 5 DESLIGAR prioridade	Interruptores DIP 6, 7 e 8 Não relevante
Posição	OFF 	ON  OFF	ON 	OFF 	

Country specifics

1 DE, Germany

1.1 Garantie

Informationen zur Herstellergarantie erfahren Sie unter der auf der Rückseite angegebenen Kontaktadresse.

1.2 Kundendienst

Kontaktdaten für unseren Kundendienst finden Sie unter der auf der Rückseite angegebenen Adresse oder unter www.vaillant.de.

1.3 Address

Vaillant Deutschland GmbH & Co.KG

Berghauser Str. 40
D-42859 Remscheid
Deutschland

Telefon 02191 18 0
Telefax 02191 18 2810

Auftragsannahme Vaillant Kundendienst 02191 5767901

info@vaillant.de
www.vaillant.de

2 EE, Estonia

2.1 Garantii

Teavet tootja garantii kohta pärige tagaküljel toodud kontaktaadressil.

2.2 Kienditeenindus

Meie klienditeeninduse kontaktandmed leiate tagaküljel toodud aadressi või www.vaillant.ee alt.

2.3 Address

Vaillant Group Czech s. r. o.

Plzeňská 188
CZ-252 19 Chrášťany
Česká republika
Telefon +420 281 028 011
Telefax +420 257 950 917
vaillant@vaillant.cz
www.vaillant.cz

3 LT, Lithuania

3.1 Garantija

Informacijos apie gamintojo garantiją gaukite galiniame puslapyje nurodytu kontaktiniu adresu.

3.2 Klientų aptarnavimas

Mūsų klientų aptarnavimo tarnybos kontaktinius duomenis rasite galiniame puslapyje nurodytu adresu arba puslapyje www.vaillant.lt.

3.3 Address

Vaillant Group International GmbH

Berghauser Str. 40
42859 Remscheid
Deutschland
Tel. +49 (0)2191 18 0
www.vaillant.com

4 LV, Latvia

4.1 Garantija

Informāciju par ražotāja garantiju jautājiēt aizmugurē norādītajā kontaktadresē.

4.2 Klientu serviss

Mūsu klientu servisa kontaktus jūs atradīsiet aizmugurē norādītajā adresē vai tīmekļa vietnē www.vaillant.lv.

4.3 Address

Vaillant Group International GmbH

Berghauser Str. 40

42859 Remscheid

Deutschland

Tel. +49 (0)2191 18 0

www.vaillant.com

5 PT, Portugal

5.1 Garantia

Solicite as informações relativas à garantia do fabricante através do endereço de contacto indicado no verso.

5.2 Serviço de apoio ao cliente

Pode encontrar os dados de contacto para o nosso serviço de apoio ao cliente por baixo do endereço indicado no verso ou em www.vaillant.pt.

5.3 Address

Vaillant Group International GmbH

Berghauser Str. 40

42859 Remscheid

Deutschland

Tel. +49 (0)2191 18 0

www.vaillant.com

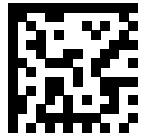
Supplier**Vaillant Deutschland GmbH & Co.KG**

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid ■ Deutschland

Telefon 02191 18 0 ■ Telefax 02191 18 2810

Auftragsannahme Vaillant Kundendienst 02191 5767901

info@vaillant.de ■ www.vaillant.de



8000047187_00

Vaillant Group International GmbH

Berghauser Str. 40 ■ 42859 Remscheid ■ Deutschland

Tel. +49 (0)2191 18 0

www.vaillant.com

Publisher/manufacturer**Vaillant GmbH**

Berghauser Str. 40 ■ 42859 Remscheid ■ Deutschland

Tel. +49 (0)2191 18 0 ■ Fax +49 (0)2191 18 2810

info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

© These instructions, or parts thereof, are protected by copyright and may be reproduced or distributed only with the manufacturer's written consent. Subject to technical modifications